

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2001-2002



2-188

Plenaire vergaderingen
Donderdag 7 maart 2002

Namiddagvergadering

Handelingen

Session ordinaire 2001-2002

Sénat de Belgique

Annales

Séances plénières

Jeudi 7 mars 2002

Séance de l'après-midi

2-188

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Afkortingen - Abréviations

AGALEV	Anders Gaan Leven
CD&V	Christen-Democratisch & Vlaams
ECOLO	Écologistes
PRL-FDF-MCC	Parti Réformateur Libéral – Front Démocratique des Francophones – Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	Parti Socialiste
PSC	Parti Social Chrétien
SP.A	Socialistische Partij Anders
VL. BLOK	Vlaams Blok
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU-ID	Volksunie-ID21

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Inhoudsopgave	Sommaire
Inoverwegingneming van een voorstel.....5	Prise en considération d'une proposition 5
Mondelinge vragen.....5	Questions orales 5
Mondelinge vraag van de heer Jacques Devolder aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «de kunstmatige inseminatie met donorsperma» (nr. 2-898)5	Question orale de M. Jacques Devolder à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «l'insémination artificielle avec sperme de donneur» (n° 2-898) 5
Mondelinge vraag van de heer Yves Buysse aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de reorganisatie van de spoorwegpolitie» (nr. 2-908)6	Question orale de M. Yves Buysse au ministre de l'Intérieur sur «la réorganisation de la police des chemins de fer» (n° 2-908)..... 6
Mondelinge vraag van mevrouw Nathalie de T' Serclaes aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over «de gevolgen van de maatregelen in de kinesitherapie voor de begeleiding van zwangere vrouwen» (nr. 2-899)8	Question orale de Mme Nathalie de T' Serclaes au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur «l'impact des mesures en kinésithérapie sur le suivi des femmes enceintes» (n° 2-899)..... 8
Mondelinge vraag van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over «de selectiecriteria voor de topfuncties bij de overheid» (nr. 2-907)10	Question orale de Mme Mia De Schamphelaere au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur «les critères de sélection des candidats aux fonctions supérieures dans l'Administration» (n° 2-907) 10
Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Justitie over «de fiscale bevoegdheid van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven» (nr. 2-906).....13	Question orale de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Justice sur «la compétence fiscale du tribunal de première instance de Louvain» (n° 2-906)..... 13
Mondelinge vraag van de heer Jean Cornil aan de minister van Justitie over «de toestand in het Centrum voor minderjarigen te Everberg» (nr. 2-900)14	Question orale de M. Jean Cornil au ministre de la Justice sur «la situation du Centre pour mineurs d'Everberg» (n° 2-900) 14
Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Justitie over «het gesloten centrum te Everberg» (nr. 2-903)14	Question orale de Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Justice sur «le centre fermé d'Everberg» (n° 2-903) 14
Mondelinge vraag van de heer Josy Dubié aan de minister van Justitie over «de toestand in het centrum voor delinquente minderjarigen te Everberg» (nr. 2-904)14	Question orale de M. Josy Dubié au ministre de la Justice sur «la situation au centre pour mineurs délinquants d'Everberg» (n° 2-904) 14
Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de minister van Justitie over «de toestand in de gevangnissen» (nr. 2-901)21	Question orale de M. Philippe Mahoux au ministre de la Justice sur «la situation dans les prisons» (n° 2-901)..... 21
Mondelinge vraag van de heer Johan Malcorps aan de minister van Justitie over «de tolerantiedrempel die wordt gehanteerd bij het verbaliseren van snelheidsovertredingen» (nr. 2-902).....23	Question orale de M. Johan Malcorps au ministre de la Justice sur «le seuil de tolérance observé lors de la répression des infractions aux règles limitant la vitesse» (n° 2-902) 23
Mondelinge vraag van de heer Didier Ramoudt aan de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling over «de windmolens in landbouwzones» (nr. 2-882).....25	Question orale de M. Didier Ramoudt au secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable sur «les éoliennes dans les zones agricoles» (n° 2-882)..... 25
Stemmingen.....26	Votes 26
Ontwerp van bijzondere wet tot waarborging van een gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten van de kandidaturen voor de verkiezingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, van de Waalse Gewestraad	Projet de loi spéciale assurant une présence égale des hommes et des femmes sur les listes de candidatures aux élections du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, du Conseil régional wallon et

en van de Vlaamse Raad (Stuk 2-1024)	26	du Conseil flamand (Doc. 2-1024).....	26
Wetsontwerp tot waarborging van een gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten van de kandidaturen voor de verkiezingen van de federale Wetgevende Kamers en van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap (Stuk 2-1023)	33	Projet de loi assurant une présence égale des hommes et des femmes sur les listes de candidatures aux élections des Chambres législatives fédérales et du Conseil de la Communauté germanophone (Doc. 2-1023).....	33
Wetsontwerp betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen (Stuk 2-283) (Tweede behandeling)	34	Projet de loi sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations (Doc. 2-283) (Deuxième examen).....	34
Voorstel van resolutie betreffende de voortgang van het Europees ruimteprogramma Galileo (van de heer François Roelants du Vivier c.s., Stuk 2-1043)	35	Proposition de résolution relative à l'avancement du programme spatial européen Galileo (de M. François Roelants du Vivier et consorts, Doc. 2-1043).....	35
Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van Nice houdende wijziging van het verdrag betreffende de Europese Unie, de verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen en sommige bijbehorende akten, met de Protocollen 1, 2 en 3 en met de Slotakte, gedaan te Nice op 26 februari 2001 (Stuk 2-985)	35	Projet de loi portant assentiment au Traité de Nice modifiant le traité sur l'Union européenne, les traités instituant les Communautés européennes et certains actes connexes, aux Protocoles 1, 2 et 3 et à l'Acte final, faits à Nice le 26 février 2001 (Doc. 2-985).....	35
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen (Stuk 2-986) (Evocatieprocedure).....	39	Projet de loi modifiant la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis (Doc. 2-986) (Procédure d'évocation)	39
Regeling van de werkzaamheden	39	Ordre des travaux.....	39
Stemmingen.....	40	Votes	40
Wetsvoorstel betreffende het rookverbod in de binnenlandse reizigerstreinen (van de heer Francis Poty, Stuk 2-157).....	40	Proposition de loi portant interdiction de fumer dans les voitures de chemins de fer des services intérieurs (de M. Francis Poty, Doc. 2-157).....	40
Berichten van verhindering	40	Excusés	40
Bijlage		Annexe	
Naamstemmingen.....	41	Votes nominatifs.....	41
Indiening van een voorstel	49	Dépôt d'une proposition	49
In overweging genomen voorstel	49	Proposition prise en considération.....	49
Vragen om uitleg.....	50	Demandes d'explications	50
Evocaties	51	Évocations.....	51
Boodschappen van de Kamer	51	Messages de la Chambre.....	51
Arbitragehof – Beroepen.....	52	Cour d'arbitrage – Recours	52
Arbitragehof – Prejudiciële vragen	52	Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles.....	52
Hoge Raad voor de Justitie.....	52	Conseil supérieur de la Justice	52
Centrale Raad voor het Bedrijfsleven.....	53	Conseil central de l'Économie	53
Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en Nationale Arbeidsraad	53	Conseil central de l'économie et Conseil national du travail	53
Verzoekschrift	53	Pétition	53

Voorzitter: de heer Armand De Decker

(De vergadering wordt geopend om 14.45 uur.)

Inoverwegingneming van een voorstel

De voorzitter. – Aan de orde is de inoverwegingneming van het wetsvoorstel betreffende de financiering van de leden van de koninklijke familie (van de heer Jean-Marie Dedecker c.s.; Stuk 2-1066/1).

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat dit voorstel in overweging is genomen en verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden. *(Instemming.)*

Mondelinge vragen**Mondelinge vraag van de heer Jacques Devolder aan de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over «de kunstmatige inseminatie met donorsperma» (nr. 2-898)**

De heer Jacques Devolder (VLD). – Onlangs geraakte in Nederland bekend dat 18 kinderen die via kunstmatige inseminatie met donorsperma werden verwekt, hoog risico lopen op een ernstige hersenaandoening. De donor die destijds het sperma afstond, blijkt immers te lijden aan de aandoening ADCA, een erfelijke ziekte die van vader op kind kan worden overgedragen en waarbij de kleine hersenen geleidelijk verschrompelen.

Eigenlijk kan dat ook in ons land gebeuren. In onze fertiliteitscentra worden kandidaat-spermadonoren immers alleen verzocht een vragenlijst in te vullen waaruit moet blijken of ze al dan niet aan erfelijke aandoeningen lijden. We mogen aannemen dat allen die vragenlijst waarheidsgetrouw invullen, maar het is en blijft een onderneming die niet risicoloos is omdat men, zoals nu in Nederland is gebleken, zelf niet altijd bewust is van de eigen erfelijke belasting. Verder moeten de kandidaat-donoren ook nog een bloedonderzoek toestaan, waaruit moet blijken dat ze niet lijden aan seksueel overdraagbare ziekten.

Moet het recente Nederlandse voorval ons niet doen overwegen om kandidaat-donoren vooraf ook aan een genetisch onderzoek te onderwerpen, al ben ik er mij van bewust dat een dergelijk onderzoek kandidaat-donoren misschien kan afschrikken. Zoals men weet, is er al een tekort aan donoren. Niettemin meen ik dat alles in het werk moet worden gesteld opdat wij gespaard zouden blijven van de toch wel erg tragische gebeurtenissen die de Nederlandse medische wereld recent moest beleven.

Mevrouw Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – De heer Devolder heeft volkomen gelijk. Zoals in vele andere landen bestaat voor spermagiften in ons land slechts een zeer summiere regelgeving. Dat heeft wellicht te maken met het zeer uitzonderlijke karakter van voorvallen als in Nederland.

In de centra voor reproductieve geneeskunde zijn wel een

Présidence de M. Armand De Decker

(La séance est ouverte à 14 h 45.)

Prise en considération d'une proposition

M. le président. – L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de loi relative au financement des membres de la famille royale (de M. Jean-Marie Dedecker et consorts ; Doc. 2-1066/1).

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai cette proposition comme prise en considération et renvoyée à la commission des Finances et des Affaires économiques. *(Assentiment.)*

Questions orales**Question orale de M. Jacques Devolder à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur «l'insemination artificielle avec sperme de donneur» (n° 2-898)**

M. Jacques Devolder (VLD). – On vient d'apprendre aux Pays-Bas que 18 enfants, conçus par insémination artificielle avec sperme de donneur, risquent d'être atteints d'une grave affection cérébrale. Le donneur souffrirait en effet de l'ADCA, une maladie héréditaire, transmissible de père en fils, qui provoque une dégénérescence progressive du cervelet.

Ce problème pourrait aussi se poser chez nous. En effet, les centres de fertilité se bornent à faire compléter au candidat donneur un simple questionnaire portant sur l'existence éventuelle d'une maladie héréditaire. Ce qui s'est produit aux Pays-Bas montre cependant qu'on peut ignorer être atteint d'une affection. Les candidats donneurs doivent aussi subir un test sanguin pour vérifier s'ils ne souffrent pas d'une MST.

Ne devons-nous pas envisager de soumettre les candidats donneurs à des test génétiques, bien que je sois conscient que cela pourrait en décourager certains alors qu'on manque déjà de donneurs ? J'estime cependant qu'il faut tout mettre en œuvre pour éviter que ne se reproduisent des drames tels que ceux que l'on a connus aux Pays-Bas.

Mme Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – *M. Devolder a parfaitement raison. À l'instar de nombreux autres pays, notre législation en matière de dons de sperme est des plus sommaires. On peut sans doute l'expliquer par le caractère exceptionnel de ce qui s'est produit aux Pays-Bas.*

Les centres de médecine reproductive appliquent déjà un

reeks praktijkregels uitgewerkt. Ten eerste, moeten de kandidaten een formulier invullen waarin zij een goed overzicht geven van hun familiestamboom, de anamnese van hun ziekten en dergelijke meer. Ten tweede moet er een bloedtest worden afgenomen die dient om eventuele besmettingen met hepatitis B, aids en dergelijke meer op te sporen. Ten slotte, wordt er een genetische test afgenomen die gepaard gaat met een chromosomenanalyse. Deze praktijkregels zijn echter niet wettelijk vastgelegd.

Voor het detecteren van de ADCA bestaat er een test, die echter een foutenmarge van 20% vertoont. Het systematisch uitvoeren van deze test vergt een relatief zware investering voor een resultaat dat verre van zekerheid biedt. Het aantal ongevallen kan er weliswaar door worden beperkt maar niet volledig worden uitgesloten. Om een zo adequaat en aangepast mogelijke oplossing voor dit probleem te bieden, vind ik het de moeite waard om een werkgroep bijeen te roepen die zoekt naar een praktische oplossing. Het loont immers niet de moeite om een ingewikkeld systeem op te zetten, dat weinig meer resultaten oplevert. Ik zal u alleszins op de hoogte blijven houden.

De heer Jacques Devolder (VLD). – Ik vind het een zeer goed initiatief van de minister om een werkgroep op te richten. Ik ben overigens gewonnen voor een ruime aanpak, waarbij men oog heeft voor de nieuwste technologieën inzake de opsporing van genetische afwijkingen. Op die manier kan de minister een degelijk advies inwinnen en de gepaste maatregelen nemen.

Mondelinge vraag van de heer Yves Buysse aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de reorganisatie van de spoorwegpolitie» (nr. 2-908)

De heer Yves Buysse (VL. BLOK). – Ten gevolge van de politiehervorming maakt de voormalige spoorwegpolitie vandaag deel uit van de federale politie.

Nadat reeds eerder beslist werd haar bevoegdheden te beperken tot wat gebeurt op de treinen en de sporen, en de spoorwegpolitie dus niet langer bevoegd is voor de stations zelf, komt nu ook de organisatie zelf aan de beurt.

De spoorwegpolitie is momenteel georganiseerd in 5 secties en 13 posten, elke post met een specifieke regeling qua onthaal en permanentie.

In het station Brussel-Zuid wordt voorzien in een 24 uren-permanentie voor onthaal en interventies. In steden als Antwerpen, Gent, Brugge, Namen, Luik en Charleroi wordt gezorgd voor een onthaal tijdens de kantooruren en een permanentieploeg van 6 tot 22 uur. In steden als Leuven, Hasselt, Ottignies, Libramont en Doornik wordt niet in een onthaalfunctie voorzien maar enkel in een permanentie gedurende 8 uur per dag. In steden als Oostende en Aalst wordt alleen voorzien in lokalen maar niet in onthaal of permanentie.

Momenteel worden kennelijk onderhandelingen gevoerd over een reorganisatie van de politiestations in de diverse NMBS-stations. Kan de minister mij zeggen wat de stand van zaken is en wat er concreet zal veranderen? Wat houdt de nieuwe structuur precies in? Komen er posten bij of zullen er posten wegvallen? Hoeveel politiemensen worden er vandaag nationaal ingezet en hoeveel zullen er dat zijn na de

certain nombre de règles. Tout d'abord, les candidats remplissent un formulaire détaillé reprenant leur arbre généalogique, l'anamnèse de leurs maladies, etc. Ils doivent ensuite subir un prélèvement sanguin en vue de détecter des maladies telles que l'hépatite B. Enfin, ils subissent un test génétique lié à une analyse chromosomique. Ces règles ne sont cependant pas prescrites par la loi.

Il existe un test de détection de l'ADCA mais il présente une marge d'erreur de 20%. Un dépistage systématique représente un investissement important pour un résultat peu fiable. On peut donc limiter le risque mais pas l'exclure complètement.

Je suggère de constituer un groupe de travail chargé d'élaborer une solution pratique. Il me paraît en effet inutile de mettre sur pied un système compliqué peu rentable. Je vous tiendrai en tout cas au courant de l'évolution de la situation.

M. Jacques Devolder (VLD). – Constituer un groupe de travail me semble une très bonne initiative. Je me réjouis aussi que l'on recoure aux nouvelles technologies en matière de détection des maladies génétiques. La ministre pourra ainsi obtenir des avis autorisés et prendre les mesures adéquates.

Question orale de M. Yves Buysse au ministre de l'Intérieur sur «la réorganisation de la police des chemins de fer» (n° 2-908)

M. Yves Buysse (VL. BLOK). – À la suite de la réforme des polices, la police des chemins de fer fait aujourd'hui partie de la police fédérale.

Les compétences de la police des chemins de fer ont d'abord été limitées aux faits se produisant sur les trains et les voies ; elle ne peut plus intervenir dans les gares. On veut maintenant toucher à son organisation.

La police des chemins de fer est actuellement constituée de 5 sections et 13 postes, chaque poste ayant un règlement particulier en matière d'accueil et de permanence.

À Bruxelles-Midi est prévue une permanence de 24 heures pour l'accueil et les interventions. Dans des villes comme Anvers, Gand, Bruges, Namur, Liège et Charleroi, l'accueil est assuré pendant les heures de bureau et la permanence, de 6 à 22 heures. Dans des villes comme Louvain, Hasselt, Ottignies, Libramont et Tournai, il n'y a pas d'accueil mais seulement une permanence 8 heures par jour. À Ostende et Alost, il y a des locaux mais pas d'accueil ni de permanence.

Des négociations sont en cours pour réorganiser les postes de police dans les différentes gares de la SNCB. La ministre peut-elle me faire savoir où on en est et ce qui va changer concrètement ? Qu'implique la nouvelle structure ? Des postes vont-ils être créés ou d'autres disparaître ? Combien de policiers y a-t-il aujourd'hui et combien y en aura-t-il après la réorganisation ? Quels postes renforcera-t-on ? Où va-t-on réduire le nombre de policiers et que deviendront-ils ? Quand la réorganisation entrera-t-elle en vigueur ?

reorganisatie? Op welke posten komen er politiemensen bij? Waar verdwijnen er politiemensen en waar worden die nadien ingezet? Wanneer wordt de reorganisatie van kracht?

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – In december 2001 heb ik een omzendbrief verspreid over de verantwoordelijkheden en opdrachten inzake veiligheid bij de spoorwegen. De omzendbrief kwam er na een ronde tafel die over deze problematiek werd gehouden met alle betrokken partners, namelijk het ministerie van Binnenlandse Zaken, de politiediensten, de NMBS, het Vast Secretariaat voor het Preventiebeleid, enzovoort. De omzendbrief werd evenwel nog niet concreet in uitvoering gebracht omdat dit probleem in zijn geheel moet worden aangepakt, rekening houdend met de politiehervorming. De omzendbrief biedt trouwens een algemeen kader waarop de betrokken partijen hun organisatie en hun acties kunnen afstemmen.

De federale politie, en meer bepaald de directie van de politie van de verbindingswegen, onderzoekt momenteel in welke mate de interne organisatie van spoorwegpolitie (SPC) moet worden aangepast aan het nieuwe politielandschap en aan het bovengenoemde algemene kader. Er zijn al concrete voorstellen gedaan die thans door mijn diensten aan een technische analyse worden onderworpen. Ik kan dan ook nog niet in detail antwoorden op deze vraag. Niettemin moet op korte termijn een beslissing worden genomen.

Ik zal rekening houden met de specifieke kenmerken van bepaalde steden of plaatsen, met inachtneming van eenieders verantwoordelijkheid. Ik zal er dus voor zorgen dat de federale politie zich zodanig organiseert dat ze de lokale politie kan ondersteunen, zoals voorgeschreven in de wet van 7 december 1998.

Ik heb reeds een aantal elementen van deze globale aanpak in de praktijk gebracht. Zo heb ik de wet op de bewaking en op de veiligheidsagenten gewijzigd om ervoor te zorgen dat de veiligheidsagenten van de spoorwegen ook kunnen optreden in de stations. Wel moeten de voorwaarden die hierbij moeten worden vervuld, goed afgesproken worden.

De contactmogelijkheden met de hulpdiensten moeten worden verbeterd. De NMBS heeft GSM's uitgedeeld, maar ik vind dat men verder moet gaan. We moeten nagaan of we eventueel gebruik kunnen maken van de infrastructuur van het fameuze Astridproject.

Er wordt nu reeds een preventiebeleid gevoerd. Ik heb gevraagd initiatieven uit te werken voor het voeren van sensibiliseringscampagnes in de stations.

Ik heb een rondzendbrief verspreid aangaande taakverdeling van de lokale en de federale politiediensten. De federale politie heeft een ondersteunende functie. Om te beginnen moeten alle risicovolle lijnen en stations in kaart worden gebracht, zodat men over een basis beschikt om de risico's in te schatten. In Luxemburg, waar ik woon, zijn er spijtig genoeg niet veel stations meer. Het zijn niet allemaal risicostations. Een controle door de lokale politie volstaat.

In Brussel zijn er evenwel meerdere internationale stations, waar tal van overtredingen worden vastgesteld en waar een gezamenlijk optreden van de lokale en de federale politiediensten gewenst is.

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – *En décembre 2001, j'ai diffusé une circulaire concernant les responsabilités et les missions liées à la sécurité dans le domaine des chemins de fer. Cette circulaire était un des résultats d'une table ronde organisée autour de cette question avec tous les partenaires concernés : ministère de l'Intérieur, services de police, SNCB, secrétariat permanent à la prévention, etc. Néanmoins, compte tenu de la nécessaire approche globale du problème et des éléments liés à la réforme des polices, cette circulaire n'est pas encore d'application concrète. Elle constitue par ailleurs un cadre général sur lequel les parties concernées peuvent s'appuyer pour régler leur organisation et leurs actions.*

La police fédérale, et plus spécifiquement la direction de la police des voies de communication, examine effectivement pour le moment dans quelle mesure l'organisation interne de la police des chemins de fer (SPC) doit être adaptée au nouveau paysage policier et au cadre général défini ci-dessus. Des propositions concrètes existent et font l'objet d'analyses techniques auxquelles mes services sont associés. Il est donc trop tôt pour répondre dans le détail aux questions posées. Néanmoins, une décision en la matière devrait se prendre rapidement.

Je tiendrai compte, dans la mesure où les responsabilités de chaque partie sont respectées, des spécificités propres à certains lieux ou villes. Je veillerai donc à ce que, en s'organisant de manière adéquate, la police fédérale puisse assurer sa mission d'appui de la police locale telle que prévue par la loi du 7 décembre 1998.

J'ai déjà mis en place un certain nombre d'éléments du dispositif de cette politique globale. Par exemple, j'ai modifié la loi sur le gardiennage et les agents de sécurité pour permettre l'intervention des agents de sécurité des chemins de fer dans les gares. Encore faut-il préciser à quelles conditions ils pourront le faire.

Je crois qu'il faut aussi améliorer la possibilité de contact avec les services de secours dont on a besoin. Je sais que la SNCB a distribué des GSM mais, à mes yeux, il faut aller plus loin. Puisque nous sommes en train de mettre en œuvre le fameux projet Astrid, on doit aussi réfléchir à la possibilité d'utiliser cette infrastructure.

Une politique de prévention est d'ores et déjà mise en œuvre par mon secrétariat à la prévention. J'ai demandé que l'on développe les campagnes dans les gares car le comportement des usagers est aussi très important en matière de sécurité.

J'ai pris une circulaire pour déterminer la répartition des rôles des polices locale et fédérale. Cette dernière doit jouer un rôle d'appui important. Pour ce faire, une étape préalable doit être accomplie, à savoir déterminer avec précision sur l'ensemble du territoire – c'est tout le sens de vos questions – quelles sont les lignes et les gares à risques. On aurait ainsi un dispositif qui tiendrait compte de cette mesure du risque. Dans ma région, le Luxembourg, il n'y a malheureusement plus beaucoup de gares. Toutes ne sont pas des gares à risques. Un passage de la police locale est largement suffisant.

De federale politieagenten, die op de treinen en de perrons moeten ingrijpen, moeten weldoordacht te werk gaan. Ze moeten zichtbaar aanwezig zijn op de risicolijnen teneinde de bevolking gerust te stellen en indien nodig tot de actie te kunnen overgaan. De federale politie is momenteel met die analyse bezig. Aan de hand van hun objectieve gegevens hoop ik de reorganisatie van de diensten in de loop van de eerstkomende weken te kunnen regelen.

De heer Yves Buysse (VL. BLOK). – Ik betreur het algemene karakter van dit antwoord. Vele politiemensen zijn ongerust; ze weten immers niet wat er gaat gebeuren. De politieposten van Hasselt en Leuven zouden worden afgeschafte en de betrokkenen vragen zich af waar ze zullen terecht komen. Ook bij de spoorwegpolitie zelf wordt er rekening gehouden met de data 1 april of 1 mei. Als dat waar is, rest er niet veel tijd meer om de nodige maatregelen te treffen.

De heer Antoine Duquesne, minister van Binnenlandse Zaken. – *Ik heb mij persoonlijk met deze materie bezighouden want ik heb de rondetafel voorgezeten. Ik kan u verzekeren dat er geen enkele beslissing zal worden genomen zonder mijn goedkeuring, of het nu over de afschaffing of over de toename van posten gaat.*

Het voorbeeld van Leuven is goed gekozen. Ik heb de burgemeester van Leuven beloofd ter plaatse te gaan kijken waarom dit station zo gevaarlijk is.

Ik ben het met u eens dat de burgers die regelmatig met de trein reizen, bekommerd zijn om de veiligheid. We moeten de maatregelen versterken, maar we beschikken niet over voldoende middelen om dit overal in dezelfde mate te doen. We moeten de beschikbare middelen inzetten waar het nodig is.

Mondelinge vraag van mevrouw Nathalie de T' Serclaes aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over «de gevolgen van de maatregelen in de kinesithérapie voor de begeleiding van zwangere vrouwen» (nr. 2-899)

De voorzitter. – Mevrouw Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, antwoordt namens de heer Frank Vandebroucke, minister van Sociale Zaken en Pensioenen.

Mevrouw Nathalie de T' Serclaes (PRL-FDF-MCC). – *De minister van Sociale Zaken en Pensioenen heeft een reeks maatregelen betreffende de kinesithérapie aangekondigd, die heel wat reacties hebben uitgelokt.*

Een van deze reacties heeft betrekking op zwangere vrouwen. De jongste jaren zijn er heel wat inspanningen gedaan om zwangere vrouwen ertoe te brengen vóór en na de bevalling kinesithérapie te volgen om de bevalling voor te bereiden en om problemen die het gevolg zijn van een of meerdere

En revanche, à Bruxelles, il y a plusieurs gares internationales où de nombreuses infractions sont commises et où une intervention conjointe des polices locale et fédérale se justifie tout à fait.

De la même manière, il faut que les effectifs de la police fédérale, qui doivent intervenir dans les trains ou sur les quais, le fassent à bon escient. Ils doivent être visibles sur les lignes à risque. Ainsi, la population sera rassurée et une intervention sera possible là où un risque se concrétiserait. La police fédérale est en train de faire cette analyse précise et détaillée. J'espère pouvoir réorganiser les services dans les prochaines semaines en fonction de ces données objectives.

M. Yves Buysse (VL. BLOK). – *Je regrette le caractère trop général de la réponse. De nombreux policiers craignent pour leur avenir. Les postes d'Hasselt et de Louvain seraient supprimés et les intéressés se demandent ce qu'ils vont devenir. À la police des chemins de fer aussi, on tient compte de la date du 1^{er} avril ou du 1^{er} mai. Si tel est le cas, il ne reste plus beaucoup de temps pour prendre les mesures qui s'imposent.*

M. Antoine Duquesne, ministre de l'Intérieur. – Dans cette matière dont je me suis occupé personnellement, puisque j'ai présidé la table ronde, je puis dire qu'on ne prendra aucune décision sans m'en référer, qu'il s'agisse de la suppression ou de l'augmentation des postes de présence.

L'exemple que vous citez, celui de Louvain, est bien choisi. En effet, j'ai promis au bourgmestre de cette ville de me rendre sur place pour examiner pourquoi cette gare est particulièrement dangereuse.

Vous avez raison, la sécurité est vraiment un sujet de préoccupation pour les citoyens qui utilisent fréquemment le chemin de fer. Nous devons donc renforcer les dispositifs mais les moyens disponibles ne nous permettent pas de le faire partout de la même manière. Nous devons utiliser les effectifs disponibles là où ils sont indispensables. C'est ce que nous sommes en train de calculer. J'espère pouvoir le faire d'ici quelques semaines.

Question orale de Mme Nathalie de T' Serclaes au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur «l'impact des mesures en kinésithérapie sur le suivi des femmes enceintes» (n° 2-899)

M. le président. – Mme Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, répondra au nom de M. Frank Vandebroucke, ministre des Affaires sociales et des Pensions.

Mme Nathalie de T' Serclaes (PRL-FDF-MCC). – Le ministre des Affaires sociales et des Pensions a annoncé une série de mesures concernant la kinésithérapie. Ces mesures suscitent de nombreuses réactions au sein de la profession.

Parmi celles-ci, il en est une dont on a peu parlé et qui concerne le suivi des femmes enceintes. En effet, il est vivement recommandé – et des efforts importants ont été réalisés en ce sens ces dernières années – aux femmes enceintes de suivre une préparation à l'accouchement ainsi qu'une gymnastique post-partum destinée, principalement, à

zwangerschappen, te vermijden.

De maatregelen die de minister heeft aangekondigd, strekken er blijkbaar toe het aantal sessies dat voor terugbetaling in aanmerking komt, terug te schroeven. Vorig jaar werd het aantal al verminderd tot vijftien en nu zal het tot negen worden teruggebracht. Dit zou zeer nadelig zijn voor de vrouwen en voor iedereen die zich jarenlang heeft ingezet om hen ervan te overtuigen zich gedurende en na hun zwangerschap te laten begeleiden.

Kan de minister mij hierover opheldering verschaffen?

Mevrouw Magda Aelvoet, minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu. – *Ik lees u het antwoord van de heer Vandenbroucke voor.*

Artikel 7 van de nomenclatuur van de gezondheidsprestaties regelt de terugbetaling van de perinatale kinesitherapie.

Er bestaat geen twijfel over het belang van de kinesitherapie voor en na de bevalling. De minister is evenwel van oordeel dat de terugbetaling van negen sessies volstaat in het kader van een normale bevalling. Naast de kinesiëten zijn er trouwens nog andere leden van het medisch en paramedisch korps om de moeder bijstand te verlenen: de huisarts, de gynaecoloog en de vroedvrouw.

Het voorstel voorziet de terugbetaling van negen sessies in plaats van vijftien. In de wetenschappelijke literatuur is geen enkel element terug te vinden dat de terugbetaling van meer dan negen sessies door de ziekteverzekering rechtvaardigt. Er zijn evenmin elementen die aantonen dat er minstens vijftien sessies nodig zijn. Een moeder die in goede gezondheid verkeert, heeft dus recht op een terugbetaling van negen sessies.

Als ze evenwel aan een bepaalde aandoening lijdt, heeft ze recht op een terugbetaling van 18 sessies. Er bestaat dus geen regel die op iedereen van toepassing is. Het is altijd mogelijk dat er om medische redenen meer sessies worden terugbetaald.

Mevrouw Nathalie de T' Serclaes (PRL-FDF-MCC). – *Het zijn de vrouwen die cultureel en financieel bevoordeeld zijn, die perinatale gymnastiek volgen.*

Ik vrees dat deze maatregel ertoe zal leiden dat de inspanningen om alle vrouwen te overhalen zich tijdens en na de bevalling medisch te laten begeleiden, tevergeefs zijn geweest.

Dit is een stap achteruit, die de gezondheid van de vrouwen, in het bijzonder in de minder gegoede milieus, niet ten goede komt.

éviter des problèmes après une grossesse et, certainement, après plusieurs grossesses.

Il semblerait que les mesures préconisées par le ministre auraient pour conséquence de réduire encore le nombre de séances remboursées pour ces femmes. Ces séances ont déjà été réduites à quinze l'année dernière et elles seraient réduites à neuf dans le plan annoncé par le ministre, ce qui serait extrêmement dommageable pour les femmes et pour tous ceux et toutes celles qui, depuis des années, se battent pour les inciter à se faire suivre pendant et après leur grossesse. Ce serait, à mon sens, une véritable régression par rapport à la situation actuelle.

La ministre peut-elle m'éclairer à ce sujet ?

Mme Magda Aelvoet, ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement. – Je vous donne lecture de la réponse préparée par M. Vandenbroucke.

L'article 7 de la nomenclature des prestations de santé règle le remboursement de la kinésithérapie périnatale.

L'importance de la kinésithérapie pré et postnatale n'est pas mise en doute. Toutefois, le ministre estime que le remboursement de neuf séances suffit dans le cadre d'un accouchement ordinaire. D'ailleurs, outre le kinésithérapeute, d'autres membres du corps médical et paramédical sont également présents sur le terrain comme le médecin généraliste, le gynécologue et l'accoucheuse. Chacun de ces experts a sa propre compétence.

La proposition prévoit, à l'avenir, neuf séances au lieu de 15. Sur la base de la littérature scientifique, il n'existe pas de faits justifiant le remboursement de plus de neuf séances de kinésithérapie par l'assurance-maladie. Il n'en existe pas davantage pour prouver la nécessité d'au moins 15 séances. Une mère en bonne santé aura donc droit au remboursement de neuf séances.

Toutefois, si une mère souffre d'une affection particulière, elle aura droit à 18 séances remboursables. Il n'y a donc pas une seule règle qui vaut pour tout le monde. Il y a une règle générale et, lorsque des raisons médicales spécifiques justifient un nombre de séances remboursables plus élevé, c'est toujours possible.

Mme Nathalie de T' Serclaes (PRL-FDF-MCC). – Sur le terrain, ce sont les femmes culturellement et financièrement plus favorisées qui font un suivi médical en matière de gymnastique peri-natale.

Une mesure de ce type me fait craindre que tous les efforts réalisés pour amener l'ensemble des femmes de la population à se faire suivre médicalement, pendant et après la grossesse, soient anéantis.

À mon sens, c'est un recul et cela ne me semble pas être de bon augure pour la santé des femmes, notamment dans les milieux défavorisés.

Mondelinge vraag van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over «de selectiecriteria voor de topfuncties bij de overheid» (nr. 2-907)

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – Het is de ambitie van de regering om het openbaar ambt dynamischer te maken. Eén van de hefboomen hierbij is een open selectie voor topfuncties waarbij de kandidaatstelling van ondernemers en managers uit de privé-sector wordt bevorderd.

Bij de bespreking van het wetsontwerp houdende diverse maatregelen inzake ambtenarenzaken formuleerden de senatoren kritische bemerkingen over de kennis die de topmanagers uit de privé-sector hebben van het administratief en grondwettelijk recht in het algemeen en van de vijf algemene beginselen die aan de basis liggen van de openbare dienst.

De openbare dienst dient immers in het belang van de samenleving aan een aantal specifieke vereisten te voldoen zoals de benuttingelijkheid, de openbaarheid van bestuur, de continuïteit van de dienst enzovoort. Dit veronderstelt dat de kandidaat-topmanagers een grondige kennis hebben van de openbare dienst.

Op deze bemerkingen antwoordde de minister dat niet alle topmanagers uit de privé-sector zullen komen en dat ook in de openbare dienst niet alle topambtenaren kenners zijn van het administratief recht.

De meest recente feiten tonen aan dat het gebrek aan kennis van de openbare sector tot de mislukking kan leiden van de opdracht van pas benoemde topmanagers uit de privé-sector. De heren Beernaert en Rombouts zijn hiervan markante voorbeelden.

Gelet op deze gang van zaken vernam ik graag van de minister in hoeverre hij zijn visie op de noodzaak van een specifieke kennis van de openbare sector heeft veranderd.

In hoeverre wordt deze kennis tijdens de algemene selectie en het assessment getoetst? Gaat de minister richtlijnen geven om dit aspect te versterken bij de bevraging van de kandidaten?

Hoe wordt nu het profiel van de kandidaten bepaald? Wordt hierbij rekening gehouden met de specificiteit van de openbare dienst?

De heer Luc Van den Bossche, minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen. – Deze vraag doet mij denken aan een oud wiskundig probleem, aan de kwadratuur van de cirkel. Enkele dagen geleden werd mij in de Kamer door parlementsleden van dezelfde partij als die van mevrouw De Schamphelaere verweten dat de mensen uit de privé-sector geen kans maken bij die selecties en dat het een schandaal is dat het steeds de mensen uit de openbare sector zijn die het halen. Dat waren blijkbaar de supporters van mevrouw Nuyens die tot dezelfde politieke strekking behoort. Vandaag wordt naar voren gebracht dat de mensen uit de privé-sector eerst een aantal dingen moeten bewijzen vóór ze mogen komen. Mijn antwoord hierop is dus: van tweeën één.

Als men het heeft over de selectie van managers is de

Question orale de Mme Mia De Schamphelaere au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur «les critères de sélection des candidats aux fonctions supérieures dans l'Administration» (n° 2-907)

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – Le gouvernement a pour ambition de rendre la fonction publique plus dynamique. Un des moyens est de favoriser l'accès d'entrepreneurs et de managers du secteur privé à des hautes fonctions du service public.

Lors de la discussion sur le projet de loi portant diverses mesures en matière de fonction publique, les sénateurs ont formulé des remarques sur les connaissances des managers du secteur privé en matière de droit administratif, de droit constitutionnel et des cinq principes généraux qui sont à la base du service public.

Dans l'intérêt de la collectivité, le service public doit en effet satisfaire à certaines exigences spécifiques comme l'égalité d'accès, la publicité de l'administration, la continuité du service etc. Cela suppose de la part des candidats topmanagers une connaissance approfondie du service public.

Le ministre a répondu que tous les topmanagers du secteur privé ne se présenteraient pas et que, dans le service public, tous les fonctionnaires de haut niveau ne connaissent pas le droit administratif.

La plupart des faits récents montrent qu'un manque de connaissance du secteur public peut conduire à l'échec de la mission de topmanagers du secteur privé à peine nommés. MM. Beernaert et Rombouts en sont des exemples frappants.

Le ministre a-t-il changé sa façon de voir les choses sur la nécessité d'une connaissance spécifique du secteur public ?

Dans quelle mesure cette connaissance est-elle évaluée au cours de la procédure de sélection ? Le ministre compte-t-il donner des directives pour renforcer cet aspect des choses lors de l'examen des candidatures ?

Comment le profil des candidats est-il actuellement défini ? Tient-on compte de la spécificité du service public ?

M. Luc Van den Bossche, ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration. – Cette question me fait penser à la quadrature du cercle. Voici quelques jours, à la Chambre, quelques parlementaires du parti de Mme De Schamphelaere m'ont reproché le fait que les personnes du secteur privé n'avaient aucune chance lors des sélections ; selon eux, c'est un scandale que ce soit toujours les candidats du secteur public qui réussissent. Ces députés étaient manifestement des supporters de Mme Nuyens qui appartient à la même tendance politique. Aujourd'hui, on avance le fait que les candidats du secteur privé doivent d'abord prouver un certain nombre de choses.

En ce qui concerne la sélection des managers, il y a opposition non seulement entre les secteurs public et privé, mais aussi entre deux entités : une grande et une petite. Pour

tegenstelling niet alleen de openbare sector versus de privé-sector, maar ook een grote entiteit versus een kleine entiteit. Als ik iemand zoek om het departement Financiën te leiden, dan zoek ik iemand om vijf fundamenteel verschillende processen en 30.000 personeelsleden te leiden. Die moet andere kwaliteiten hebben, noodgedwongen als het ware een management kunnen beoefenen vanop de Olympos, dan iemand die Personeel en Organisatieontwikkeling en enkele honderd man moet leiden. Het is dus veel ingewikkelder dan de tegenstelling tussen de privé- en de openbare sector. Overigens zal een manager die verhuist van het ene bedrijf naar het andere telkens een nieuwe cultuur moeten leren kennen en appreciëren. Indien hem dat niet lukt, dan vertrekt hij, wat ook geregeld in de privé-sector gebeurt.

Mevrouw De Schamphelaere gaat zeer ver door te stellen dat de heren Rombouts en Beernaert in hun opdracht mislukt zijn omdat ze uit de privé-sector kwamen. Ik kan een perfecte analyse geven waarom de beide mislukt zijn en welke fouten ze hebben begaan. Alleen is er hier een deontologisch probleem.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Heeft de regering een deontologie?

De heer Luc Van den Bossche, minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen. – Soms heb ik een deontologie. Ik kan alleen maar voor mezelf spreken.

Waarom de heren Beernaert en Rombouts zijn mislukt is veel ingewikkelder dan omwille van de tegenstelling openbare dienst–privé-sector. Het eventuele gebrek aan kennis van het administratief en grondwettelijk recht is evenmin de oorzaak van hun falen.

Ik heb mevrouw Nuyens gevraagd me toe te staan schriftelijk uit te leggen waarom ze niet werd geselecteerd. Ze is daarop niet ingegaan. Ik heb een parlementaire vraag gekregen over een Franstalige kandidaat die niet geselecteerd is. Ik heb schriftelijk gevraagd of ik in de assemblee mocht uitleggen waarom betrokkene niet werd geselecteerd. Het antwoord was ontkennend. De persoon in kwestie gaat wel naar de Raad van State. Ik begrijp wel dat de privacy wordt ingeroepen. Ik wil ook niet bij toekomstige kandidaten de indruk wekken dat ik de conclusies van de selectie publiek bekend zal maken. In de privé-sector gebeurt dat nooit. De topmanagers komen en gaan er overigens ook. Alleen staat dat niet in de kranten. Ik weet ook niet waarom.

Ik heb mijn visie niet veranderd. Integendeel, mijn visie is onverminderd dezelfde gebleven. Meer zelfs, ik ben zeer tevreden dat we nu met mandaten werken. Nu kunnen we tenminste iemand wegsturen wanneer hij niet voldoet. In het verleden moesten we hem laten zitten tot zijn overlijden of zijn pensioen. Dat kwam niet in de krant. Nu kunnen we iemand anders aanwerven.

We moeten natuurlijk veel zorg besteden aan de selectieprocedures. Het gaat immers om de inschatting van de potentialiteit, de moeilijkste vorm van inschatting die bestaat. We moeten de zaken permanent kritisch bekijken en kwaliteit nastreven. Hier volg ik mevrouw De Schamphelaere volledig.

Met het assessment toetsen we de generieke managementkwaliteiten. De jury toetst de jobvereisten die

diriger le département des Finances, par exemple, je chercherais une personne capable d'assurer la direction de cinq processus fondamentalement différents et de 30.000 personnes. C'est bien plus complexe qu'une simple opposition secteur privé – secteur public. D'ailleurs, un manager qui passe d'une entreprise à une autre doit chaque fois apprendre à connaître et à apprécier une nouvelle culture. S'il n'y parvient pas, il part ; c'est ce qui se passe régulièrement dans le secteur privé.

Je puis donner une analyse parfaite des raisons pour lesquelles MM. Rombouts et Beernaert ont échoué et des fautes qu'ils ont commises. C'est uniquement un problème de déontologie.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Le gouvernement a-t-il une déontologie ?

M. Luc Van den Bossche, ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration. – Je ne peux m'exprimer qu'en mon nom.

Dans l'échec de MM. Beernaert et Rombouts, un manque éventuel de connaissance du droit administratif et constitutionnel entre moins en ligne de compte.

Mme Nuyens a refusé que j'explique par écrit pourquoi elle n'avait pas été sélectionnée. Un parlementaire a aussi refusé que j'explique en séance pourquoi un candidat francophone n'avait pas été sélectionné. Je comprends bien que l'on touche à la vie privée. Je ne veux pas non plus donner aux futurs candidats l'impression que je rendrai publiques les conclusions de la sélection. Cela ne se produit jamais dans le secteur privé. Les topmanagers vont et viennent aussi dans ce secteur. Mais on ne le dit pas dans les journaux et je ne sais pas pourquoi.

Je n'ai pas changé ma vision des choses, au contraire. J'apprécie que nous travaillions à présent avec des mandats. Nous pouvons au moins renvoyer quelqu'un qui ne convient pas.

Nous devons naturellement consacrer beaucoup d'attention aux procédures de sélection, notamment à l'évaluation des potentialités, la forme la plus difficile d'évaluation. Nous devons avoir en permanence un œil critique sur les choses et viser la qualité. Sur ce point, je suis entièrement d'accord avec Mme De Schamphelaere.

Au cours de la procédure de sélection, le jury examine les exigences imposées par le ministre responsable. Celles-ci dépendent du département. Pour celui des Finances par exemple, les connaissances techniques sont importantes. L'arrivée d'une personne du secteur privé peut faire souffler un vent nouveau. Chaque emploi a donc son propre profil. Les facteurs d'environnement jouent aussi un grand rôle, de même que l'histoire du service ou de l'entreprise et le type de mission. Le management du changement n'est pas le même que celui de la gestion ou de la crise. Certains candidats

worden opgesteld door de verantwoordelijke minister. Ik geef geen andere richtlijnen omdat deze sterk afhangen van het departement. Bij het departement Personeel en Organisatieontwikkeling, bijvoorbeeld, is een soepelheid om zich zeer snel aan te passen aan de cultuur van een openbare dienst of een voorkennis vereist. Bij Financiën is dan weer vooral technische kennis van belang. Misschien werkt de komst van iemand uit de privé-sector daar zelfs verfrissend. Elke baan heeft dus zijn eigen profiel. Het is niet omdat iemand briljant is in job A dat hij dat ook is in job B. Omgevingsfactoren spelen een grote rol. Ook het moment waarop de betrokkene binnenkomt in de geschiedenis van de dienst of het bedrijf en het type van opdracht spelen een rol. Veranderingsmanagement is niet hetzelfde als beheers- of crisismanagement. Sommige kandidaten kunnen deze verschillende managementtypes verenigen, anderen zijn vooral op één bepaald element geprofileerd.

Er wordt rekening gehouden met de specificiteit van de job in de openbare dienst, hoewel dat element niet altijd even zwaar doorweegt.

Ik geef een voorbeeld. De functie van voorzitter van een klein departement zoals Begroting vereist andere managementkwaliteiten dan de functie van voorzitter van het departement Financiën met 30.000 ambtenaren. Men moet technisch zeer sterk staan om een kleine groep van gespecialiseerde technici te kunnen beheren. Die moeten anders worden geleid dan een groep van 30.000 ambtenaren. We wensen dus een maximale diversiteit te bereiken. Daarom komen de assessoren en de juryleden op het einde van de selectieproeven bijeen om een globaal oordeel te formuleren. Ze bekijken eerst de doelgestructureerde elementen en op het einde moeten ze *die Gestalt herstellen* en de persoon in kwestie rangschikken met het oog op de vacante betrekking.

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – Het is natuurlijk belangrijk te weten wanneer de kwadratuur van de cirkel wordt vastgesteld. Uit de verklaringen van de heren Beernaert en Rombouts kon duidelijk worden afgeleid dat ze zich enigszins mispakt hadden aan de cultuur van de openbare dienst. Ze hadden de mogelijkheden en kansen, maar ook de moeilijkheden onderschat en konden niet werken met zelf gekozen klanten of werknemers.

De minister zal mij gelijk geven wanneer ik zeg dat er vele managementvisies en theorieën zijn, maar dat het er vooral op aankomt dat de manager zijn product kent. Ik geloof niet in de vlotte overgang van de allround manager van een chocoladefabriek naar een computerbedrijf. De manager die een functie in de openbare dienst ambieert moet goed weten dat de doelstellingen van die dienst heel anders zijn dan de winstdoelstellingen van de privé-sector.

De heer Luc Van den Bossche, minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen. – Ik wens de repliek van mevrouw De Schamphelaere te nuanceren. Ik geloof tot op zekere hoogte wel in een *general management* en in het feit dat men in veel gevallen rustig van de ene job naar de andere kan overstappen. Het is niet absoluut nodig het product op zich goed te kennen. We mogen ook niet uit het oog verliezen dat die persoon toch nog altijd kan rekenen op de groep managers die juist onder hem staat en op zijn persoonlijke staf. Er is één uitzondering, namelijk de informaticasector waar, zoals

peuvent réunir les qualités pour ces différents types de management, d'autres ont plutôt le profil pour un type déterminé.

On tient compte de la spécificité du travail dans le service public, bien que cet élément ne soit pas toujours de la même importance.

La fonction de président d'un petit département comme celui du Budget exige d'autres qualités de management que la fonction de président du département des Finances qui compte 30.000 fonctionnaires. Il faut aussi avoir de bonnes connaissances techniques pour pouvoir gérer un petit groupe de techniciens spécialisés. Ces derniers doivent être dirigés autrement qu'un groupe de 30.000 fonctionnaires. Nous voulons donc atteindre une diversité maximale. C'est pourquoi, à la fin des épreuves de sélection, les assesseurs et les membres du jury se réunissent pour émettre un jugement global.

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – *Les déclarations de MM. Beernaert et Rombouts ont clairement fait apparaître qu'ils avaient sous-estimé les possibilités mais aussi les difficultés : ils ne pouvaient pas travailler avec des clients ou des travailleurs qu'ils auraient eux-mêmes choisis.*

Le ministre me donnera raison si je dit que les théories de management sont nombreuses mais que le manager doit avant tout connaître son produit. Je ne crois pas à la métamorphose rapide du manager d'une fabrique de chocolat en manager d'une société informatique. Celui qui ambitionne une fonction dans le service public doit savoir que le but de ce dernier est tout autre que les buts lucratifs du secteur privé.

M. Luc Van den Bossche, ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration. – *Je crois dans une certaine mesure au general management et au fait que, dans de nombreux cas, on puisse passer sans problème d'un poste à un autre. Il n'est pas absolument nécessaire de connaître le produit en soi. La personne peut en effet toujours compter sur le groupe de managers qu'il dirige et sur son équipe.*

Une seule exception : le secteur informatique où tant la connaissance du produit que les qualités de management sont essentielles.

mevrouw De Schamphelaere terecht zegt, zowel productkennis als managementkwaliteiten van essentieel belang zijn.

Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Justitie over «de fiscale bevoegdheid van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven» (nr. 2-906)

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Het koninklijk besluit van 25 maart 1999 bepaalt dat de rechtbanken van eerste aanleg in provinciehoofdsteden fiscale bevoegdheden krijgen. Voor Vlaams-Brabant is dat Leuven. Op verzoek van Franstaligen uit de faciliteitengemeenten werd dit koninklijk besluit door de Raad van State gedeeltelijk vernietigd omdat alleen de rechtbanken van eerste aanleg die gevestigd zijn ter zetel van een hof van beroep, in fiscale zaken bevoegd zijn. Dit heeft tot gevolg dat de rechtbank van Leuven sinds zes weken op fiscaal vlak verlamd is, wat catastrofale gevolgen heeft voor het reeds nijpend probleem van de gerechtelijke achterstand. Een nieuw besluit zou in de maak zijn. Het zou de rechtbank van Brussel bevoegd verklaren voor de faciliteitengemeenten en voor nog een aantal andere gemeenten.

Is het correct dat de Raad van State het koninklijk besluit gedeeltelijk vernietigde, onder meer omdat de regering voor het betrokken besluit geen voorafgaand advies aan de Raad van State had gevraagd, hoewel er volgens de Raad van State geen hoogdringendheid bestond?

Waarom kon geen vooruitziende houding worden aangenomen tijdens de procedure voor de Raad van State, zodat na een voor de regering ongunstige uitspraak onmiddellijk een nieuwe regeling kon worden getroffen? Nu is de rechtbank van eerste aanleg te Leuven reeds anderhalve maand onbevoegd voor fiscale betwistingen en dreigt de rechtbank van Brussel overspoeld te worden met fiscale zaken uit Vlaams-Brabant.

Is het correct dat niet alleen de faciliteitengemeenten, maar ook nog andere gemeenten krachtens het nieuwe koninklijke besluit expliciet en exclusief onder de bevoegdheid van de rechtbank van Brussel zouden vallen? Wat is hiervan de objectieve verantwoording in het licht van het gelijkheidsbeginsel?

Is de voorgestelde regeling in overeenstemming met de wetten op het gebruik der talen in gerechtszaken? Waarom dient de minister geen wetsontwerp in?

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – In een arrest van 24 januari 2002 heeft de Raad van State het koninklijk besluit van 25 maart 1999 inderdaad gedeeltelijk vernietigd. De vernietiging is gebaseerd op het feit dat er geen voorafgaand advies was gevraagd aan de afdeling Wetgeving van de Raad van State en dat de dringende noodzakelijkheid niet voldoende met redenen omkleed was.

Het klopt dat er een nieuw ontwerp van koninklijk besluit werd uitgewerkt teneinde de nadelige gevolgen van de vernietiging weg te werken. Dit koninklijk besluit werd inmiddels voorgelegd aan de afdeling Wetgeving van de Raad van State, die overigens geen opmerkingen heeft gemaakt.

In overleg met de diensten van de minister van Financiën is besloten dat de rechtbank van eerste aanleg te Leuven

Question orale de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Justice sur «la compétence fiscale du tribunal de première instance de Louvain» (n° 2-906)

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *En vertu de l'arrêté royal du 25 mars 1999, les tribunaux de première instance situés dans les chefs-lieux de province se voient attribuer certaines compétences fiscales. Pour le Brabant flamand, c'est Louvain. À la demande des francophones des communes à facilités, cet arrêté royal a été partiellement annulé par le Conseil d'État parce que seuls les tribunaux de première instance installés au siège d'une cours d'appel sont compétents pour les matières fiscales. Le tribunal de Louvain est paralysé depuis six semaines pour les matières fiscales. Selon un nouvel arrêté en préparation, le tribunal de Bruxelles deviendrait compétent pour les communes à facilités et quelques autres communes.*

Est-il correct que le Conseil d'État ait annulé l'arrêté royal, entre autres parce que le gouvernement n'avait pas demandé d'avis préalable pour l'arrêté en question, alors que, d'après le Conseil d'État, il n'y avait pas urgence ?

Pourquoi n'a-t-on pas prévu, pendant la procédure devant le Conseil d'État, qu'une nouvelle réglementation puisse immédiatement être prise en cas de décision négative pour le gouvernement ?

Le tribunal de Bruxelles risque d'être inondé par les affaires fiscales du Brabant flamand.

Est-il correct que non seulement les communes à facilités mais aussi d'autres communes relèvent explicitement et exclusivement de la compétence du tribunal de Bruxelles en vertu du nouvel arrêté royal ? Quelle en est la justification objective à la lumière du principe de l'égalité ?

La réglementation proposée est-elle conforme aux lois sur l'emploi des langues en matière judiciaire ? Pourquoi le ministre ne dépose-t-il pas un projet de loi ?

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – *L'annulation partielle de l'arrêté royal du 25 mars 1999 par le Conseil d'État est basée sur le fait qu'aucun avis préalable n'a été demandé à la section législation du Conseil d'État et que l'urgence n'était pas suffisamment motivée.*

Un nouvel arrêté a été élaboré pour pallier les conséquences préjudiciables de l'annulation. Il a été soumis à la section législation du Conseil d'État qui n'a formulé aucune observation.

En concertation avec les services du ministre des Finances, il a été décidé que le tribunal de première instance de Louvain est compétent pour les matières fiscales pour l'arrondissement judiciaire de Louvain et non pour la totalité de la province du Brabant flamand. Cette mesure a un effet

bevoegd is met betrekking tot de fiscale aangelegenheden voor het gerechtelijk arrondissement Leuven en niet voor de hele provincie Vlaams-Brabant. Deze regeling geldt met terugwerkende kracht tot het tijdstip van de gedeeltelijke vernietiging door de Raad van State. De rechtbank van eerste aanleg te Brussel zal bijgevolg niet overspoeld worden met fiscale zaken.

Onder voorbehoud van de beoordeling door de hoven en de rechtbanken is het ontwerp van koninklijk besluit conform de bepalingen van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken en is het dus perfect mogelijk deze aangelegenheid met een koninklijk besluit te regelen.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Als ik de minister goed heb begrepen, wordt de rechtbank te Leuven, alhoewel deze stad de hoofdstad is van de provincie Vlaams-Brabant, enkel bevoegd voor het arrondissement Leuven. Het arrondissement Halle-Vilvoorde ressorteert bijgevolg gewoon onder de rechtbank van Brussel.

Terwijl alle andere provinciehoofdsteden fiscale bevoegdheden krijgen, wordt Leuven gedegradeerd. De burgemeester van Leuven, die we straks zullen viëren, krijgt de degradatie van zijn stad als verjaardagsgeschenk. De Leuvense bevolking zal deze vernedering niet aanvaarden.

Bovendien begrijp ik de oplossing niet. Artikel 632, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt: “De Koning kan andere rechters in het rechtsgebied van het hof van beroep aanwijzen die kennis nemen van geschillen betreffende de toepassing van een belastingswet.” Dit artikel rechtvaardigt de genomen maatregel, ook al is er geen advies aan de Raad van State werd gevraagd.

Het gebrek van het koninklijk besluit was louter procedureel. Na dit te hebben vastgesteld, werd de inhoud van de regeling gewijzigd. Aangezien de discriminatie van Leuven als provinciehoofdstad niet wordt verantwoord, moet deze beslissing bij de Raad van State worden aangevochten.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – De tijd van de provinciale senatoren is voorbij. Senatoren worden gekozen voor een landsdeel. Bij mijn weten is een burgemeester nog altijd geen voorzitter van een rechtbank.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Dat argument houdt geen steek.

Mondelinge vraag van de heer Jean Cornil aan de minister van Justitie over «de toestand in het Centrum voor minderjarigen te Everberg» (nr. 2-900)

Mondelinge vraag van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Justitie over «het gesloten centrum te Everberg» (nr. 2-903)

Mondelinge vraag van de heer Josy Dubié aan de minister van Justitie over «de toestand in het centrum voor delinquente minderjarigen te Everberg» (nr. 2-904)

De voorzitter. – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (*Instemming*)

De heer Jean Cornil (PS). – Collega Dubié en ik hebben gisteren om 13 uur een bezoek gebracht aan het Centrum voor minderjarigen in Everberg. We hebben de gebouwen

rétroactif et est valable jusqu'au moment de l'annulation partielle par le Conseil d'État.

Le projet d'arrêté royal est conforme aux dispositions légales sur l'emploi des langues en matière judiciaire.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Le tribunal de Louvain est donc uniquement compétent pour l'arrondissement de Louvain. L'arrondissement de Hal-Vilvorde est par conséquent du ressort du tribunal de Bruxelles.*

Alors que tous les chefs-lieux de province se voient attribuer des compétences fiscales, Louvain est dégradée.

En outre, je ne comprends pas la solution qui a été dégagée. L'article 632 du Code judiciaire légitime la mesure prise, même si l'avis du Conseil d'État n'a pas été demandé.

Le défaut de l'arrêté royal se situait simplement au niveau de la procédure. Après cette constatation, le contenu de la réglementation a été modifié. Étant donné que la discrimination à l'égard de Louvain en tant que chef-lieu de province n'est pas fondée, cette décision doit être contestée devant le Conseil d'État.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – *L'époque des sénateurs provinciaux est révolue. Les sénateurs sont élus pour une partie du pays. Un bourgmestre n'est pas encore président d'un tribunal.*

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Ce n'est pas un argument.*

Question orale de M. Jean Cornil au ministre de la Justice sur «la situation du Centre pour mineurs d'Everberg» (n° 2-900)

Question orale de Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Justice sur «le centre fermé d'Everberg» (n° 2-903)

Question orale de M. Josy Dubié au ministre de la Justice sur «la situation au centre pour mineurs délinquants d'Everberg» (n° 2-904)

M. le président. – Je vous propose de joindre ces questions orales. (*Assentiment*)

M. Jean Cornil (PS). – Nous nous sommes rendus, hier, Josy Dubié et moi-même, vers 13 heures, au Centre pour mineurs délinquants d'Everberg – Mme Nyssens y était allée deux

bezocht en de verantwoordelijke voor de veiligheid ontmoet. De Franstalige pedagogische verantwoordelijke was niet aanwezig.

In tegenstelling tot wat vorige week tijdens het parlementaire debat werd verkondigd is dit centrum, dat op 1 maart operationeel zou zijn, dit nog helemaal niet. Nochtans hebben jeugdrechters er gisteren en eergisteren een minderjarige geplaatst. Niet alleen zijn de verbouwingswerken nog lang niet voltooid, er is ook nog geen educatief en pedagogisch personeel, op de Franstalige verantwoordelijke na.

Fractieleider Mahoux heeft in het parlementaire debat onderstreept dat de oprichting van dit centrum voor ons slechts zinvol is voor zover het dezelfde pedagogische omkadering geniet als de openbare instellingen voor de bijzondere jeugdzorg van de Gemeenschappen. Dit is niet het geval. Nu is het slechts een jeugdgevangenis waarvan de werking volledig ingaat tegen de geest en de letter van de wet. We kunnen ons afvragen waarom de Gemeenschappen nog niet de nodige maatregelen voor een pedagogische omkadering hebben genomen.

Er zijn ook andere problemen. Zo is er nog geen reglement van inwendige orde, ook al zijn er al isolatiecellen. Ook de veiligheid laat nog te wensen over; ik denk hierbij aan de inrichting van de douches of de aanwezigheid van een spiegel.

Wat gaat de minister doen om dit centrum in overeenstemming te brengen met de bepalingen van de wet die we vorige week bij hoogdringendheid hebben goedgekeurd?

Mevrouw Clotilde Nyssens (PSC). – *Ik had de heer Cornil graag vorige week gehoord in de commissie voor de Justitie of de plenaire vergadering. De heer Dubié heeft wat gezegd in de plenaire vergadering, maar niets in de commissie. Nu komt hij stevig uit de hoek, maar een beetje laat. Waarom heeft hij dat niet vorige week gezegd, toen ik me zo alleen voelde...*

De heer Josy Dubié (ECOLO). – *U heeft ook niets gezegd want het was nog niet gebeurd.*

Mevrouw Clotilde Nyssens (PSC). – *Ik heb het over de manier waarop we bij hoogdringendheid een wet hebben moeten goedkeuren.*

De voorzitter. – *Ik vraag mevrouw Nyssens zich tot de minister te richten.*

Mevrouw Clotilde Nyssens (PSC). – *Ik blijf herhalen dat het geen zin had om ons in dit dossier te overhaasten. Ik had dit voorzien en daarom heb ik in de commissie tegengestemd. Jullie hebben jammer genoeg gezwegen. Is het gesloten centrum een gevangenis, een detentiecentrum, een plaatsingscentrum – zoals de heer Mahoux herhaaldelijk zei – of een werf?*

Het is de gewoonte om jongeren naar werkkampen te sturen, maar dit is iets anders. Ik aanvaard niet dat jongeren naar een werf worden gestuurd. De federale overheid en de

heures plus tôt, si je ne m'abuse. Nous avons visité les bâtiments et rencontré le responsable de la sécurité, le responsable pédagogique francophone n'étant pas présent.

Contrairement à ce qui avait été annoncé lors des débats parlementaires de la semaine dernière, ce centre qui devait être opérationnel dès le 1^{er} mars, ne l'est absolument pas. Un mineur y a pourtant été placé dans le courant de la journée d'hier et un autre, hier soir, par des juges de la Jeunesse. Non seulement les travaux d'aménagement sont loin d'être terminés mais, de plus, il n'y a pas de personnel éducatif et pédagogique – celui-ci doit être détaché par les Communautés –, à l'exception du responsable pédagogique francophone, absent lors de notre visite.

Comme l'a souligné notre chef de groupe M. Mahoux, lors des débats parlementaires, la création d'un tel centre n'a de sens, pour nous, que s'il bénéficie du même encadrement pédagogique que les IPPJ relevant des Communautés. Or, tel n'est pas le cas. Il s'agit aujourd'hui, ni plus ni moins, d'une prison pour jeunes dont le fonctionnement est totalement contraire à l'esprit et à la lettre de la loi. On peut s'interroger sur le fait de savoir pourquoi les Communautés n'ont, à ce jour, pas encore pris les dispositions permettant l'encadrement pédagogique.

D'autres problèmes se posent, notamment en ce qui concerne le règlement d'ordre intérieur non encore finalisé alors que des cellules d'isolement existent – on nous les a montrées –, ou en matière de sécurité – je pense à l'aménagement des douches ou à un miroir qui peut constituer un danger.

Le ministre peut-il m'indiquer ce qu'il entend faire pour que ce centre corresponde aux termes de la loi que nous avons votée dans l'urgence la semaine dernière ?

Mme Clotilde Nyssens (PSC). – *Monsieur Cornil, comme j'aurais aimé vous entendre la semaine dernière, en commission de la Justice ou en séance plénière ! Il n'en a rien été et cela me chagrine. Monsieur Dubié, vous êtes, quant à vous, un peu intervenu en séance plénière, et pas beaucoup en commission de la Justice ! Aujourd'hui, vous venez en force, mais vous le faites un peu tard. Pourquoi n'avez-vous pas dit tout cela la semaine dernière ? Je me sentais alors bien seule ...*

M. Josy Dubié (ECOLO). – *Vous ne l'avez pas dit non plus puisque cela n'avait pas encore eu lieu !*

Mme Clotilde Nyssens (PSC). – *Je parle de la façon dont nous avons dû voter, dans l'urgence, une loi...*

M. le président. – *Je vous prie de bien vouloir vous adresser au ministre.*

Mme Clotilde Nyssens (PSC). – *J'ai dit à de multiples reprises qu'il ne servait à rien de se hâter dans ce dossier et je le redis. Je pressentais ce qui allait arriver, raison pour laquelle j'ai voté « non » en commission. Vous vous êtes tous lancés dans la précipitation et vous avez tous gardé le silence jeudi dernier ! Je le déplore. Monsieur Cornil, le Centre fermé est-il une prison, un centre de détention, un centre de « placement », terme employé à plusieurs reprises par M. Mahoux, un chantier ?*

Nous avons l'habitude d'envoyer des jeunes faire des camps-

Gemeenschappen hebben een akkoord gesloten om het centrum gezamenlijk te beheren.

Onder welke voorwaarden werden twee jongeren naar Everberg gestuurd? Wellicht staat het samenwerkingsakkoord op stapel, maar het is nog niet getekend.

Ik ben de staat van de werf ter plaatse gaan vaststellen. Wie heeft de jeugdrechters toestemming gegeven om twee jongeren daarheen te sturen? Ik heb een amendement ingediend omdat ik wist dat de communicatie tussen de magistraten en de gemeenschappen over de beschikbaarheid van plaatsen niet vlot verloopt. Er werd mij geantwoord dat elke rechter zeer goed op de hoogte is van de beschikbare plaatsen in de openbare instellingen voor de bijzondere jeugdzorg. Ik heb gisteren kunnen vaststellen dat het systeem niet werkt. Mijn amendement hield dus steek.

Waarom was er gisteren geen personeel van de Franse Gemeenschap aanwezig?

Is de minister ter plaatse geweest? Heeft hij vastgesteld hoe veilig het daar is? Wie heeft de locatie geïnspecteerd alvorens werd beslist er jongeren heen te sturen? Hoelang zal het nog duren vooraleer het centrum volledig operationeel is? We hebben die vraag gisteren aan de schilders gesteld en zij hadden het over enkele weken.

Hoeveel bewakers zullen er zijn? Er werd ons geantwoord dat er 15 tot 17 zouden komen, op vrijwillige basis. Wie zal hen in de gevangnissen waar ze vandaan komen vervangen?

Bestaat er over dit ontwerp echt een akkoord tussen de Gemeenschappen en de minister? Vorige week was ik hiervan niet overtuigd. Ik betwijfel of bij de Franse Gemeenschap, die ik beter ken dan de Vlaamse, de politieke wil aanwezig is om deel te nemen aan het gezamenlijk beheer van dit centrum.

Ik kom woorden tekort om te zeggen wat ik gisteren heb gezien. Dit is eens te meer een bewijs van de slechte werking van Justitie. Men had minstens enkele weken of maanden kunnen wachten om het centrum te openen.

Zit de minister op dezelfde golfenlengte als mevrouw Maréchal? Ik heb hoe dan ook vastgesteld dat er tussen de bevoegde ministers geen goede verstandhouding heerst.

De heer Josy Dubié (ECOLO). – *De woordvoerder van de minister heeft gisteren verklaard dat het nieuwe federale gesloten centrum voor minderjarigen klaar is. Hierbij bevestigde hij de verklaringen die de minister verleden week in de commissie voor de Justitie had afgelegd dat het centrum op 1 maart klaar zou zijn.*

Zoals ik vorige week tijdens de bespreking van het wetsontwerp had aangekondigd, heb ik het centrum gisteren

chantiers, mais il ne s'agit pas de cela. Je refuse que des jeunes soient envoyés dans un chantier. Un accord politique existait – vous le savez, monsieur Dubié – pour une gestion conjointe par le Fédéral et les Communautés de l'ouverture d'un centre.

Dans quelles conditions deux jeunes ont-ils été envoyés à Everberg ? L'accord de coopération est sans doute en bonne voie, mais n'est pas encore signé, me semble-t-il.

Je me suis rendue sur les lieux, hier, pour constater l'état du chantier. Qui a autorisé les juges de la Jeunesse à y envoyer ces deux jeunes ? J'avais déposé un amendement, car je savais que le système de communication ne fonctionnait pas bien entre les magistrats et les communautés, en ce qui concerne la disponibilité des places, d'heure en heure. On m'a envoyée « bouler » avec cet amendement en me disant que tout juge est parfaitement informé des places disponibles en IPPJ. J'ai pu constater, hier, que le système ne fonctionnait pas. Mon amendement avait donc tout son sens.

Pourquoi le personnel de la Communauté française n'était-il pas présent hier ?

Monsieur le ministre, vous êtes-vous rendu sur les lieux ? Avez-vous constaté les conditions de sécurité ? Qui a inspecté les lieux avant de prendre la décision d'envoyer les jeunes ? Combien de semaines ou de mois faudra-t-il pour que le centre soit véritablement opérationnel ? Hier, nous avons posé la question aux peintres, tout en escaladant les pots de peinture pour entrer dans le centre. Ils nous ont parlé de plusieurs semaines.

Combien y a-t-il de gardiens de prison ? On nous a répondu qu'ils étaient quinze ou dix-sept, sur une base volontaire. Je me demande bien par qui ils ont été remplacés dans leurs prisons d'origine, mais je n'aborderai pas ici le manque de personnel dans les prisons.

Enfin, existe-t-il vraiment un accord politique entre les Communautés et le Fédéral, en la personne du ministre de la Justice, sur ce projet ? Je n'en étais pas sûre jeudi et vendredi, en commission et en séance plénière. En tout cas, je me permets de douter de la volonté politique de la Communauté française, que je connais mieux que la Communauté flamande, de participer à une gestion conjointe d'un centre dit de placement.

Ce qui s'est passé est hallucinant et les mots me manquent pour qualifier la journée d'hier. J'y vois une preuve de plus des dysfonctionnements au sein de la Justice. On aurait pu attendre si pas quelques mois, au moins quelques semaines, pour ouvrir ce centre.

J'aimerais savoir, monsieur le ministre, si vous êtes sur la même longueur d'ondes que Mme Maréchal. J'ai en tout cas pu constater la mésentente entre des ministres compétents.

M. Josy Dubié (ECOLO). – Selon une dépêche de l'agence Belga dont j'ai pu prendre connaissance, hier, dans *La Libre Belgique*, votre porte-parole, monsieur le ministre, aurait déclaré que « le nouveau centre fédéral fermé pour mineurs était fin prêt », confirmant ainsi vos déclarations en commission de la Justice la semaine dernière, notamment au cours de la nuit de jeudi à vendredi. Vous aviez en effet annoncé que le centre serait prêt pour le vendredi 1^{er} mars.

samen met enkele collega's bezocht. We hebben vastgesteld dat de uitlatingen van de minister en zijn woordvoerder onjuist zijn.

In het gebouw worden nog grote verbouwingswerken gedaan en er zijn nog veiligheidsproblemen. De heer Cornil wees erop dat in de cellen, en met name in de cel van de jongere die zich ten tijde van ons bezoek in het centrum bevond, een spiegel hing, die gemakkelijk kon worden afgehaakt. Ook was er een doucheslang waarmee iemand zich kan ophangen.

De voorziene omkadering is nog niet aanwezig en het samenwerkingsakkoord is nog niet getekend. De structuur om de minderjarigen pedagogisch te begeleiden is nog niet aanwezig, waardoor de opvoeders nog niet met de jongeren kunnen werken.

De minderjarige die tijdens ons bezoek in het centrum aanwezig was, werd naar een openbare instelling voor de bijzondere jeugdzorg overgebracht. Ondertussen werd er een andere in ondergebracht. Dit is volledig in strijd met artikel 3, 4° van de wet waarin staat jongeren slechts in het centrum kunnen worden geplaatst als er geen plaatsen beschikbaar zijn in een openbare instelling voor de bijzondere jeugdzorg, wat hier niet het geval was.

Waarom heeft de minister beweerd dat het centrum klaar was, hoewel dit duidelijk niet het geval is?

Waarom schendt een rechter de geest en de letter van de wet en sluit hij een minderjarige in dit centrum op hoewel er nog plaats is in een openbare instelling voor de bijzondere jeugdzorg?

Welke dringende maatregelen zal hij nemen om het centrum in overeenstemming te brengen met de wet die we vorige week bij hoogdringendheid hebben moeten goedkeuren en hoe zal hij ervoor zorgen dat de rechters het aanvullend karakter van dit centrum tegenover de openbare instellingen voor de bijzondere jeugdzorg zullen naleven?

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – *Verscheidene politici hebben het opportuun geacht om gisteren een bezoek te brengen aan het centrum te Everberg en dat is hun volste recht. Het complex is al langer dan een week klaar, maar men heeft gewacht op de plaatsing van een eerste minderjarige om een evaluatie te maken. Men heeft de locatie dus bezocht en vastgesteld dat de werken nog aan de gang zijn.*

Wat zou men willen? Het ligt voor de hand dat sommige werken nog aan de gang zijn. Alles werd in het werk gesteld om uiteindelijk over een complex met 50 opvangplaatsen te kunnen beschikken.

In een geïsoleerde zone naast de werf werd een klein gebouw ingericht met opvang voor 10 minderjarigen. Gisteren werd de laatste hand gelegd aan een polyvalente ruimte. Het geheel maakt natuurlijk de indruk van een werf, maar dat lokaal is volledig ingericht en klaar.

Beantwoorden de kamers aan de veiligheidsnormen? Ik weet niet aan welke normen men denkt, maar het complex werd opgetrokken conform de gebruikelijke normen en in overleg

Comme je l'avais annoncé à cette tribune vendredi passé, lors de la discussion de la loi créant le centre pour mineurs délinquants d'Everberg, je m'y suis rendu hier, avec plusieurs collègues, pour le visiter. Il nous est apparu à l'évidence que ces affirmations étaient totalement inexacts.

Des travaux d'aménagements lourds sont encore en cours dans le bâtiment, des problèmes de sécurité s'y posent toujours. M. Cornil a parlé d'un miroir que l'on peut déplacer facilement dans les cellules, notamment la cellule où se trouvait un jeune quand nous nous sommes rendus dans le centre. Un flexible de douche peut permettre à qui le veut de se pendre. Un drame serait donc très possible.

L'encadrement prévu par la loi, que l'on nous a demandé de voter en urgence la semaine dernière, n'est pas disponible et, de toute façon, l'accord de coopération n'a pas encore été signé et les infrastructures permettant la prise en charge pédagogique des mineurs n'est pas non plus disponible, ce qui rend impossible tout travail de prise en charge des mineurs par les éducateurs.

Le mineur qui s'y trouvait lors de notre visite a, depuis, été transféré dans un IPPJ mais un autre vient d'y être incarcéré en violation flagrante de la disposition 4° de l'article 3 de la loi, qui dispose que le placement dans ce centre ne peut se faire que dans le cas où des places ne sont pas disponibles dans un IPPJ, ce qui, en l'occurrence, n'est précisément pas le cas puisqu'il y de la place disponible.

Monsieur le ministre, pourquoi nous avez-vous déclaré que les infrastructures de ce centre étaient prêtes alors que ce n'est manifestement pas le cas ?

Pourquoi un juge viole-t-il la lettre et l'esprit de la loi en incarcérant un mineur dans ce centre alors que de la place est disponible dans un IPPJ ?

Quelles mesures comptez-vous prendre d'urgence pour enfin mettre ce centre en conformité avec la loi que nous avons votée en urgence, la semaine passée, et pour faire respecter par les juges de la Jeunesse le caractère supplétif de ce centre par rapport aux IPPJ, comme le prévoit la loi ?

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – Plusieurs politiques ont jugé opportuun de visiter hier le centre d'Everberg et c'est leur droit le plus strict. Alors que le complexe est déjà prêt depuis plus d'une semaine, on a attendu le placement du premier mineur pour en faire l'évaluation. On a visité le site et constaté qu'il était encore en chantier.

Qu'espérait-on ? Il va de soi que certains travaux sont encore en cours. Tous les moyens ont été mis en œuvre pour parvenir à un complexe dont la capacité d'accueil sera finalement de 50 places.

À côté de ce chantier, dans une zone isolée, un petit bâtiment a été aménagé pour accueillir 10 mineurs. Hier, on s'attait encore à la finition d'un espace polyvalent. L'ensemble donne naturellement l'impression de n'être qu'un chantier mais désormais, ce local est tout à fait aménagé et prêt.

En ce qui concerne les chambres, on hésite encore à dire qu'elles répondent à certaines normes de sécurité. Je ne sais pas quelles normes on a en tête mais le complexe a été construit conformément à ce que nous construisons

met experts inzake strafinrichtingen.

Alsof dit centrum plots uit het niet zou zijn opgerezen, heeft minister Maréchal mij gisteren een schrijven gericht met opmerkingen over de infrastructuur, infrastructuur die tot de bevoegdheid van een andere minister behoort.

Evenals aan de Senaat, heb ik haar geantwoord dat de kamers zijn ingericht als de leefruimten in strafinrichtingen en niet als de isoleercellen in de psychiatrie. Als wij het complex hadden willen inrichten volgens de criteria van de psychiatrie, dan hadden wij daarover ten gepaste tijde van gedachten kunnen wisselen, maar gedurende het uitgebreide overleg hebben wij nooit een signaal in die zin ontvangen.

Mevrouw Maréchal merkt tevens op dat het voor brandweerwagens onmogelijk is om bij het gebouw te komen. Als zij dat probleem had aangeraakt in aanwezigheid van de federale directie, dan zou ze hebben vernomen dat er hydranten werden geplaatst zodat de brandweer in geval van brand niet met haar wagens op het terrein hoeft te komen. De afdeling met de cellen staat overigens voortdurend onder bewaking en is uitgerust met huistelefoons.

Ook al is dat niet verplicht, er werden vandaag ook nog onafhankelijk werkende branddetectoren geplaatst.

Plots komt ook de behoefte aan een sportterrein op tafel. Minister Maréchal wist dat dit terrein in een latere fase zou worden gerealiseerd. Ze heeft trouwens om de planning van de werken verzocht. Er is in ieder geval een polyvalente ruimte voorhanden.

Ik wil tevens benadrukken dat het kabinet van minister Maréchal de locatie heeft bezocht op 22 februari 2002. Op geen enkel ogenblik, noch tijdens dat bezoek, noch tijdens de interministeriële conferentie van 25 februari 2002, heeft iemand erop gewezen dat problemen met de infrastructuur de opening van het Centrum in de weg zouden kunnen staan.

Wat is er feitelijk aan de gang? Alle betrokken partijen zijn perfect op de hoogte van de toestand in Everberg, maar de eerste plaatsing lokt plots protest uit. Het antwoord is eenvoudig. Minister Maréchal heeft haar plicht verzuimd. Het enige waarvoor zij moest zorgen, was de indienstneming van enkele begeleiders-opvoeders, wat mevrouw Vogels overigens heeft gedaan. Door haar ontevredenheid van de daken te schreeuwen tracht mevrouw Maréchal de aandacht af te leiden van haar eigen falen. Men vraagt mij waarom er nog geen Franstalige opvoeders in dienst werden genomen. Ik ben zeer tevreden met deze vraag, want ik vroeg me dat zelf ook al af. Alleen minister Maréchal kent het antwoord. Ik zou het op prijs stellen dat van haar te vernemen, want haar verzuim berokkent nadeel aan de Franstalige minderjarigen die in Everberg worden opgesloten. Ik begrijp dus dat zij zich inspannt om plaatsen vrij te maken in haar gesloten instellingen.

De personeelsformatie voor het veiligheidspersoneel werd berekend op basis van het aanwezige pedagogische personeel. Ik herinner eraan dat ik voor de startfase te Everberg in 42 personeelsleden heb voorzien. Het gaat om bijkomend personeel dat niet in mindering komt van de personeelsformatie van de strafinrichtingen. Het personeel wordt in dienst genomen al naar gelang de behoeften. In afwachting zijn de personeelsleden stand-by.

d'habitude, en concertation avec des experts des établissements pénitentiaires.

Hier, comme si le centre avait brusquement surgi de nulle part, la ministre Maréchal m'a curieusement transmis une lettre contenant des remarques relatives à l'infrastructure, infrastructure qui, il faut le souligner, relève de la compétence d'un autre ministre.

Tout comme je m'adresse à vous à présent, je lui ai répondu que les chambres sont aménagées en tant qu'espace vital sur la base de critères pénitentiaires et non en tant que cellules d'isolement psychiatrique. Si l'on avait voulu concevoir le complexe selon des critères psychiatriques, cela aurait pu être discuté en temps voulu mais nous n'avons jamais, pendant les concertations qui ont été nombreuses, reçu un signal en ce sens.

Mme Maréchal fait également observer que les autopompes ne peuvent pas accéder au bâtiment. Si elle avait abordé la question sur place avec la direction fédérale, elle aurait été informée que des bouches d'incendie ont été placées pour faire face à un incendie éventuel et que les pompiers ne doivent donc pas se rendre sur le terrain en voiture pour éteindre le feu. La section des cellules fait en outre l'objet de surveillances permanentes et chaque chambre est équipée d'un interphone.

Par ailleurs, et bien que ce ne soit pas obligatoire, des détecteurs d'incendie autonomes seront installés aujourd'hui.

La question de la nécessité d'un terrain de sport est soudainement mise sur le tapis. La ministre Maréchal était au courant du fait que celui-ci serait réalisé dans une phase ultérieure. Elle a d'ailleurs demandé à obtenir le plan de phasage des travaux. De toute manière, comme je vous l'ai déjà dit, un espace polyvalent est déjà disponible.

Je tiens également à faire remarquer que le cabinet de la ministre Maréchal a visité le site le 22 février 2002. À aucun moment, que ce soit lors de cette visite ou à l'occasion de la conférence interministérielle du 25 février 2002, des problèmes d'infrastructure faisant obstacle à l'ouverture du centre n'ont été évoqués.

Que se passe-t-il réellement ? Alors que toutes les parties concernées sont parfaitement au courant de la situation à Everberg, des cris de protestation se font subitement entendre à la suite du premier placement. La réponse est simple. La ministre Maréchal n'a pas fait son devoir. La seule chose dont elle devait se charger consistait à engager quelques accompagnateurs-éducateurs, comme l'a d'ailleurs fait Mme Vogels. En criant son mécontentement, Mme Maréchal tente de détourner l'attention de son propre échec. On me demande pour quelle raison du personnel éducatif francophone n'a pas encore été engagé. Je suis très heureux qu'on me pose cette question car je me la pose aussi. Seule la ministre Maréchal connaît la réponse. J'aimerais qu'elle me la communique, car la négligence dont elle a fait preuve porte préjudice à chacun des mineurs francophones enfermés à Everberg. Je comprends dès lors qu'elle s'efforce de faire de la place dans ses institutions fermées.

En ce qui concerne le personnel de sécurité, les effectifs ont été calculés sur la base de la présence de personnel pédagogique. Je vous rappelle que j'ai prévu 42 agents pour la

In verband met het afwezige personeel van de Franse Gemeenschap zou ik een uittreksel willen voorlezen uit het samenwerkingsakkoord dat werd goedgekeurd door de Interministeriële Conferentie en door het Overlegcomité tussen de federale overheid en de gemeenschapsregeringen. Artikel 9 bepaalt duidelijk dat de gemeenschappen instaan voor de permanente aanwezigheid van begeleidend personeel in de afdelingen van 7 tot 22 uur. Duidelijker kan het niet. Vanwege het wantrouwen van de kabinetsmedewerkers van mevrouw Maréchal ten aanzien van dit samenwerkingsakkoord met de federale overheid, vraag ik mij af of zij van meet af aan wel bereid waren zich ernstig voor dit project in te zetten.

De interministeriële conferentie heeft het huishoudelijk reglement samen met het samenwerkingsakkoord goedgekeurd. Het directiecomité kan het zonder problemen toepassen. Het reglement werd overigens uitgewerkt door mensen met terreinervaring zowel in de gevangenis als in de gesloten gemeenschapsinstellingen.

Men wil weten wie de jeugdrechters toestemming gegeven heeft om minderjarigen in Everberg te plaatsen. Moet ik u nu echt de gevolgen uitleggen van de goedkeuring van de wet van 1 maart 2002? Krachtens die wet komt het de rechter toe om te oordelen of er al dan niet plaats is in de gemeenschapsinrichtingen. De politieke wereld of de administratie bemoeien zich gelukkig genoeg in geen deele met de beslissingen tot plaatsing.

Mevrouw Devroede staat als parketmagistraat hoog aangeschreven; zij getroost zich de moeite om haar dossiers grondig te behandelen. Ik sta er dan ook op mee te delen dat zij alle etappes heeft doorlopen om te weten te komen of er al dan niet een plaats vrij was. Pas toen zij een negatief antwoord had gekregen, heeft de jeugdrechter een beslissing genomen. Er is dus aan alle vereiste voorwaarden voldaan.

Mijn besluit luidt als volgt. Sinds 1 maart 2002 is het centrum operationeel. De wet machtigt de rechters om er minderjarigen te plaatsen. Dat de Franse Gemeenschap haar verplichtingen niet nakomt, is haar probleem. Dat kan de jeugdrechters niet beletten hun verantwoordelijkheid op zich te nemen.

Ik kom nu bij het tweede punt. Al wie zich zo heftig tegen dit centrum verzet, vergeet dat dankzij Everberg de rechters te Brussel zich deze week niet verplicht zagen om twee gevaarlijke misdadigers vrij te laten.

De eerste heeft deelgenomen aan een collectieve verkrachting van een meisje van 13 jaar. Zonder Everberg had de rechter de jonge man moeten vrijlaten.

De tweede wordt beschuldigd van moordpoging. Andermaal zou zonder Everberg de jonge man zijn vrijgelaten.

Hoe zouden wij dat hebben moeten uitleggen aan de slachtoffers en aan de ouders van het meisje?

Ik ben volkomen bereid waar nodig het centrum te verbeteren, maar schrijf asjeblief het verzuim van anderen niet op mijn rekening.

Als minister van Justitie ben ik eerst en vooral verantwoordelijk voor de veiligheid in de samenleving. Dank zij Everberg, zijn wij daarin deze week geslaagd.

phase de démarrage d'Everberg. Il s'agit de personnel supplémentaire, dont l'engagement ne s'est pas fait, heureusement, au détriment des effectifs pénitentiaires. Le personnel est engagé sur place en fonction des besoins. En attendant, les agents sont en stand-by.

Pour en revenir au personnel absent de la Communauté française, je vous cite un extrait de l'accord de coopération approuvé par la Conférence interministérielle et par le Comité de concertation des autorités fédérales et des gouvernements communautaires. L'article 9 prévoit clairement que « ... Les communautés garantissent la présence permanente de personnel d'accompagnement dans les sections entre 7 heures et 22 heures. »

On ne peut pas être plus clair. La méfiance des collaborateurs du cabinet de Mme Maréchal à l'égard des autorités fédérales en ce qui concerne cet accord de collaboration, m'incite à me demander si on a réellement voulu s'investir sérieusement dans ce projet.

Je vous informe que la conférence interministérielle a approuvé le règlement d'ordre intérieur en même temps que l'accord de coopération. Le comité de direction peut le mettre en œuvre sans aucun problème. D'ailleurs, la rédaction de ce règlement a été confiée aux personnes de terrain, issues tant du monde carcéral que des établissements communautaires fermés. Que voulez-vous de plus ?

On aimerait savoir qui a autorisé les juges de la jeunesse à placer des mineurs dans le centre d'Everberg. Dois-je vraiment vous expliquer quelles sont les conséquences du vote de la loi du 1^{er} mars 2002 ? Je vous rappelle également qu'en vertu de la loi, il revient au juge de juger s'il y a de la place ou non dans les établissements communautaires. En ce qui concerne la décision de placement, il n'y a heureusement aucune intervention du monde politique ou de l'administration.

Je tiens à signaler que Mme Devroede, qui est connue pour être une magistrate de parquet de haut niveau et qui s'efforce de traiter au mieux ses dossiers, est passée par toutes les étapes nécessaires pour savoir avec certitude si oui ou non il y avait de la place. Ce n'est que lorsqu'elle a appris que la réponse était négative que la décision a été prise par le juge de la jeunesse. Tous les éléments nécessaires sont ici réunis.

Je souhaite conclure par ce qui suit. Tout d'abord, le centre est opérationnel et ce, depuis le 1^{er} mars 2002. La loi autorise les juges à y placer des mineurs. Le fait que la Communauté française ne remplisse pas ses obligations est son problème. Cela ne peut empêcher les juges de la jeunesse de prendre leurs responsabilités.

J'en viens au deuxième point. Tous ceux qui s'opposent violemment à ce centre oublient que c'est grâce à Everberg que les juges de Bruxelles n'ont pas été obligés, cette semaine, de laisser en liberté deux dangereux criminels.

Un premier délinquant s'est rendu coupable d'avoir participé à un viol collectif sur une fillette de 13 ans. Sans le centre d'Everberg, le juge de la jeunesse aurait dû laisser ce jeune dans la nature.

Un deuxième délinquant était inculpé de tentative d'assassinat. Une fois encore, sans le centre d'Everberg, le jeune aurait été relâché. Comment aurait-il fallu expliquer

De heer Jean Cornil (PS). – *Ik neem mijn verantwoordelijkheid op mij. Ik heb deze wet goedgekeurd, maar ik heb gisteren kunnen vaststellen dat het centrum niet operationeel is en niet beantwoordt aan de geest of de letter van deze wet.*

Kunnen de magistraten de plaatsing van jongeren niet beter uitstellen tot het centrum operationeel is, de werken beëindigd zijn, de veiligheidsmaatregelen genomen zijn en het opvoedkundig personeel ter plaatse is?

Mevrouw Clotilde Nyssens (PSC). – *Mijnheer de minister, ik stel vast dat u mevrouw Maréchal aanvalt. Ik ontken niet dat er problemen zijn, maar waarom werkt u niet samen? Het doel was een gemeenschappelijk beheer en samenwerking. Men kan niet alleen samenwerken. Het is gemakkelijk te beweren dat een partij tekortschiet. Daardoor schuift men het probleem echter op de lange baan.*

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – *U vindt dus dat ik als minister van Justitie twee misdadigers moet laten lopen omdat een van de partijen haar verplichtingen niet is nagekomen?*

Mevrouw Clotilde Nyssens (PSC). – *We willen allemaal dat gevaarlijke minderjarigen vastgehouden of geplaatst kunnen worden.*

Ik kan echter niet aanvaarden dat men vooruitloopt op een samenwerkingsakkoord dat nog niet is afgesloten of ondertekend en niet de nodige tijd uittrekt om de rechters te informeren en hun op hun verantwoordelijkheid te wijzen.

De minister zegt dat er geen plaats was in de gemeenschapsinstellingen. De magistraten hebben de bevoegde instanties inderdaad opgebeld. Bij de Franse Gemeenschap werd eerst geantwoord dat er geen plaats was. Gisteren werd dit evenwel ontkend. Ik stel vast dat het niet mogelijk is op elk moment te weten of er al dan niet plaats is in de gemeenschapsinstellingen. Het systeem moet dus veranderen. In de politiek levert het niets op elkaar te beschuldigen. We moeten oog hebben voor het geheel. Wat gisteren gebeurde, is ontoelaatbaar.

De heer Josy Dubié (ECOLO). – *Ik heb vorige week uitgelegd waarom ook ik deze wet heb goedgekeurd. Hoewel ik niet repressief ben ingesteld, was ik het eens met de geest van deze wet. Ik heb zelfs melding gemaakt van mijn persoonlijke ervaring als benedeider om duidelijk te maken dat diegenen die zich hieraan schuldig maken, ontmoedigd*

cela aux victimes et aux parents de la fillette ?

Je suis entièrement prêt à m'engager à améliorer le centre, là où cela s'avère nécessaire, mais ne me reprochez pas de ne pas avoir fait ce qui m'incombait, et ce, afin de dissimuler la négligence d'autrui.

Ma tâche en tant que ministre de la Justice est en premier lieu de garantir la sécurité au sein de la société. Je crois que, grâce à Everberg, nous y sommes arrivés cette semaine.

M. Jean Cornil (PS). – J'assume mes responsabilités. J'ai voté en faveur d'une loi, mais je ne puis être d'accord avec ce que j'ai vu hier. Le centre n'est pas opérationnel, il ne correspond pas à l'esprit et aux termes de la loi que nous avons adoptée. Comme d'autres collègues, j'ai vu cela de mes propres yeux.

Ma question est simple : ne vaut-il pas mieux attendre que le centre soit opérationnel, que les travaux soient terminés, que les mesures de sécurité soient prises et que le personnel pédagogique soit en place, avant de permettre aux magistrats de la jeunesse d'y placer des jeunes ?

Mme Clotilde Nyssens (PSC). – Je note que vous chargez Mme Maréchal, monsieur le ministre. J'en prends acte. Il y a effectivement des manquements de ce côté, mais pourquoi ne jouez-vous pas le jeu de la coopération ? Le but était une gestion conjointe et une coopération. On ne peut pas coopérer tout seul. En tant que ministre de la Justice, vous ne pouvez pas agir sans être sûr que les deux parties agissent. Il est facile de dire qu'une partie manque à ses devoirs, mais ce faisant, on postpose le problème.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – Vous estimez donc qu'en tant que ministre de la Justice, je peux laisser deux criminels dans la nature au motif qu'on ne peut pas les enfermer car une des parties n'a pas exécuté ses devoirs, alors que les autres ont assumé les leurs.

Mme Clotilde Nyssens (PSC). – Je ne veux pas m'engager sur cette pente glissante. Nous sommes tous en faveur de mesures de détention ou de placement des mineurs dangereux. Ne me faites pas dire ce que je n'ai pas dit.

Cependant, je ne puis accepter que l'on anticipe un accord de coopération, qui n'est pas encore conclu ou signé, sans prendre les quelques jours nécessaires quant aux informations et à la responsabilité des juges.

Vous dites qu'il n'y avait pas de place dans les institutions des communautés. Il est vrai que les magistrats ont téléphoné à qui de droit. À la Communauté française, on a dit qu'il n'y avait pas de place, mais hier, cette information a été démentie. Je note qu'il y a un dysfonctionnement, qu'il est impossible de savoir d'heure en heure s'il y a ou non des places dans les institutions de la Communauté ; il faut donc changer le système. Il est inutile, en politique, de rejeter la faute sur l'un ou l'autre. Il faut assumer le projet dans son ensemble. Ce qui s'est passé hier est inadmissible.

M. Josy Dubié (ECOLO). – Comme le sénateur Cornil, j'ai voté en faveur de cette loi. Je suis monté à la tribune vendredi dernier et j'ai dit pourquoi, malgré que je ne sois pas un répressif, j'étais d'accord avec l'esprit de cette loi. Vous vous en souviendrez certainement, monsieur le ministre. J'ai même évoqué mon expérience personnelle, en tant que chef de

moeten worden om te vermijden dat ze anderen meesleuren.

De bepalingen van de wet die we hebben goedgekeurd, werden echter niet nageleefd. Ik ben geen aannemer, maar ik zie wel wanneer een gebouw al dan niet bijna is afgewerkt. Everberg is een echte werf en het is ontoelaatbaar er jongeren in onder te brengen. Ook als er opvoedkundig personeel was geweest, had het zijn werk niet kunnen doen omdat er geen plaats voor hen was.

Ik stel bovendien vast dat iedereen de hete aardappel doorgeeft. De minister schuift de verantwoordelijkheid door naar de heer Daems en mevrouw Maréchal. We hebben een wet goedgekeurd. We willen dat alle bepalingen van die wet worden nageleefd.

De minister heeft gezegd dat de rechters deze jongere naar Everberg hebben gestuurd omdat er elders geen plaats was. Dat is niet juist. Wat de tweede opsluiting betreft, ben ik formeel: er waren plaatsen beschikbaar. Als de rechters de wet niet respecteren, rijst een probleem. De wet is formeel en zegt in artikel 3 dat het om een voorlopige maatregel gaat, als er geen plaats meer is in de gemeenschapscentra. Dat was niet het geval. Ik vraag deze instelling tijdelijk te sluiten om ze verder in te richten zodat de jongeren er op gepaste wijze opgevangen kunnen worden.

De voorzitter. – *Ik hoop alleszins dat de hier aanwezige gemeenschapssenatoren mevrouw Maréchal in het Gemeenschapsparlement over de gebeurtenissen van gisteren zullen ondervragen.*

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – *Deze wet was niet nodig geweest als er voldoende plaats was geweest in de gesloten gemeenschapscentra. Iedereen was het daarover eens. Daarover ging het debat niet. Ik heb vastgesteld dat op 1 maart, toen de wet werd gepubliceerd, er zes plaatsen beschikbaar waren in Vlaamse gesloten centra. Er was geen plaats in de instellingen van de Franse Gemeenschap. Men moet dus nu niet komen vertellen dat de rechters deze beslissing hebben genomen zonder te weten of er plaats was. Ik heb u de namen gegeven van de magistraten die met deze zaak waren belast. Door te verklaren dat ze de waarheid niet hebben gesproken, zegt men dat het leugenaars zijn. Ik kan garanderen dat ze de nodige contacten hebben genomen. Welnu, er waren geen plaatsen beschikbaar. De wet is dus van toepassing en de tien vrije plaatsen kunnen ter beschikking worden gesteld en ingenomen.*

Mondelinge vraag van de heer Philippe Mahoux aan de minister van Justitie over «de toestand in de gevangenis» (nr. 2-901)

De heer Philippe Mahoux (PS). – *De toestand in de gevangenis wekt meer en meer bezorgdheid. Naast de overbevolking wordt het tekort aan gevangenisbewaarders steeds alarmerender. Dat dreigt ernstige sociale gevolgen te*

bande, pour dire qu'il fallait décourager ceux qui commettent ce genre d'actions afin qu'elles ne soient pas contagieuses.

Cela étant, la loi que nous avons adoptée prévoit un certain nombre de dispositions. Or, elles ne sont pas remplies. Je ne suis pas entrepreneur, mais je puis me rendre compte lorsqu'un bâtiment est ou non en voie de se terminer. Everberg est un véritable chantier et il est tout à fait inadmissible d'y amener des jeunes. On reproche de ne pas envoyer du personnel d'encadrement. Même s'il était présent, comment pourrait-il exercer cet encadrement ? Il n'y a pas de place disponible.

Je remarque par ailleurs que chacun se renvoie la balle. Vous ouvrez votre parapluie en reportant la responsabilité sur M. Daems et Mme Maréchal. Nous avons voté une loi. Nous voulons que cette loi fonctionne bien et que toutes ses dispositions soient respectées.

Je note également que vous avez affirmé que les juges ont envoyé ce jeune à Everberg parce qu'il n'y avait plus de place ailleurs. C'est faux ! En ce qui concerne le deuxième enfermement, je suis formel : il y avait des places disponibles. Si les juges ne respectent pas la loi, il y a un problème. La loi est formelle, elle dit en son article 3 qu'il s'agit d'un établissement supplétif, lorsque les IPPJ sont pleines. Ce n'était pas le cas. J'en prends note. Je souhaite que cet institut soit temporairement fermé afin d'y effectuer les aménagements nécessaires de manière à accueillir les jeunes dans de bonnes conditions lorsque l'établissement sera enfin prêt, comme votre porte-parole l'avait annoncé la semaine passée.

M. le président. – J'espère en tout cas que les sénateurs de communauté ici présents interpellent Mme Maréchal au Parlement de la Communauté sur les événements d'hier.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – Je voudrais réagir à ces interventions.

Cette loi n'aurait pas dû être votée s'il y avait eu assez de places dans les centres fermés des communautés. Tout le monde était d'accord sur ce point. Ce n'était pas l'objet du débat. J'ai constaté que lors du vote de la loi et de sa publication le 1^{er} mars, six places étaient disponibles dans les centres fermés flamands. Nous avons dû constater qu'il n'y avait pas de places libres dans les institutions de la Communauté française. Qu'on ne vienne donc pas me dire que les juges ont pris cette décision sans savoir s'il y avait des places libres. Je vous ai donné le nom des magistrats qui se sont occupés de cette affaire. Affirmer qu'ils n'ont pas dit la vérité, c'est prétendre que ce sont des menteurs. Je vous garantis qu'ils ont pris les contacts nécessaires. Or, il n'y avait pas de places libres. Dans ces conditions, les articles de la loi sont applicables et les dix places libres peuvent être mises à disposition et occupées.

Question orale de M. Philippe Mahoux au ministre de la Justice sur «la situation dans les prisons» (n° 2-901)

M. Philippe Mahoux (PS). – Un problème chasse l'autre.

La situation dans les prisons devient de plus en plus préoccupante. Outre le problème de la surpopulation, l'insuffisance du nombre d'agents pénitentiaires devient de

hebben en tot veiligheidsproblemen te leiden.

Men spreekt over een tekort van 250 mensen. In Namen alleen al zouden er 25 mensen te weinig zijn en moeten er voor 2001 nog 6.000 vakantiedagen worden opgenomen. In Verviers en andere instellingen zou de toestand ongeveer hetzelfde zijn. Uit reacties blijkt dat de toestand voor het personeel onhoudbaar wordt. Het ontbreken van een wervingsreserve en van aangepaste opleiding en het systematisch inschakelen van contractuelen doet bij het personeel een gevoel van onzekerheid ontstaan en veroorzaakt een steeds meer gespannen klimaat in de overbevolkte gevangenissen.

Welke maatregelen overweegt de regering om de situatie snel te verhelpen? Die dreigt immers explosief te worden. Welke maatregelen inzake personeel zal de minister nemen?

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – *In 2001 werden meer dan 700 mensen in dienst genomen en werd het aantal openstaande plaatsen teruggebracht tot 140.*

Ingevolge de wervingsstop is het tekort opnieuw opgelopen. Voor alle gevangenissen samen moeten nog 247 plaatsen worden gegeven, 99 Franstaligen en 148 Nederlandstaligen.

De Ministerraad heeft me voor de penitentiaire instellingen een uitzondering op de wervingsstop toegestaan. Bij de vervollediging van de personeelsformatie voor de bewaking zal rekening worden gehouden met alle toestemmingen voor statutaire en contractuele ambten en alle reserves van wervingsexamens zullen worden geraadpleegd.

Tegelijk zullen op korte termijn vergelijkende examens worden georganiseerd. Er komt een eerste geïnformateerde selectie voor alle kandidaten, die hun voorkeur voor een bepaalde gevangenis moeten meedelen. Nadien wordt een mondelinge proef per groep van penitentiaire instellingen georganiseerd. De geslaagden van de eerste proef worden in kleine groepen uitgenodigd voor de mondelinge proef.

Na de opstelling van het proces-verbaal kunnen de geslaagden onmiddellijk in dienst treden. Er moet dus niet worden gewacht op de volledige afhandeling van het tweede deel. De hele procedure moet afgerond zijn tegen 1 juni.

Dit moet ook problemen met het opnemen van vakantiedagen voorkomen.

Ik hoop een gepast antwoord te kunnen geven op dit probleem, dat stilaan een oplossing krijgt. Dat hebben we gisteren kunnen vaststellen tijdens de onderhandelingen met de vakbonden. Er werd nog geen akkoord ondertekend, maar we staan op het punt een akkoord te bereiken. De laatste problemen worden in de loop van de week aangepakt.

plus en plus alarmante avec les conséquences graves au niveau social et sécuritaire qui risquent d'en résulter.

À cet égard, on évoque, chiffres à l'appui, le manque de 250 agents pour l'ensemble des prisons du pays. Rien qu'à Namur, on signale un manque d'effectifs d'au minimum 25 personnes et 6.000 jours de congé à rattraper pour l'année 2001. La situation serait comparable à Verviers et dans d'autres établissements. Les réactions qui se font entendre dans de nombreux établissements pénitentiaires montrent précisément que la situation devient intolérable pour le personnel.

L'absence de réserve de recrutement, l'inexistence de formation spécifique, le recours systématique à des contractuels en urgence, ont pour conséquence un sentiment de précarisation pour le personnel et un climat de plus en plus tendu au sein des prisons surpeuplées.

Monsieur le Ministre, quelles sont les mesures envisagées par le gouvernement, et plus spécialement par votre département, pour corriger très rapidement cette situation qui risque de devenir explosive ? En particulier, quelles mesures comptez-vous prendre en ce qui concerne le personnel ?

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – En 2001, on a recruté plus de 700 personnes et l'écart entre le cadre et l'effectif a été considérablement réduit. Il restait 140 emplois à pourvoir.

À la suite du blocage du recrutement, l'écart s'est à nouveau creusé et après un calcul minutieux, j'ai dû constater que pour l'ensemble des prisons, il reste encore 247 emplois à pourvoir dans le cadre de la surveillance, à savoir 99 francophones et 148 néerlandophones.

Pour les établissements pénitentiaires, le conseil des ministres m'a autorisé à déroger au blocage des recrutements. Pour compléter les cadres de surveillance, on procédera en tenant compte de toutes les autorisations pour des emplois statutaires et contractuels et toutes les réserves valables des examens de recrutement seront consultées.

Simultanément, des sélections comparatives seront organisées à très court terme. Elles se dérouleront de la manière suivante : une première épreuve de sélection informatisée pour tous les inscrits qui doivent éventuellement communiquer leurs préférences pour les prisons pour lesquelles le recrutement a lieu ; une épreuve orale organisée par groupes d'établissements pénitentiaires ; convocation des lauréats de la première partie en petits groupes pour l'épreuve orale.

Après la rédaction du procès-verbal, les lauréats pourront immédiatement entrer en service. Il ne faudra donc plus attendre le déroulement complet de la seconde partie. Toute la procédure de l'examen devra être clôturée au plus tard le 1^{er} juin.

Cette opération doit, en outre, permettre d'éviter les problèmes concernant la prise de congés de vacances.

J'espère que nous pourrons apporter la réponse appropriée à ce problème réel mais en voie de résolution, ainsi que nous avons pu le constater hier lors des débats et des entretiens avec les syndicats. Aucun accord n'a été signé mais nous sommes sur le point de parvenir à un accord. Les derniers

De heer Philippe Mahoux (PS). – *In het licht van de huidige toestand vind ik de door u genoemde datum van 1 juni te laat. De overbevolking in de gevangenissen is immers een reëel probleem. We moeten ons bezinnen over de algemene toestand in de gevangenissen, de begeleiding en het personeel in de gevangenissen. Deze discussie moet zowel vóór als achter de tralies worden gevoerd.*

Ik verneem dat er geen akkoord bereikt is en ik vraag mij af of uw appreciatie van de evolutie van de onderhandelingen dezelfde is als die van uw gesprekspartners. Er moet dringend personeel in dienst worden genomen.

Ik wijs bovendien op het belang van een specifieke opleiding, onder meer om de veiligheid van het personeel binnen de strafinrichtingen te waarborgen.

Ik weet dat er wervingsprocedures zijn. De voorwaarden moeten niet worden gewijzigd, maar wanneer mensen in dienst treden, moeten ze een voortgezette opleiding krijgen. Het beroep van gevangenebewaarder is immers zeer zwaar.

De minister had het ook over de contractuele indienstneming en de overgang naar het statutaire kader.

Het behoud van hetzelfde personeel in de strafinrichtingen is een belangrijk element van continuïteit. Het verloop in de gevangenissen is zo groot dat een personeelsvriendelijk klimaat onmogelijk is.

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – *Ik begrijp de redenering van de heer Mahoux. In 2001 konden wij in deze sector nochtans 700 mensen in dienst nemen.*

Ik ga er dus van uit dat de indienstneming van 247 mensen geen probleem zal zijn. Tegen de datum die ik opgegeven heb, moet de hele formatie opgevuld zijn. We doen thans het nodige om de wervingsstop, die oorzaak was van de jongste spanningen, op te heffen. Indien mogelijk zal ik dat doen vóór 1 juni, want anders zullen de spanningen te hoog oplopen.

Mondelinge vraag van de heer Johan Malcorps aan de minister van Justitie over «de tolerantiedrempel die wordt gehanteerd bij het verbaliseren van snelheidsovertredingen» (nr. 2-902)

De heer Johan Malcorps (AGALEV). – Eén van de dringendste vragen van de Staten-Generaal rond de verkeersveiligheid was het verhogen van de objectieve pakkans voor overdreven snelheid. De meeste slachtoffers in het verkeer vallen immers als gevolg van overdreven snelheid. Men vraagt daarvoor meer bemande en onbemande controles, wat dan moet leiden tot meer PV's.

Het gevaar is echter reëel dat het effect van meer controles teniet gedaan wordt doordat men 'soepeler' gaat controleren, doordat men bijvoorbeeld op autostrades maar gaat beboeten

problèmes seront abordés dans le courant de la semaine.

M. Philippe Mahoux (PS). – La date du 1^{er} juin que vous citez pour les recrutements me paraît bien tardive par rapport à la situation des établissements pénitentiaires où la surpopulation est une réalité. On peut s'interroger sur les conditions de détention en général et sur l'encadrement et le nombre d'agents pénitentiaires. Cette discussion doit être menée à la fois derrière et devant les barreaux.

Je le répète, le 1^{er} juin, c'est tard, vu le caractère urgent et explosif de la situation.

J'entends, par ailleurs, que vous n'êtes pas parvenu à un accord. Je doute que votre appréciation de l'état d'avancement des négociations soit la même que celle de vos interlocuteurs. Il faut donc tout faire pour procéder aux engagements rapidement.

Je voudrais, en outre, souligner l'importance d'une formation spécifique, notamment pour garantir la sécurité du personnel à l'intérieur des établissements pénitentiaires.

Je sais qu'il y a des procédures de recrutement. Je ne crois pas qu'il faille modifier les prérequis, mais quand les engagements ont été réalisés, il me paraît important de mettre sur pied une formation continuée, le métier d'agent pénitentiaire étant particulièrement difficile.

Enfin, monsieur le ministre, vous avez évoqué la contractualisation et le passage de l'état de contractuel à l'état statuaire.

La continuité du personnel à l'intérieur des établissements pénitentiaires est un élément important d'efficacité. Le *turnover* à l'intérieur des prisons est si rapide qu'il ne permet pas d'y maintenir un climat favorable pour le personnel.

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – Je suis le raisonnement de M. Mahoux. Mais je voudrais quand même souligner qu'en 2001, nous avons pu faire en sorte que 700 personnes soient engagées dans le secteur.

Il est donc parfaitement possible de faire le même exercice pour les 247 personnes dont nous avons actuellement besoin. La date que j'ai citée est naturellement la date ultime pour compléter le cadre dans son intégralité. Il va de soi que, dès à présent, nous faisons le nécessaire pour que le blocage des recrutements qui a engendré les dernières tensions soit levé le plus tôt possible. Si je peux le faire avant le 1^{er} juin, je le ferai. Sans quoi, les tensions deviendront trop grandes.

Question orale de M. Johan Malcorps au ministre de la Justice sur «le seuil de tolérance observé lors de la répression des infractions aux règles limitant la vitesse» (n° 2-902)

M. Johan Malcorps (AGALEV). – *Une des questions les plus urgentes abordées lors des États généraux de la sécurité routière concernait l'augmentation des risques objectifs en cas d'excès de vitesse. L'excès de vitesse est en effet la cause de décès de la plupart des victimes de la circulation. C'est pourquoi on demande plus de contrôles et, partant, plus de contraventions.*

Le danger existe cependant de voir l'effet des contrôles annihilé par une plus grande «souplesse» – du fait que, par exemple, on ne verbalise qu'à partir de 141, voire 161 km/h

vanaf 141 of zelfs vanaf 161 km/u, dus door de verhoging van de zogenaamde tolerantiedrempel. De top van de federale verkeerspolitie wil blijkbaar dit spoor volgen. Men wil m.a.w. wel 10% meer controle-uren presteren, maar ook niet meer dan 10% extra overtredingen vaststellen, wat alleen kan door soepeler te gaan controleren.

De burgemeester van Zoutleeuw die onlangs aankondigde dat hij in zijn gemeente zeker in schoolomgevingen zeer strikt wil laten controleren en in zones waar maar 50 km/u toegelaten is, al vanaf 51 km/u wil laten verbaliseren, wordt nu teruggefloten door het parket te Leuven. Hij had eerst overleg moeten plegen en in feite laat men verstaan dat een dergelijk beleid van zero-tolerantie inzake snelheidsovertredingen, onwerkbaar is.

Uiteraard heeft meer controleren op risicoplatsen en het opmaken van meer PV's maar zin, als er ook voldoende mensen zijn om deze extra controles administratief te ondersteunen bij de politie zelf, maar ook bij het gerecht. Een feitelijke 'rem' op het aantal verbalisering, op de hoogte van de snelheid of het soort overtredingen dat vastgesteld wordt, is voor mijn fractie niet aanvaardbaar.

Aanvaardt de minister van Justitie dat gewerkt wordt met een tolerantiedrempel, dat de wet dus een klein beetje, maar niet te veel mag overtreden worden of wijst hij een dergelijke tolerantie van de hand? Zijn de diensten in staat en zijn ze voldoende bemand en voldoende modern uitgerust om te werken zonder tolerantiedrempel?

De heer Marc Verwilghen, minister van Justitie. – De gevolgen die moeten worden gegeven aan snelheidsovertredingen worden behandeld in een gemeenschappelijke omzendbrief van de minister van Justitie en van het College van procureurs-generaal. In die circulaire wordt er voorzien in een tolerantie van maximum 10%, worden de bedragen van de minnelijke schikkingen vastgesteld evenals de grens boven welke een dossier steeds naar de politierechtbank moet worden verwezen. De tolerantiegrenzen en de andere bepalingen van de omzendbrief worden door de parketten min of meer streng nageleefd.

In deze reeds oude omzendbrief was een marge bepaald waarbij rekening werd gehouden met de onnauwkeurigheid van de snelheidsmeters in voertuigen en met een minimale foutenmarge van de toestellen bestemd voor controle. Gelet op de technische vooruitgang, in het bijzonder de vooruitgang op het stuk van de elektronica, moet die foutenmarge worden herzien. Het zal evenwel onmogelijk blijven om ter zake een *zero tolerance* te bereiken. Zelfs in Nederland wordt er rekening gehouden met een, zij het minimale, foutenmarge bij de vaststelling van een snelheidsovertreding.

De foutmarge stemt overeen met de vooraf vastgestelde fouttolerantie van het controletoeel.

Ik wijs erop dat de snelheidsbeperkingen de bestuurders ertoe verplichten hun rijgedrag zodanig aan te passen dat ze de vastgestelde beperkingen niet overtreden. Ze vormen bijgevolg een maximum dat niet mag worden overschreden op straffe van een overtreding. De enige toelaatbare 'marge' voor de vaststelling van een overtreding vloeit voort uit de aanwending van het controletoeel en niet uit de snelheidsmeter in het voertuig.

sur les autoroutes – et donc, par un relèvement du seuil de tolérance. C'est vraisemblablement la piste que veut suivre l'état-major de la police routière fédérale.

Le bourgmestre de Léau avait récemment annoncé qu'il voulait faire effectuer des contrôles rigoureux dans sa commune – et certainement aux abords des écoles – et que, dans les zones où une vitesse de 50 km/h était autorisée, on verbaliserait déjà à partir de 51 km/h. Il vient d'être rappelé à l'ordre par le parquet de Louvain et on lui a fait comprendre que la tolérance zéro était impossible en matière d'excès de vitesse.

Naturellement, l'augmentation des contrôles aux endroits à risque et l'augmentation des procès-verbaux n'ont de sens que s'il y a suffisamment de personnes pour les soutenir sur le plan administratif tant du côté de la police que de la justice. Freiner le nombre de procès-verbaux, tolérer une marge d'excès de vitesse plus élevée ou limiter le nombre d'infractions constatées est inacceptable pour mon groupe.

Le ministre accepte-t-il que l'on opère avec un seuil de tolérance ? Les services sont-ils suffisamment équipés, en hommes et en matériel moderne, pour travailler sans seuil de tolérance ?

M. Marc Verwilghen, ministre de la Justice. – *Les suites qui doivent être données aux excès de vitesse sont décrites dans une circulaire commune du ministre de la Justice et du Collège des procureurs généraux. Cette circulaire fixe une marge de tolérance de 10% maximum, les montants des règlements à l'amiable ainsi que le seuil au-dessus duquel un dossier doit toujours être transmis au tribunal de police.*

La marge définie dans cette circulaire, qui n'est pas toute récente, tenait compte de l'imprécision des compteurs de vitesse des véhicules et d'une marge d'erreur minimum des appareils de contrôle. Étant donné les progrès techniques réalisés en la matière, cette marge d'erreur doit être revue. Il demeurera cependant impossible d'atteindre une tolérance zéro.

La marge d'erreur correspond à la tolérance d'erreur préalablement fixée de l'appareil de contrôle.

J'attire l'attention sur le fait que les limitations de vitesse obligent les conducteurs à adapter leur vitesse en conséquence afin de ne pas dépasser les limites fixées. La seule « marge » admissible pour la constatation d'une infraction résulte de l'utilisation de l'appareil de contrôle et non du compteur de vitesse du véhicule.

Du fait des modifications intervenues dans la loi, j'ai l'intention de rappeler ce principe dans une nouvelle circulaire. J'ai consulté le Collège des procureurs généraux à cet égard.

Les services de la Justice se conformeront à cette nouvelle ligne de conduite eu égard aux dispositions du projet de loi portant modification des lois coordonnées du 16 mars 1968.

Gelet op de wijzigingen in de wet wens ik dat beginsel ten uitvoer te leggen in een nieuwe omzendbrief met betrekking tot het strafrechtelijk beleid. Ik heb het college van procureurs-generaal hierover geraadpleegd.

De diensten van Justitie zullen zich aan die nieuwe gedragslijn aanpassen, aangezien de bepalingen voorkomen in het ontwerp van wet tot wijziging van de gecoördineerde wetten van 16 maart 1968.

De heer Johan Malcorps (AGALEV). – De minister aanvaardt dus alleen een technische tolerantie­marge, hetgeen logisch is. Momenteel zou die 10% bedragen: in een zone 30 wordt dus geverbaliseerd vanaf een snelheid van 34 km per uur, waar 50 km per uur is toegelaten vanaf 56 km per uur. Ik neem aan dat deze marge nog kan worden verlaagd als de technologie zich verder ontwikkelt.

Mondelinge vraag van de heer Didier Ramoudt aan de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling over «de windmolens in landbouwzones» (nr. 2-882)

De heer Didier Ramoudt (VLD). – Volgens de organisatie Duurzame Energie Vlaanderen moedigt Vlaams minister Stevaert landbouwers niet alleen aan hun gronden te verhuren aan projectontwikkelaars die windenergie produceren, maar ook om zelf windturbines te plaatsen voor de opwekking van windenergie voor hun diverse elektrische landbouwtoestellen.

Op een studiedag over windenergie zei de heer Luc De Wilde, de grootste expert in België inzake windenergie, dat ons land het enige land ter wereld is dat windturbines in landbouwgebieden uitsluit. Enkel als een landbouwer zelf 50% van geproduceerde energie gebruikt, kan er sprake zijn van een bedrijfsgebonden activiteit. Volgens Luc De Wilde is die 50%-regel niet relevant. Volgens hem is een windmolenproject goed als de locatie goed is en als een aantal randvoorwaarden worden gerespecteerd. Het kan zelfs een middel zijn om aan landschapsopbouw te doen.

Dagelijks horen we de landbouwers klagen over inkomensverlies. Misschien kan de opheffing van de 50%-regel de Vlaamse landbouwers een beter inkomen garanderen. Bovendien zou ons land door die opheffing ook sneller voldoen aan de Kyoto-normen.

Door die aanpak zou ook de bouw van windmolenparken op zee niet meer nodig zijn. Dus alleen maar voordelen: we produceren zelf groene energie, we voldoen aan de Kyoto-normen, we bezorgen de landbouwers een extra inkomen en we vrijwaren de toekomst van de kustvisserij en het toerisme.

Graag kreeg ik een antwoord op volgende vragen.

Is de staatssecretaris op de hoogte van het probleem, dat weliswaar op gewestelijk niveau moet worden geregeld?

Moeten er nog windmolenparken op zee komen als de 50%-regel wordt afgeschaft?

Kan de staatssecretaris gelet op die mogelijke wending de toekenning van concessies op zee opschorten of afgelasten?

De heer Olivier Deleuze, staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling. – Ik besef dat in het Vlaams gewest de 50%-regel windmolens nagenoeg uitsluit. Voor alle duidelijkheid wil ik toch zeggen dat het hier over een

M. Johan Malcorps (AGALEV). – *Le ministre accepte donc uniquement une marge de tolérance technique, ce qui est logique. Actuellement, celle-ci serait de 10%. Je suppose que cette marge peut encore être abaissée si la technologie continue à se développer.*

Question orale de M. Didier Ramoudt au secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable sur «les éoliennes dans les zones agricoles» (n° 2-882)

M. Didier Ramoudt (VLD). – *Selon l'organisation Duurzame Energie Vlaanderen, le ministre flamand Stevaert encourage les agriculteurs non seulement à louer leurs terres à des promoteurs qui produisent de énergie éolienne, mais aussi à installer eux-mêmes des turbines éoliennes pour la production d'énergie pour leurs appareils agricoles électriques.*

Luc De Wilde, le plus grand expert belge en la matière a dit, lors d'une journée d'étude sur l'énergie éolienne, que notre pays était le seul au monde à exclure les turbines éoliennes dans les régions agricoles. On ne peut parler d'une activité liée à l'entreprise que lorsque l'agriculteur utilise lui-même 50% de l'énergie produite. Selon De Wilde, cette règle des 50% n'est pas pertinente.

Nous entendons tous les jours des agriculteurs se plaindre de perte de revenus. L'abolition de la règle des 50% garantirait peut-être un meilleur revenu aux agriculteurs flamands et permettrait à notre pays de satisfaire plus rapidement aux normes de Kyoto.

Cette approche rendrait inutile la construction de parcs à éoliennes en mer. Il n'y a donc que des avantages : nous produisons nous-mêmes l'énergie verte, nous satisfaisons aux normes de Kyoto, nous assurons aux agriculteurs un revenu supplémentaire et nous préservons l'avenir de la pêche côtière et du tourisme.

Le secrétaire d'État est-il au courant du problème qui doit, il est vrai, être réglé au niveau régional ?

Faut-il encore installer des éoliennes en mer si on abolit la règle des 50% ?

Eu égard à ce possible changement de cap, le secrétaire d'État peut-il suspendre l'octroi des concessions en mer ?

M. Olivier Deleuze, secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable. – *Cette matière régionale ne relève pas de mes compétences.*

Même si la Région flamande décide d'abolir la règle des 50%

gewestelijke materie gaat, en ik dus niet bevoegd ben.

Zelfs als het Vlaams Gewest beslist de 50%-regel af te schaffen en de bouw van windmolens aan land te bevorderen, verandert dat niets aan het federale beleid dat hernieuwbare energie wil bevorderen.

De bouw van windmolens in zee enerzijds en in het binnenland anderzijds, zijn projecten die elkaar aanvullen en ons helpen om de Europese richtlijnen en de Kyoto-normen te respecteren.

Volgens de Europese richtlijnen moeten we tegen 2010 6% hernieuwbare energie winnen.

Windmolenparken in zee zijn een goede zaak, maar het kan niet om het even hoe. Ik wens geen vermenigvuldiging van de windmolenparken langs de Belgische kust. Ik blijf het windmolenproject langs de kust steunen, maar pleit tevens voor omzichtigheid.

De heer Didier Ramoudt (VLD). – Ik dank de staatssecretaris voor zijn antwoord. Hij heeft heel goed begrepen dat ik vooral bekommerd ben om de nadelige invloed van windmolenparken in zee.

Als er meer windmolens aan land worden gebouwd, kan de bouw in zee worden vermeden, die overigens nog voor heel wat commotie zou zorgen.

Ik neem er nota van dat de staatssecretaris pleit voor omzichtigheid bij de inplanting van windmolenparken in zee.

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Ontwerp van bijzondere wet tot waarborging van een gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten van de kandidaturen voor de verkiezingen van de Brusselse Hoofdstedelijke Raad, van de Waalse Gewestraad en van de Vlaamse Raad (Stuk 2-1024)

De voorzitter. – We stemmen eerst over artikel 1.

Stemming 1

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 33
Voor: 26
Tegen: 6
Onthoudingen: 1

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 20
Voor: 20
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De Duitstalige gemeenschapssenator heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Artikel 1 is aangenomen.**

et d'encourager la construction d'éoliennes sur la terre ferme, cela ne change rien à la politique fédérale visant à promouvoir l'énergie renouvelable.

Les projets de construction d'éoliennes en mer et à l'intérieur du pays sont complémentaires et nous aident à respecter les directives européennes et les normes de Kyoto.

Selon les directives européennes, nous devons produire 6% d'énergie renouvelable d'ici 2010.

Je continue à appuyer le projet d'éoliennes à la côte tout en préconisant une certaine circonspection en la matière.

M. Didier Ramoudt (VLD). – *Je remercie le secrétaire d'État pour sa réponse. Il a très bien compris ma préoccupation.*

En construisant plus d'éoliennes sur la terre ferme, on pourra éviter de devoir en construire en mer.

Je prends bonne note que le secrétaire d'État recommande la circonspection lors de l'implantation de parcs d'éoliennes en mer.

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Projet de loi spéciale assurant une présence égale des hommes et des femmes sur les listes de candidatures aux élections du Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale, du Conseil régional wallon et du Conseil flamand (Doc. 2-1024)

M. le président. – Nous votons d'abord sur l'article 1^{er}.

Vote n° 1

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 33
Pour : 26
Contre : 6
Abstentions : 1

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 20
Pour : 20
Contre : 0
Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Le sénateur de communauté germanophone a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **L'article 1^{er} est adopté.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 1 van mevrouw de Bethune.

Stemming 2

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 33
Voor: 1
Tegen: 24
Onthoudingen: 8

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 21
Voor: 3
Tegen: 16
Onthoudingen: 2

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De Duitstalige gemeenschapssenator heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Amendement 10 van mevrouw Lizin wordt ingetrokken.**

(Stemming 3 werd geannuleerd.)

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 2.

Stemming 4

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 34
Voor: 27
Tegen: 6
Onthoudingen: 1

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 22
Voor: 22
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De Duitstalige gemeenschapssenator heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Artikel 2 is aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor artikel 3. Het artikel is dus aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 2 van mevrouw de Bethune.

Stemming 5

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 35
Voor: 5
Tegen: 24

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 1 de Mme de Bethune.

Vote n° 2

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 33
Pour : 1
Contre : 24
Abstentions : 8

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 21
Pour : 3
Contre : 16
Abstentions : 2

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Le sénateur de communauté germanophone a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **L'amendement n° 10 de Mme Lizin est retiré.**

(Le vote n° 3 a été annulé.)

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 2.

Vote n° 4

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 34
Pour : 27
Contre : 6
Abstentions : 1

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 22
Pour : 22
Contre : 0
Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Le sénateur de communauté germanophone a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **L'article 2 est adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour l'article 3. Cet article est donc adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 2 de Mme de Bethune.

Vote n° 5

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 35
Pour : 5
Contre : 24

Onthoudingen: 6

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 22

Voor: 5

Tegen: 15

Onthoudingen: 2

Het quorum is bereikt; de gewone meerderheid is niet bereikt.

De Duitstalige gemeenschapssenator heeft tegen gestemd.

De tweederde meerderheid is niet bereikt.

– **Het amendement is niet aangenomen.**

– **Amendement 11 van mevrouw Lizin wordt ingetrokken.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 4.

Stemming 6

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 35

Voor: 28

Tegen: 6

Onthoudingen: 1

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 22

Voor: 22

Tegen: 0

Onthoudingen: 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De Duitstalige gemeenschapssenator heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

– **Artikel 4 is aangenomen.**

– **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor de artikelen 5, 6 en 7. Deze artikelen zijn dus aangenomen.**

(Stemming 7 werd geannuleerd.)

De voorzitter. – We stemmen nu over het ontwerp van bijzondere wet in zijn geheel.

Mevrouw Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – *Voor de aanwezigheid van vrouwen op de lijsten betekende de wet 'Smet-Tobback' van 1994 al een belangrijke doorbraak. Ze legde immers een aanwezigheid van een derde vrouwen op de kieslijsten op. De PSC heeft dat initiatief toen gesteund.*

Ik hoop dat vandaag een nieuwe stap wordt gedaan: pariteit op de lijsten op één plaats na, afwisseling voor de tweede plaats op de lijst en het verschil tussen mannelijke en vrouwelijke kandidaten mag niet meer dan één bedragen. De PSC zal die stap doen door voor de ontwerpen van de regering te stemmen.

Ik betreur dat de amendementen van mevrouw De Bethune en mevrouw Lizin niet meer succes hadden. Dat is misschien

Abstentions : 6

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Groupe linguistique français

Présents : 22

Pour : 5

Contre : 15

Abstentions : 2

Le quorum des présences est atteint ; la majorité simple n'est pas atteinte.

Le sénateur de communauté germanophone a voté contre.

La majorité des deux tiers n'est pas atteinte.

– **L'amendement n'est pas adopté.**

– **L'amendement n° 11 de Mme Lizin est retiré.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 4.

Vote n° 6

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 35

Pour : 28

Contre : 6

Abstentions : 1

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 22

Pour : 22

Contre : 0

Abstentions : 0

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Le sénateur de communauté germanophone a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

– **L'article 4 est adopté.**

– **Le même résultat de vote est accepté pour les articles 5, 6 et 7. Ces articles sont donc adoptés.**

(Le vote n° 7 a été annulé.)

M. le président. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi spéciale.

Mme Magdeleine Willame-Boonen (PSC). – *Quelle joie de voir le premier ministre pour ce vote historique !*

Pour ce qui est de la présence des femmes sur les listes, la loi dite « Smet-Tobback » de 1994 représentait déjà une avancée significative puisqu'elle imposait deux tiers – un tiers de femmes sur les listes électorales. En son temps, le PSC avait soutenu cette initiative.

Aujourd'hui, j'espère qu'un nouveau pas sera allègrement franchi : la parité sur les listes à une unité près, l'alternance pour les deuxième places de la liste et un petit écart entre le nombre des candidats de chaque sexe ne pouvant être supérieur à un. Le PSC franchira ce pas dans sa totalité en votant en faveur des projets du gouvernement.

voor over twee of drie jaar.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Deze wet is zeer belangrijk voor de vrouwen. Ze houdt een strategie in met drie grote thema's: meer vrouwen aan het bestuur, een andere maatschappelijke visie op en aandacht voor vrouwen, en solidariteit met de vrouwen van de derde wereld.*

Wat het eerste thema betreft, zullen wij een wet inzake pariteit goedkeuren. Die wet is onvolledig, zoals blijkt uit onze amendementen. We zullen ijveren voor een wet inzake alternerende lijsten. De alternantie in de teksten van het bevoegde ministerie is de enige manier om meer vrouwen aan de macht te brengen.

Een andere maatschappelijke visie op vrouwen houdt bijvoorbeeld individuele rechten op het gebied van sociale zekerheid in. De status van vrouwen in het gezin en een onvolledige loopbaan maken vrouwen armer. Alle vrouwenbewegingen in België zijn thans vragende partij inzake individuele rechten.

Ten slotte moeten we ook strijd leveren in het buitenland. We vragen de mannelijke voorzitter van de commissie voor de Justitie de wet die verstoting verbiedt, op de agenda te plaatsen. Ik vraag mij af waarom dat na één jaar nog niet gebeurd is.

We moeten ook strijd leveren voor vrouwelijke vluchtelingen, want die hebben nog geen fundamentele rechten in ons land.

We voeren ook strijd tegen de fundamentalisten, want die bedreigen niet alleen grootmachten, maar ook de vrouwen en hun rechten. We zijn dus tegen culturele praktijken die de minderwaardigheid van de vrouwen in de wereld bevestigen.

Wij zijn gelukkig met deze wet, een nieuwe stap naar de toekomst die in 1975 begon.

De grote conferentie van de Verenigde Naties in Mexico besliste dat 1975 het jaar van de vrouw zou zijn. Sedertdien hadden we Nairobi en Kopenhagen, en nu is er Peking. Ons parcours is dus geslaagd.

Het is een goede zaak dat ons parlement de pariteit heeft aangedurfd. Frankrijk heeft zowel de pariteit als de alternerende lijsten aangedurfd. Het is jammer dat wij niet zo moedig zijn.

Wij zullen dus op het gepaste ogenblik de volgende stap doen.

Je voudrais simplement regretter que les amendements de Mmes De Bethune et Lizin n'aient pas eu plus de succès car cela aurait été l'idéal. Mais ce sera peut-être pour dans deux ou trois ans.

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – Cette loi est effectivement très importante dans la logique d'une stratégie féministe. Ce n'est ni une petite loi ni un petit moment, c'est une stratégie qui se déroulera en trois grands thèmes. Tout d'abord, accéder en plus grand nombre aux fonctions du pouvoir ; deuxièmement, en fonction de cela, changer la vision que la société a des femmes et l'écoute que l'on a des femmes ; troisièmement, imposer la solidarité avec les femmes du monde entier.

À chacune de ces trois phases correspondent des votes dans les assemblées. Celui-ci en est un. Mais cette fois-ci, l'action est d'abord une loi sur la parité. Elle est incomplète, nous l'avons dit dans nos amendements. Aujourd'hui, nous disons déjà que nous reviendrons avec une loi sur l'alternance. Je distingue déjà les collègues qui seront des cosignataires de cette nouvelle et future loi. L'alternance dans les textes mêmes du ministère compétent représente la seule façon pour que soit atteint l'objectif stratégique, à savoir la présence effective d'un grand nombre de femmes au pouvoir.

Changer la vision que la société a des femmes, c'est par exemple, monsieur le premier ministre – peut-être pas dans ce gouvernement mais dans le suivant –, parler de l'individualisation des droits en sécurité sociale. Le statut des femmes dans la famille et les carrières incomplètes qu'elles feront désormais de plus en plus contribuent à les appauvrir. Et comme vous l'avez fait avec le groupe de travail de Mme Cantillon sur les indépendants, vous devrez réfléchir à l'individualisation des droits. C'est une demande de tous les mouvements féminins en Belgique aujourd'hui.

C'est enfin un combat à l'étranger. Bien sûr, c'est une journée consacrée aux femmes afghanes mais ce n'est pas uniquement cela. Nous demandons à un homme, président de la commission de la Justice, d'inscrire ici la loi qui interdit la répudiation. Je m'adresse à un collègue et je lui demande pourquoi cela n'a pas été fait depuis un an.

C'est aussi un combat pour les femmes réfugiées. On parle beaucoup des réfugiés mais les femmes réfugiées n'ont pas encore de droits fondamentaux dans ce pays.

Enfin, c'est le vrai combat stratégique de nos sociétés contre les fundamentalistes dont la caractéristique est d'être des agresseurs des femmes et de leurs droits avant d'être les agresseurs d'une grande puissance. Donc, nous sommes aussi contre les pratiques culturelles qui, en fait, confortent l'infériorité des femmes dans ce monde.

L'explication du vote de ce jour s'exprime en termes de combat futur. Nous sommes heureux de cette loi, nous l'engrangeons, ce n'est qu'un pas pour l'avenir, en cours depuis 1975.

La grande conférence des Nations unies à Mexico avait décidé que 1975 serait l'année des femmes. Depuis, il y a eu Nairobi, Copenhague et maintenant Pékin. Le cheminement que nous suivons est une réussite.

Il est bon que ce parlement ait osé la parité, mais la France a osé la parité et l'alternance d'un seul coup. C'est dommage

Mevrouw Iris Van Riet (VLD). – Ik ben blij dat de premier aanwezig is nu de Senaat een belangrijke stap vooruit doet naar een groter evenwicht in de politiek. De eerste minister noemde in januari 2000 de installatie van de commissie voor Politieke Vernieuwing een historisch moment, omdat ze werd opgericht een halve eeuw na de toekenning van het stemrecht aan vrouwen.

Het uitgangspunt van de commissie voor politieke vernieuwing was eenvoudig en duidelijk: een democratie moet de wijze van besluitvorming en inspraakmogelijkheden bestendig evalueren en verbeteren. In dat kader heeft de regering nu een impuls gegeven aan de politieke vernieuwing door een ontwerp in te dienen om de pariteit tussen mannen en vrouwen bij verkiezingen te verwezenlijken. Het zegt veel over de commissie dat de parlementsleden daar nooit geslaagd zijn in, maar de regering vandaag wel.

Het inzicht dat politieke vernieuwing en paritaire aanwezigheid van mannen en vrouwen onlosmakelijk met elkaar verbonden zijn in de democratie, is alleszins een stap in de goede richting. Als we deze ontwerpen goedkeuren, doen we met andere woorden ook een belangrijke stap in de politieke vernieuwing.

Het voorstel van twee collega's om over de hele lijst het ritsprincipe door te voeren, vindt de VLD-fractie echter iets te betuttelend. De ontwerpen regelen immers de essentie van wat we willen bereiken: de kiezer krijgt de keuze tussen evenveel mannelijke als vrouwelijke kandidaten en er zal telkens minstens een man en een vrouw op de verkiesbare plaatsen staan. Voor de rest is het de kiezer die uiteindelijk beslist welke kandidaten naar het parlement gaan.

Om te eindigen wil ik de boude uitspraak weerleggen waarmee Kamervoorzitter De Croo dit soort van wetten belachelijk wil maken. "Stem voor een man, nu het nog kan", zei hij. Ik kan iedereen geruststellen: elke kiezer zal voor een man kunnen stemmen, want er zullen evenveel mannen als vrouwen op de lijsten staan. *(Applaus)*

Mevrouw Nathalie de T' Serclaes (PRL-FDF-MCC). – *Ik ben blij met deze stemming op de vooravond van de Vrouwendag op 8 maart, symbolische datum waarop wij elk jaar de balans opmaken van de situatie van de vrouwen in ons land en in de hele wereld.*

Deze stemming heeft plaats na een grondwetswijziging die op symbolische wijze de gelijkheid tussen mannen en vrouwen uitdrukkelijk in de teksten opneemt. Het gaat om de politieke concretisering van de gelijkheid die we nastreven. Het is een eerste stap. Het ritstelsel blijft een te bereiken doel.

Ik herinner me de moeilijkheden die we zowel in de Kamer als in de Senaat kenden om het quotum van een derde te doen aanvaarden. Dank zij de gezamenlijke inspanningen van de heer Tobback, mevrouw Smet en de toenmalige eerste minister hebben we dat bereikt.

Er moest in de Kamer worden opgebokst tegen de fractieleiders van de meerderheid die niet van het ontwerp moesten weten. Er werd een belangrijke stap gezet en de

que nous n'ayons pas eu ce courage.

Nous reviendrons donc, chers collègues, à un autre moment adéquat, avec l'étape suivante.

Mme Iris Van Riet (VLD). – *Je suis heureuse que le premier ministre soit parmi nous au moment où le Sénat franchit un pas important vers un plus grand équilibre en politique. Lors de l'installation de la commission pour le Renouveau politique en janvier 2000, le Premier ministre a déclaré qu'il s'agissait d'un moment historique parce que cette commission a été créée un demi-siècle après l'octroi du droit de vote aux femmes.*

Le point de départ de cette commission était clair : une démocratie doit constamment améliorer le processus décisionnel et les possibilités de participation. Le gouvernement a donné une impulsion au renouveau politique en déposant un projet visant à promouvoir la parité entre hommes et femmes lors des scrutins électoraux.

En votant ces projets, nous faisons également un pas important dans le sens du renouveau politique.

Pour notre groupe, la proposition de deux de nos collègues tendant à promouvoir le principe de l'alternance sur l'ensemble de la liste était quelque peu paternaliste. En fait, les projets règlent l'essentiel des buts que nous voulons atteindre puisque l'électeur peut choisir entre autant de candidats masculins que féminins et qu'il y aura au moins un homme et une femme aux places éligibles. Pour le reste, c'est finalement l'électeur qui choisira les candidats qui iront au parlement.

*Enfin, je voudrais réfuter les propos audacieux du président de la Chambre, M. De Croo, qui a dit : « Votez pour un homme maintenant que c'est encore possible ». Je peux rassurer tout le monde : les électeurs pourront encore voter pour un homme puisqu'il y aura autant d'hommes que de femmes sur les listes. *(Applaudissements)**

Mme Nathalie de T' Serclaes (PRL-FDF-MCC). – Comme les orateurs précédents, je me réjouis de ce vote qui intervient la veille de la journée de la Femme, célébrée le 8 mars, date symbolique à laquelle tous les ans, nous faisons le point sur la condition des femmes, quelles qu'elles soient, comme l'a dit Mme Lizin, dans notre pays et dans le monde entier.

Ce vote intervient après une modification de la Constitution qui intègre, symboliquement, dans les textes l'égalité hommes-femmes, de façon évidente et claire : c'est la concrétisation politique de la parité à laquelle nous devons aboutir. Il s'agit là d'un premier pas, l'alternance restant, à mes yeux, un objectif à atteindre.

Je me souviens, et c'est la preuve que les choses avancent, des difficultés que l'on a connues, tant à la Chambre où je siégeais alors, qu'au Sénat, pour faire admettre le quota du tiers : c'est grâce à l'action conjointe de M. Tobback, de Mme Smet et du Premier ministre de l'époque que nous y sommes parvenus.

zaken zijn geëvolueerd. Het vroeg heel wat tijd vooraleer de voorzitter van de Kamer bereid was de grondwetsherziening op de agenda van de commissie te zetten. Ik hoop dat de commissie Binnenlandse Zaken het nodige zal doen opdat dit ontwerp zo snel mogelijk kan worden goedgekeurd. Wij rekenen daarvoor op de eerste minister.

Mevrouw Gerda Staveaux-Van Steenberge (VL. BLOK). – Ook wij stellen met plezier vast dat steeds meer vrouwen politiek actief zijn en een steeds groter aandeel van de verkozenen vertegenwoordigen. Ook bij onze partij doet deze evolutie zich voor. Wij doen zelfs beter dan sommige andere partijen die graag pronken met het beeld van vrouwvriendelijkheid. De cijfers liegen niet: het Vlaams Blok heeft proportioneel meer vrouwelijke verkozenen in de gemeenteraad dan de SP.A.

Wij verwelkomen deze evolutie maar we weigeren de democratie te beperken omwille van de politieke correctheid. Het recht van politieke partijen om zelf hun kandidaten te kiezen en de volgorde ervan vast te leggen, maakt deel uit van een echte democratie. De voorgestelde maatregel beperkt dit recht en bijgevolg het democratisch proces. Indien sommige partijen en sommige vrouwen van die partijen willen dat er meer vrouwen aan het politieke proces deelnemen, kunnen zij dat gemakkelijk oplossen: zij kunnen gewoon zelf meer vrouwen op hun lijsten zetten. Blijkbaar slagen zij daar niet in. Zij willen nu de zaak forceren door aan andere partijen hun mening bij wet op te leggen, zonder iets te doen aan de fundamentele redenen zelf waarom het voor vrouwen in de praktijk moeilijker is evenveel tijd aan politiek te besteden dan mannen. Dit is voor ons een voldoende reden om in naam van de echte democratie tegen te stemmen.

De heer Frans Lozie (AGALEV). – Uiteraard zal onze fractie dit wetsontwerp steunen. Onze partij heeft al een lange traditie op het vlak van gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen en past de filosofie van dit wetsontwerp al enige tijd toe. Het is zelfs enigszins te betreuren dat er een wetgevend initiatief nodig is om een democratische evidentie toe te passen bij het opstellen van de lijsten voor verkiezingen.

Onze vrouwelijke collega's hebben aan den lijve ondervonden hoe moeilijk het is een strijd te voeren voor gelijke politieke rechten. Ik hoop dat zij de volgende weken hun solidariteit zullen betuigen met de mensen die nog aan het vechten zijn voor politieke rechten op het gemeentelijke vlak.

De heer Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – Wij zullen dit wetsontwerp ook goedkeuren, niet omdat we een feministische traditie hebben, maar omdat we geloven in gelijke kansen.

De heer Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC). – Om de pariteit te bereiken, verkies ik de weg van de volledige opheffing van de devolutieve werking van de lijststem, veeleer dan het ritssysteem of quota.

De heer Marcel Cheron (ECOLO). – Bestudeer dat eerst,

Je vous assure que ceux qui ont participé à ces travaux ont dû se battre à la Chambre contre les chefs de groupe de la majorité qui ne voulaient pas du projet en question. Nous avons franchi une étape importante et les choses ont évolué. Il a fallu un temps considérable pour que le Président de la Chambre accepte de mettre à l'ordre du jour de la commission la révision de la Constitution. J'espère que la commission de l'Intérieur fera diligence pour que ce projet puisse être voté dans les meilleurs délais : nous comptons sur vous, monsieur le Premier ministre, pour qu'il en soit ainsi.

Mme Gerda Staveaux-Van Steenberge (VL. BLOK). – *Nous constatons également avec plaisir qu'il y a de plus en plus de femmes actives en politique. Notre parti évolue également de cette manière et nous faisons même mieux que certains partis. Les chiffres ne mentent pas : proportionnellement, le Vlaams Blok a plus de femmes élues dans les conseils communaux que le SP.A.*

Nous saluons cette évolution mais nous refusons de limiter la démocratie au nom du « politiquement correct ». Le droit des partis politiques de choisir eux-mêmes leurs candidats et de fixer l'ordre de préséance fait partie d'une vraie démocratie. Les mesures proposées limitent ce droit et, partant, le processus démocratique. Si certains partis et les femmes qui en font partie veulent que plus de femmes participent au processus politique, il suffit qu'ils mettent plus de femmes sur leurs listes. Manifestement, ils n'y réussissent pas mais ils veulent maintenant imposer leurs vues aux autres partis par une loi sans toucher aux règles fondamentales. En ce qui nous concerne, c'est une raison suffisante pour émettre un vote négatif au nom de la vraie démocratie.

M. Frans Lozie (AGALEV). – *Notre parti soutient la philosophie d'un tel projet depuis belle lurette. Il est regrettable qu'une initiative législative soit nécessaire pour mettre en pratique une évidence démocratique lors de l'élaboration des listes électorales.*

Nos collègues féminines ont appris, à leurs dépens, combien il est difficile de lutter pour l'égalité des droits politiques. J'espère qu'elles manifesteront leur solidarité, dans les prochaines semaines, à l'égard des personnes qui luttent pour leurs droits politiques au niveau communal.

M. Vincent Van Quickenborne (VU-ID). – *Nous soutiendrons également ce projet de loi non parce que nous avons une tradition féministe, mais parce que nous croyons à l'égalité des chances.*

M. Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC). – Pour atteindre l'objectif louable de la parité, il me semble préférable de poursuivre sur la voie de la suppression totale de l'effet dévolutif de la case de tête, plutôt que d'imposer un principe d'alternance ou une politique de quotas.

M. Marcel Cheron (ECOLO). – Faites des études, monsieur

mijnheer Destexhe.

De heer Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC). – *Als democraat ben ik voorstander van een opheffing van de devolutive werking van de lijststem. Studies zullen me niet van gedacht doen veranderen.*

Mevrouw Erika Thijs (CD&V). – Op de vooravond van 8 maart zal de CD&V deze wetsontwerpen graag goedkeuren. Onder meer met de werkgroep Vrouw en maatschappij hebben de vrouwen in onze partij altijd een voorvechtersrol gespeeld.

Wij hebben amendementen ingediend om afwisselend een man en een vrouw, of een vrouw en een man, op de kandidatenlijsten voor de verkiezingen te plaatsen. Ze werden niet aangenomen, maar ik heb vanochtend aan de minister voorgesteld om de wet volgend jaar opnieuw op de vooravond van 8 maart te bespreken, zodat ons voorstel er misschien toch nog doorkomt gedurende deze zittingperiode. Een en ander zal ons er echter niet van weerhouden om de huidige tekst goed te keuren.

De heer Philippe Mahoux (PS). – *Ik wil allen danken die sinds vele jaren voor het gelijkheidsprincipe strijden. Mijn fractie komt op voor de gelijkheid van alle mannen en vrouwen, niet alleen in dit land, maar in de gehele wereld.*

Ik dank ook de regering en in het bijzonder vice-eerste minister Onkelinx voor haar strijdvaardigheid.

Wij hebben een grondwetswijziging goedgekeurd. Wij gaan nu met een grote meerderheid een fundamentele wijziging goedkeuren die de samenstelling van onze assemblees zal veranderen.

Ik benadruk tevens dat mijn fractie niet alleen veel aandacht heeft voor de gelijkheid in onze assemblees, maar ook in de gehele samenleving en in het bijzonder op het vlak van de arbeid. Wij zullen nog meer ijveren voor gelijk loon.

Mijn fractie zal enthousiast voor deze ontwerpen stemmen.

De voorzitter. – We stemmen nu dus over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 8

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 36
Voor: 29
Tegen: 6
Onthoudingen: 1

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

Franse taalgroep

Aanwezig: 23
Voor: 23
Tegen: 0
Onthoudingen: 0

Destexhe.

M. Alain Destexhe (PRL-FDF-MCC). – Je suis favorable, comme démocrate, à la suppression de l'effet dévolutif de la case de tête et ce ne sont pas des études qui me feront changer d'avis.

Mme Erika Thijs (CD&V). – *À la veille du 8 mars, le CD&V votera volontiers ce projet de loi.*

Nos amendements visant à assurer l'alternance des hommes et des femmes sur les listes de candidatures aux élections n'ont pas été acceptés. Ce matin, j'ai suggéré au ministre de réexaminer cette loi l'année prochaine, à la veille du 8 mars, de manière à donner à notre proposition une chance d'être encore acceptée au cours de la présente législature. En attendant, nous approuverons le texte qui nous est soumis aujourd'hui.

M. Philippe Mahoux (PS). – Permettez-moi de remercier celles et ceux qui, depuis de nombreuses années, se battent en faveur du principe d'égalité. Au sein de mon groupe, nous considérons que le combat pour l'égalité ne peut être sectorisé. Nous voulons l'égalité de l'ensemble des hommes et des femmes, non seulement de ce pays, mais de la planète.

Permettez-moi également de remercier le gouvernement et particulièrement la vice-première ministre, Mme Onkelinx, pour sa pugnacité.

Nous avons voté une modification de la Constitution. Nous allons voter, de manière très large – on peut s'en réjouir – une modification tout à fait fondamentale qui, j'en suis convaincu, modifiera la composition de nos assemblées.

Je voudrais également souligner que mon groupe est particulièrement attentif au principe d'égalité, non seulement en ce qui concerne la composition de nos assemblées, mais aussi dans l'ensemble de l'organisation de la société et, plus particulièrement, dans les fonctions et les rôles au travail. Nous agissons davantage encore en faveur de l'égalité des salaires.

Mon groupe votera avec enthousiasme pour ces projets de loi.

M. le président. – Nous votons donc à présent sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 8

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 36
Pour : 29
Contre : 6
Abstentions : 1

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Groupe linguistique français

Présents : 23
Pour : 23
Contre : 0
Abstentions : 0

Het quorum en de gewone meerderheid zijn bereikt.

De Duitstalige gemeenschapssenator heeft voor gestemd.

De tweederde meerderheid is bereikt.

- **Het ontwerp van bijzondere wet is aangenomen.**
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Wetsontwerp tot waarborging van een gelijke vertegenwoordiging van mannen en vrouwen op de kandidatenlijsten van de kandidaturen voor de verkiezingen van de federale Wetgevende Kamers en van de Raad van de Duitstalige Gemeenschap (Stuk 2-1023)

De voorzitter. – We stemmen eerst over amendement 7 van mevrouw de Bethune.

Stemming 9

Aanwezig: 60
Voor: 7
Tegen: 41
Onthoudingen: 12

- **Het amendement is niet aangenomen.**
- **Amendement 1 van mevrouw Lizin wordt ingetrokken.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 2.

Stemming 10

Aanwezig: 60
Voor: 53
Tegen: 6
Onthoudingen: 1

- **Artikel 2 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 8 van mevrouw de Bethune.

Stemming 11

Aanwezig: 60
Voor: 8
Tegen: 41
Onthoudingen: 11

- **Het amendement is niet aangenomen.**
- **Amendement 10 van mevrouw Lizin wordt ingetrokken.**

De voorzitter. – We stemmen nu over artikel 4.

Stemming 12

Aanwezig: 60
Voor: 53
Tegen: 6
Onthoudingen: 1

- **Artikel 4 is aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 13

Aanwezig: 60
Voor: 53

Le quorum des présences et la majorité simple sont atteints.

Le sénateur de communauté germanophone a voté pour.

La majorité des deux tiers est atteinte.

- **Le projet de loi spéciale est adopté.**
- **Il sera transmis à la Chambre des représentants.**

Projet de loi assurant une présence égale des hommes et des femmes sur les listes de candidatures aux élections des Chambres législatives fédérales et du Conseil de la Communauté germanophone (Doc. 2-1023)

M. le président. – Nous votons d'abord sur l'amendement n° 7 de Mme de Bethune.

Vote n° 9

Présents : 60
Pour : 7
Contre : 41
Abstentions : 12

- **L'amendement n'est pas adopté.**
- **L'amendement n° 1 de Mme Lizin est retiré.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 2.

Vote n° 10

Présents : 60
Pour : 53
Contre : 6
Abstentions : 1

- **L'article 2 est adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 8 de Mme de Bethune.

Vote n° 11

Présents : 60
Pour : 8
Contre : 41
Abstentions : 11

- **L'amendement n'est pas adopté.**
- **L'amendement n° 10 de Mme Lizin est retiré.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'article 4.

Vote n° 12

Présents : 60
Pour : 53
Contre : 6
Abstentions : 1

- **L'article 4 est adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 13

Présents : 60
Pour : 53

Tegen: 6
Onthoudingen: 1

- **Het wetsontwerp is aangenomen.**
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**
- **De goedkeuring van het wetsontwerp impliceert dat volgende wetsvoorstellen vervallen:**
 - Wetsvoorstel ter bevordering van de evenredige vertegenwoordiging van mannen en vrouwen bij verkiezingen (van mevrouw Anne-Marie Lizin c.s., Stuk 2-224)
 - Wetsvoorstel ter bevordering van een paritaire vertegenwoordiging van vrouwen en mannen op de kandidatenlijsten voor de wetgevende verkiezingen (van mevrouw Sabine de Bethune c.s., Stuk 2-230)
 - Wetsvoorstel ter bevordering van gelijke kansen voor vrouwen en mannen bij verkiezingen (van mevrouw Marie Nagy en mevrouw Jacinta De Roeck, Stuk 2-313)

Wetsontwerp betreffende de verenigingen zonder winstoogmerk, de internationale verenigingen zonder winstoogmerk en de stichtingen (Stuk 2-283) (Tweede behandeling)

De voorzitter. – We stemmen eerst over amendement 346 van de heer Steverlynck.

Stemming 14

Aanwezig: 59
Voor: 20
Tegen: 39
Onthoudingen: 0

- **Het amendement is niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen over amendement 347 van de heer Steverlynck.

Stemming 15

Aanwezig: 59
Voor: 22
Tegen: 37
Onthoudingen: 0

- **Het amendement is niet aangenomen.**
- **Dezelfde stemuitslag wordt aanvaard voor amendement 348 van de heer Steverlynck. Het amendement is dus niet aangenomen.**

De voorzitter. – We stemmen nu over het wetsontwerp in zijn geheel.

Stemming 16

Aanwezig: 59
Voor: 38
Tegen: 9
Onthoudingen: 12

- **Het ontwerp werd opnieuw geamendeerd en zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Contre : 6
Abstentions : 1

- **Le projet de loi est adopté.**
- **Il sera transmis à la Chambre des représentants.**
- **À la suite de ce vote, les propositions de loi suivantes deviennent sans objet :**
 - Proposition de loi visant à promouvoir la parité entre hommes et femmes lors des scrutins électoraux (de Mme Anne-Marie Lizin et consorts) (Doc. 2-224/1 et 2 ;
 - Proposition de loi tendant à promouvoir la représentation paritaire des femmes et des hommes sur les listes de candidats aux élections législatives (de Mme Sabine de Bethune et consorts, Doc. 2-230)
 - Proposition de loi favorisant l'égalité des chances entre les femmes et les hommes lors des élections (de Mme Marie Nagy et Mme Jacinta De Roeck, Doc. 2-313)

Projet de loi sur les associations sans but lucratif, les associations internationales sans but lucratif et les fondations (Doc. 2-283) (Deuxième examen)

M. le président. – Nous votons d'abord sur l'amendement n° 346 de M. Steverlynck.

Vote n° 14

Présents : 59
Pour : 20
Contre : 39
Abstentions : 0

- **L'amendement n'est pas adopté.**

M. le président. – Nous votons sur l'amendement n° 347 de M. Steverlynck.

Vote n° 15

Présents : 59
Pour : 22
Contre : 37
Abstentions : 0

- **L'amendement n'est pas adopté.**
- **Le même résultat de vote est accepté pour l'amendement n° 348 de M. Steverlynck. Cet amendement n'est donc pas adopté.**

M. le président. – Nous votons à présent sur l'ensemble du projet de loi.

Vote n° 16

Présents : 59
Pour : 38
Contre : 9
Abstentions : 12

- **Le projet a été réamendé et sera transmis à la Chambre des représentants.**

Voorstel van resolutie betreffende de voortgang van het Europees ruimteprogramma Galileo (van de heer François Roelants du Vivier c.s., Stuk 2-1043)

Stemming 17

Aanwezig: 58
 Voor: 58
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

- Het voorstel van resolutie is aangenomen.
- De resolutie zal worden meegedeeld aan de eerste minister, aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, aan de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer en aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek.

Wetsontwerp houdende instemming met het Verdrag van Nice houdende wijziging van het verdrag betreffende de Europese Unie, de verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschappen en sommige bijbehorende akten, met de Protocollen 1, 2 en 3 en met de Slotakte, gedaan te Nice op 26 februari 2001 (Stuk 2-985)

De heer René Thissen (PSC). – *De geschiedenis leert ons dat de christen-democraten altijd met enthousiasme hebben meegewerkt aan de Europese constructie en ze hebben verdedigd en dat blijft zo.*

Vandaag is de fundamentele vraag evenwel of we het avontuur van de uitbreiding willen aangaan met een verdrag dat de werking van de Europese instellingen zal verlammen.

Nemen we als Belgen dezelfde houding aan als de Zweden, de Denen en de Britten die tevreden zijn met het Verdrag van Nice omdat dit het einde van het politieke integratieproces betekent, en toch de economische voordelen van de eengemaakte markt behoudt?

Willen we dat de EU verwordt tot een vrijhandelszone zonder meer? Of willen we verdergaan? Zo ja, dan moeten we de vereiste van de unanimiteit in fiscale en sociale zaken afwijzen. We mogen niet aanvaarden dat het Europees Parlement buitenspel wordt gezet in het wetgevend proces. De Unie moet dichterbij de burgers komen te staan. Zoals de zaken er nu voorstaan, krijgt men de stemprocedure in de Raad nooit uitgelegd aan het merendeel van de bevolking.

Ook het ontbreken van enig perspectief inzake een gemeenschappelijk buitenlands en veiligheidsbeleid in het Verdrag van Nice moet, zeker na de gebeurtenissen van 11 september, worden afgewezen. Deze lacune hangt samen met het voortbestaan van het vetorecht.

Deze punten zijn wel bekend, maar er is nog een andere reden om zich te verzetten tegen de ratificatie van het Verdrag van Nice, namelijk de stabiliteit van de Unie in het vooruitzicht van de uitbreiding.

Wat waren de beslissende strategische overwegingen die na de Tweede Wereldoorlog aan de basis lagen van het Europese integratieproces? Vooreerst was er de politieke en economische noodzaak om zich te verdedigen tegen de dreiging vanuit de Sovjetunie. Voorts was er de wens om Duitsland op te nemen in het politiek en economisch geheel

Proposition de résolution relative à l'avancement du programme spatial européen Galileo (de M. François Roelants du Vivier et consorts, Doc. 2-1043)

Vote n° 17

Présents : 58
 Pour : 58
 Contre : 0
 Abstentions : 0

- La proposition de résolution est adoptée.
- La résolution sera transmise au premier ministre, au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports et au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique.

Projet de loi portant assentiment au Traité de Nice modifiant le traité sur l'Union européenne, les traités instituant les Communautés européennes et certains actes connexes, aux Protocoles 1, 2 et 3 et à l'Acte final, faits à Nice le 26 février 2001 (Doc. 2-985)

M. René Thissen (PSC). – *L'histoire a démontré que les sociaux-chrétiens ont toujours été des supporters et des acteurs résolus de la construction européenne et ils le restent !*

Mais la question fondamentale qui se pose aujourd'hui est de savoir si nous voulons nous embarquer dans l'aventure de l'élargissement avec un traité qui bloquera le fonctionnement des institutions européennes.

En d'autres termes, est-ce que nous, en tant que Belges, nous allons nous comporter comme des Suédois, des Danois ou des Britanniques, qui ne veulent procéder à aucun abandon de souveraineté politique et qui, de ce fait, sont satisfaits du Traité de Nice parce qu'ils savent pertinemment que sa mise en œuvre signifie la fin du processus d'intégration européenne, tout en préservant l'acquis du grand marché unique.

Voulons-nous que l'UE se résume à une simple zone de libre-échange ? Ou bien voulons-nous aller plus loin ? Si nous voulons aller plus loin, il faut refuser qu'au sein du Conseil, les décisions en matière de politique fiscale et sociale continuent à être prises à l'unanimité. Il faut refuser que le Parlement européen soit maintenu hors jeu dans l'élaboration du processus législatif. Il faut simplifier l'Union afin de la rendre plus compréhensible pour le commun des citoyens. A-t-on seulement idée des trésors de pédagogie qu'il faudra développer et, je le crains, en vain, pour expliquer le nouveau système de vote à la majorité qualifiée au sein du Conseil ?

Il faut refuser l'absence de perspectives en matière de politique étrangère et de sécurité commune à laquelle nous condamnons le Traité de Nice, surtout après l'épisode du 11 septembre. Cette absence de perspectives est liée au maintien du veto.

Tous ces points, nous les connaissons bien. Mais il est un autre élément qui mérite d'être soulevé car il justifie également que l'on s'oppose à la ratification du Traité de Nice, c'est celui de la stabilité de l'Union dans la perspective de l'élargissement. Je ne parle pas du risque de blocage. Je dis

gevormd door de Europese democratieën, zodat het een partner werd veeleer dan een rivaal. Ten slotte werd gestreefd naar het realiseren van economische en sociale voordelen door het tot stand brengen van een open en gemeenschappelijke markt.

De eerste doelstelling is niet meer van toepassing, de tweede en de derde werden grotendeels gerealiseerd. Ze zouden evenwel kunnen vervangen worden door het strategische doel voor de EU om als volwaardige entiteit te kunnen optreden ten opzichte van de buitenwereld.

Helaas ontbreekt de politieke wil daartoe. Om het eigen geweten te sussen en iets omhanden te hebben, stort men zich in het avontuur van de uitbreiding. De motivering voor deze vlucht voorwaarts is dat de Europese instellingen aan de basis liggen van de huidige ongekende rijkdom en stabiliteit in West-Europa.

De Unie uitbreiden is stabiliteit tot stand brengen in Oost-Europa door middel van instellingen die hun deugdelijkheid hebben bewezen. Het zijn evenwel niet de instellingen die stabiliteit en verdere integratie teweegbrachten, maar wel de drie voornoemde onderliggende drijfveren.

Het is bovendien verkeerd te denken dat de instellingen die geschikt waren voor het Europa van de Zes ook werkbaar zijn in Oost-Europa. Het gevaar bestaat dus dat bij gebrek aan de nodige aanpassing van de structuren met het oog op de uitbreiding, we de instabiliteit van de Oost-Europese landen zullen importeren veeleer dan de eigen stabiliteit te exporteren. Iedereen zou daarbij verliezen.

We zullen de Unie uitbreiden wanneer we zeker zijn dat we onze eigen cohesie niet in gevaar brengen en dat we een eigen nieuw project willen realiseren. Laten we de Unie dus niet uitbreiden op basis van het Verdrag van Nice dat geen garantie is voor stabiliteit en geen toekomstvisie bevat. Het kan alleen een reden zijn om in de geschiedenisboeken, na het verdwijnen van de Sovjetunie, een hoofdstuk te wijden aan de afbreking van de Europese constructie.

De heer Jurgen Ceder (VL. BLOK). – Wij zullen tegen het ontwerp stemmen om inhoudelijke redenen die verband houden met de nefaste ontwikkelingen die zich in de Europese Unie aftekenen, maar ook om nog een andere reden.

De Ieren hebben het Verdrag van Nice in een referendum verworpen. Maar met de verwaandheid die de EU-fanaten van langsom meer kenmerkt, gaat men gewoon door alsof er niets aan de hand is.

bien le risque d'instabilité pour l'Union que contient en germes le traité de Nice.

Pour rendre plus clairs mes propos, il convient de rappeler ici les principes stratégiques déterminants qui sont à la base du processus d'intégration européenne dans l'après-guerre. Il y eut d'abord la nécessité politique et économique de se défendre contre la menace soviétique. Il y eut ensuite la volonté d'intégrer l'Allemagne dans l'ensemble politique et économique formé par les démocraties européennes afin de la transformer en partenaire et non plus en rivale. Il y eut enfin la recherche du bénéfice économique et social généré par un marché commun et ouvert.

Le premier de ces trois principes, ayant perdu tout objet, apparaît obsolète. Les deuxième et troisième points ont été largement réalisés. Ils ne posent donc plus de problème non plus. Il y aurait bien aujourd'hui un mobile stratégique supplémentaire qu'il faudrait mettre en œuvre pour remplacer les trois précédents, c'est le principe de la pleine capacité d'action de l'UE vis-à-vis de l'extérieur.

Malheureusement, la volonté politique manque. À défaut, pour se donner bonne conscience, pour se donner une contenance, on choisit alors de se lancer à corps perdu dans la voie de l'élargissement. L'argument évoqué pour justifier la fuite en avant est que les institutions européennes sont à la base de la prospérité et de la stabilité sans précédent que connaît l'Europe occidentale.

Élargir l'Union, ce serait stabiliser l'Europe de l'Est en l'intégrant dans des structures institutionnelles qui ont fait leurs preuves. Mais rien n'est moins vrai parce que ce ne sont pas les institutions seules qui sont à la base de la stabilité et de la volonté d'intégration européenne. Ce sont, je l'ai dit plus haut, la menace soviétique, la nécessité d'intégrer l'Allemagne, la volonté de progrès matériel.

Par ailleurs, il est faux de penser que des structures qui convenaient à l'Europe des six, composée de pays somme toute très semblables, conviendront aux pays de l'Est. Le danger, dans la problématique de l'élargissement, est que, faute d'avoir adapté nos structures à Nice en vue l'élargissement, nous importions le manque de stabilité des PECO sans y exporter notre propre stabilité. En fin de compte, tout le monde y perdrait.

Nous nous élargirons lorsque nous serons certains de ne pas détruire notre propre cohésion et à condition de réussir à nous donner un nouveau projet. Ne nous élargissons donc pas sur la base du Traité de Nice qui n'offre pas de garanties de stabilité ni de vision d'avenir. Nous n'y gagnerions rien, si ce n'est d'avoir offert aux auteurs de manuels d'histoire la possibilité d'inclure après le chapitre « Union soviétique 1917-1991 », un chapitre intitulé « Histoire avortée de la construction européenne, 1950-2002 ».

M. Jurgen Ceder (VL. BLOK). – *Nous voterons contre ce projet pour des raisons de fond qui ont trait aux évolutions néfastes qui se profilent au sein de l'Union européenne, mais aussi pour un autre motif. Par référendum, les Irlandais ont rejeté le Traité de Nice. Cependant, avec l'orgueil qui caractérise les fanatiques de l'Union européenne, on continue comme si de rien n'était. On nous demande maintenant de ratifier un traité qui, très probablement, devra faire l'objet de nouvelles négociations. Le ministre des Affaires étrangères*

Er wordt ons nu gevraagd een verdrag te ratificeren waarover zeer waarschijnlijk opnieuw zal moeten worden onderhandeld. De minister van Buitenlandse Zaken heeft verklaard dat wij hiermee een signaal zenden naar de Ieren. Wij zenden inderdaad een signaal, namelijk het signaal dat wij ons niets aantrekken van hen of van om het even welk volk dat tegenpruttelt. Wie een beetje democratisch fatsoen heeft, zou een ander signaal moeten zenden, namelijk het signaal dat wij rekening willen houden met de wil van het Ierse volk of van om het even welk ander volk, en deze ratificatie minstens willen uitstellen.

De heer François Roelants du Vivier (PRL-FDF-MCC). – *Vanochtend tijdens het debat over de bekrachtiging van het Verdrag van Nice was ik verbaasd en ontsteld over de argumenten van de PSC.*

Ik heb de minister van Buitenlandse Zaken de PSC horen smeken haar standpunt te herzien. Als de PSC niet instemt met het verdrag, past ze niet meer in de Europese Volkspartij of in het Europese Parlement. Ik vrees dat de PSC, binnen de EVP, de enige partij is die het Verdrag van Nice niet bekrachtigt. Ik betreur het standpunt van de PSC ten zeerste. Ik ben bijna beschaamd als ik denk aan de heer Duvieusart, aan Fernand Herman, aan de voorzitter van de Europese beweging, de heer Nothomb...

De heer René Thissen (PSC). – *Ik wijs erop dat de heer Fernand Herman het volkomen eens is met het standpunt dat ik heb uiteengezet.*

De heer François Roelants du Vivier (PRL-FDF-MCC). – *Ik vind het jammer voor hem. Toch mogen wij hier onze mening geven. Ik wijs er dan ook op dat andere fracties, ook al zaten ze in de oppositie, altijd hebben ingestemd met alle verdragen die de Europese constructie enigszins vooruithielpen. Vandaag stel ik een vreemde trendbreuk vast. Dat noemt men misschien de nieuwe PSC. Ik vind dit jammer.*

De heer Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – *Mijn fractie is uiteraard voor Europa en wij erkennen dat het Verdrag van Nice enkele verbeteringen invoert. Omdat wij echter van oordeel zijn dat het op andere domeinen gefaald heeft, zullen wij ons bij de stemming onthouden.*

Wij betreuren het ten eerste dat er voor stemmingen in de Ministerraad met betrekking tot bepaalde bevoegdheidsdomeinen nog altijd eenparigheid vereist is. Dat werkt verlamdend. Ten tweede is er nog altijd een groot democratisch deficit. Er is immers geen vooruitgang geboekt voor het medebeslissingsrecht van het Europees Parlement. Tot slot zijn wij van oordeel dat er, zeker in het raam van de uitbreiding, te weinig aandacht gegaan is naar de positie van de regio's. We stellen vast dat kleine staten zoals Litouwen en Estland, en andere staten die zich hebben opgedeeld zoals Tsjechië en Slowakije, wel mee aan de tafel zullen zitten en mee kunnen beslissen, maar dat andere belangrijke regio's in de nieuwe constructies nauwelijks aan de bak komen.

affirme qu'il veut ainsi adresser un signal aux Irlandais. Certes, mais ce signal indique surtout que nous ne nous soucions pas le moins du monde des protestations, d'où qu'elles viennent. Un minimum de décence démocratique impliquerait que nous nous montrions disposés à tenir compte de la volonté du peuple irlandais ou de n'importe quel autre peuple. Dès lors, nous devrions à tout le moins différer cette ratification.

M. François Roelants du Vivier (PRL-FDF-MCC). – *J'ai participé ce matin au débat sur la ratification du Traité de Nice et je dois dire que j'ai été à la fois stupéfait et consterné lorsque j'ai entendu les arguments du PSC exposés par Mme Willame et répétés par son chef de groupe, M. Thissen.*

J'ai entendu le ministre des Affaires étrangères exhorter, que dis-je, supplier le PSC de revoir sa position en faisant appel, du reste, à la parenté du PSC avec d'autres partis, y compris dans notre propre pays, partis qui ont décidé de ratifier ce Traité. S'il fait ce qu'il dit, le PSC va faire tache dans le Parti populaire européen, au niveau du Parlement européen. Je crains qu'au sein du PPE, le PSC ne soit le seul parti à ne pas ratifier le Traité de Nice. Je regrette vivement la position du PSC, j'en suis presque gêné pour lui quand je pense à M. Duvieusart, à Fernand Herman, au président du mouvement européen, M. Nothomb.

M. René Thissen (PSC). – *Je voudrais vous dire que M. Fernand Herman est parfaitement d'accord avec la prise de position que je viens d'exposer à la tribune.*

M. François Roelants du Vivier (PRL-FDF-MCC). – *J'en suis désolé pour lui. Néanmoins, on a le droit de s'exprimer, monsieur Thissen. Donc, je voudrais dire que, dans ce Parlement, lorsqu'ils siégeaient dans l'opposition, d'autres groupes ont toujours mis un point d'honneur à voter les ratifications de tous les traités faisant avancer peu ou prou la construction européenne. Je constate qu'aujourd'hui, il y a une rupture étrange et nouvelle. C'est peut-être ce qu'on appelle le nouveau PSC. J'en suis désolé.*

M. Patrik Vankrunkelsven (VU-ID). – *Bien entendu, mon groupe est favorable à l'Europe. Nous nous abstenons cependant lors du vote de ce projet de loi car si nous reconnaissons que le Traité de Nice a contribué à certaines améliorations, force est de reconnaître qu'il a également échoué dans certains domaines.*

Nous déplorons que l'unanimité soit toujours exigée pour les votes en Conseil des ministres ayant trait à des domaines de compétences déterminés. Il subsiste également un important déficit démocratique. Aucun progrès n'a été réalisé en ce qui concerne le droit de codécision du Parlement européen. Enfin, nous estimons que l'on n'accorde pas suffisamment d'attention à la situation des régions, particulièrement dans le cadre de l'élargissement. Nous constatons que de petits États, comme la Lituanie et l'Estonie, et d'autres États qui résultent d'une scission, comme la Tchéquie et la Slovaquie seront présents à la table des négociations et participeront aux décisions, tandis que d'autres régions importantes auront des difficultés à se faire entendre dans les nouvelles structures.

Mevrouw Anne-Marie Lizin (PS). – *Ik ben verbaasd over het standpunt van de PSC en over de kritiek op dit verdrag. Het is net als de Verdragen van Maastricht en Amsterdam weliswaar onvolledig, maar toch geven ze elk een meerwaarde.*

De uitbreiding is de fundamentele politieke handeling van het decennium. We mogen dit belangrijke ogenblik niet missen. Dit verdrag vormt de basis voor de Conventie. Die strijd heeft de regering gewonnen. Wij zullen dan ook voor de bekrachtiging ervan stemmen.

De heer Georges Dallemagne (PSC). – *De PSC heeft dit standpunt ingenomen na maandenlange besprekingen. Wij hebben daarbij alle personen betrokken die al zeer lang namens de PSC hebben bijgedragen tot de Europese constructie.*

Iedereen heeft gezegd dat het verdrag middelmatig is. Wij keuren geen middelmatigheid goed. Wij menen dat de instellingen veel complexer, ondoorzichtiger en minder legitiem zullen zijn dan gisteren.

Wij denken dat de Europese constructie moet worden herzien met andere middelen. Wij stellen uiteraard al onze hoop op de Conventie. Er mag geen twijfel bestaan over onze wil om een meer geïntegreerd, een groter en guller Europa op te bouwen. Vandaag willen we echter aantonen dat dit verdrag een slecht verdrag is.

De voorzitter. – *Ik was persoonlijk niet enthousiast over dit verdrag. Ik vond dat het niet moest worden goedgekeurd vóór de Top van Laken. Op de Top van Laken is de Europese constructie opnieuw op het goede spoor gezet. Ik meen dus dat er geen reden is om dit verdrag vandaag niet goed te keuren. Dat is zelfs noodzakelijk, want het verbetert sommige uiterst belangrijke punten, ook al schenkt het geen volledige voldoening.*

De heer Guy Verhofstadt, eerste minister. – *Het verdrag voorziet bijvoorbeeld in de verkiezing van de voorzitter van de Commissie met een gekwalificeerde meerderheid, en niet langer met algemene stemmen. Alleen daarom al had de PSC het ontwerp moeten goedkeuren, al was het maar om ervoor te zorgen dat de heer Dehaene dat ambt in de toekomst kan bekleden!*

Stemming nr. 18

Aanwezig: 59

Voor: 46

Tegen: 11

Onthoudingen: 2

- **Het wetsontwerp is aangenomen.**
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

Mme Anne-Marie Lizin (PS). – *J'émettrai une opinion positive par rapport à l'acte que nous allons poser. Je tiens aussi à redire notre surprise au sujet de la position du PSC et à quel point ce traité, qui n'est pas l'un des plus importants que l'on ait adoptés, est l'objet de critiques, comme l'ont été avant eux les Traités de Maastricht et d'Amsterdam. Même s'ils sont incomplets, ils apportent chacun un plus.*

L'élargissement en tant que tel est l'acte politique fondamental de la décennie. Nous ne pouvons pas manquer, par un acte politique erroné, ce moment très important. Je rappelle qu'il est la base de la Convention et que cette dernière est la vraie bataille que ce gouvernement a gagnée. Même si le traité n'est pas magistral, nous voterons sans arrière-pensée et unanimement en sa faveur.

M. Georges Dallemagne (PSC). – *Je désire rappeler que cette décision du PSC a été prise au terme de longs mois de discussions. Nous y avons associé toutes les personnes ayant contribué depuis de très nombreuses années à la contribution du PSC à la construction européenne.*

Tout le monde a dit que ce traité était médiocre. Nous n'avons pas voulu ratifier la médiocrité. Nous avons voulu éviter ce geste. Nous estimons que les institutions seront beaucoup plus complexes, plus opaques et beaucoup moins légitimes qu'hier. Il faut pouvoir le dire à certains moments.

Nous pensons qu'il faut revoir la construction européenne à travers d'autres dispositifs et d'autres avancées. Nous mettons évidemment tous nos espoirs dans la Convention. Alors qu'il ne peut y avoir aucun doute sur notre volonté de bâtir une Europe plus intégrée, plus large, plus généreuse, nous avons aujourd'hui voulu signifier que ce traité est un mauvais traité.

M. le président. – *Personnellement, je n'étais pas du tout enthousiaste au sujet de ce traité. J'estimais qu'il ne fallait pas l'adopter avant le Sommet de Laeken. Lors de ce sommet, la construction européenne a été remise sur ses rails, si je puis m'exprimer ainsi. Je considère donc que rien ne s'oppose à ce que nous adoptions maintenant ce traité. Il est même nécessaire, car il améliore certains points indispensables, même si d'autres ne sont pas entièrement satisfaisants.*

M. Guy Verhofstadt, premier ministre. – *Le traité prévoit, par exemple, l'élection du président de la Commission à la majorité qualifiée et non à l'unanimité. Pour cette seule raison, il appartenait au PSC de voter en faveur de ce projet, ne fût-ce que pour aider M. Dehaene à accéder à l'avenir à cette fonction !*

Vote n° 18

Présents : 59

Pour : 46

Contre : 11

Abstentions : 2

- **Le projet de loi est adopté.**
- **Il sera transmis à la Chambre des représentants.**

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 5 juli 1998 betreffende de collectieve schuldenregeling en de mogelijkheid van verkoop uit de hand van de in beslag genomen onroerende goederen (Stuk 2-986) (Evocatieprocedure)

Stemming nr. 19

Aanwezig: 58
 Voor: 43
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 15

- **Het wetsontwerp is ongewijzigd aangenomen. Bijgevolg wordt de Senaat geacht te hebben beslist het niet te amenderen.**
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden met het oog op de bekrachtiging door de Koning.**

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 14 maart 2002 om 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Mondelinge vragen.

Wetsontwerp betreffende de oprichting van de Vestigingsraad; Stuk 2-939/1 en 2.

Vanaf 17 uur: Naamstemming over het afgehandelde agendapunt in zijn geheel.

Vragen om uitleg:

- van de heer Michel Barbeaux aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie en aan de minister van Financiën over “de discriminatie waarvan bepaalde jobstudenten het slachtoffer zijn” (nr. 2-743);
- van de heer Olivier de Clippele aan de minister van Binnenlandse Zaken over “community policing” (nr. 2-733);
- van mevrouw Marie-José Laloy aan de minister van Binnenlandse Zaken over “de begroting waaronder de brigadecommissarissen ressorteren die door de politiehervorming het statuut van verbindingsambtenaar hebben gekregen” (nr. 2-737);
- van mevrouw Magdeleine Willame-Boonen aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid en aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over “de sociale inspectie en de controle op de naleving van de sociale wetten en de strijd tegen de mensenhandel” (nr. 2-740);
- van de heer Michel Barbeaux aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over “de procedure voor de aanwijzing van de directeur-generaal van het Opleidingsinstituut van de federale overheid” (nr. 2-729);
- van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Justitie

Projet de loi modifiant la loi du 5 juillet 1998 relative au règlement collectif de dettes et à la possibilité de vente de gré à gré des biens immeubles saisis (Doc. 2-986) (Procédure d'évocation)

Vote n° 19

Présents : 58
 Pour : 43
 Contre : 0
 Abstentions : 15

- **Le projet de loi est adopté sans modification. Par conséquent, le Sénat est censé avoir décidé de ne pas l'amender.**
- **Il sera transmis à la Chambre des représentants en vue de la sanction royale.**

Ordre des travaux

M. le président. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 14 mars 2002 à 15 heures

Prise en considération de propositions.

Questions orales.

Projet de loi relatif à l'instauration du Conseil d'établissement ; Doc. 2-939/1 et 2.

À partir de 17 heures : Vote nominatif sur le point à l'ordre du jour dont la discussion est terminée.

Demandes d'explications :

- de M. Michel Barbeaux au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale et au ministre des Finances sur « la discrimination dont sont victimes certains étudiants jobistes » (n° 2-743) ;
- de M. Olivier de Clippele au ministre de l'Intérieur sur « la police de proximité » (n° 2-733) ;
- de Mme Marie-José Laloy au ministre de l'Intérieur sur « le budget dont dépendent les commissaires de brigades auxquels la réforme des polices a donné le statut de fonctionnaires de liaison » (n° 2-737) ;
- de Mme Magdeleine Willame-Boonen au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi et au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur « l'inspection sociale et l'inspection des lois sociales et la lutte contre la traite des êtres humains » (n° 2-740) ;
- de M. Michel Barbeaux au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur « la procédure de désignation du directeur général de l'Institut de formation de l'administration fédérale » (n° 2-729) ;
- de Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Justice sur « le retard de paiement des prestations des experts judiciaires » (n° 2-714) ;
- de Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Justice sur « la situation des détenus francophones au sein des prisons

- over “de achterstand in de vergoeding van gerechtsdeskundigen” (nr. 2-714);
- van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Justitie over “de toestand van Franstalige gedetineerden in Vlaamse gevangenissen” (nr. 2-735);
 - van mevrouw Clotilde Nyssens aan de minister van Justitie over “de verkiezing van de Adviesraad van de magistratuur” (nr. 2-742);
 - van mevrouw Erika Thijs aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand over “het Belgisch instituut voor postdiensten en Telecommunicatie” (nr. 2-728);
 - van de heer Michel Barbeaux aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand over “de gevolgen van de verkoop van de Financietoren” (nr. 2-741);
 - van mevrouw Erika Thijs aan de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking over “de waarheidscommissie in Peru” (nr. 2-727);
 - van mevrouw Anne-Marie Lizin aan de Eerste minister over “het akkoord dat werd gesloten over de sluiting van de kerncentrales” (nr. 2-736);
 - van de heer Patrik Vankrunkelsven aan de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling over “het akkoord dat werd gesloten over de sluiting van de kerncentrales” (nr. 2-745).
- **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

Stemmingen

(De naamlijsten worden in de bijlage opgenomen.)

Wetsvoorstel betreffende het rookverbod in de binnenlandse reizigerstreinen (van de heer Francis Poty, Stuk 2-157)

Stemming 20

Aanwezig: 59
 Voor: 41
 Tegen: 12
 Onthoudingen: 6

- **Het wetsvoorstel is aangenomen.**
- **Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.**

De voorzitter. – De Senaat vergadert opnieuw om 17.15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 17.05 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heren Geens, Monfils en Timmermans, met opdracht in het buitenland, en de heer Vandenbroeke, wegens andere plichten.

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

situées en Flandre » (n° 2-735) ;

- de Mme Clotilde Nyssens au ministre de la Justice sur « les élections du Conseil consultatif de la magistrature » (n° 2-742) ;
- de Mme Erika Thijs au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes sur « l’Institut belge des services postaux et de télécommunications » (n° 2-728) ;
- de M. Michel Barbeaux au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes sur « les conséquences de la vente de la Tour des Finances » (n° 2-741) ;
- de Mme Erika Thijs au secrétaire d’État à la Coopération au développement sur « la commission de la vérité au Pérou » (n° 2-727) ;
- de Mme Anne-Marie Lizin au Premier ministre sur « l’accord intervenu sur la fermeture des centrales nucléaires » (n° 2-736) ;
- de M. Patrik Vankrunkelsven au secrétaire d’État à l’Énergie et au Développement durable sur « l’accord intervenu sur la fermeture des centrales nucléaires » (n° 2-745).

– **Le Sénat est d’accord sur cet ordre des travaux.**

Votes

(Les listes nominatives figurent en annexe.)

Proposition de loi portant interdiction de fumer dans les voitures de chemins de fer des services intérieurs (de M. Francis Poty, Doc. 2-157)

Vote n° 20

Présents : 59
 Pour : 41
 Contre : 12
 Abstentions : 6

- **La proposition de loi est adoptée.**
- **Elle sera transmise à la Chambre des représentants.**

M. le président. – Le Sénat se réunira à nouveau à 17 h 15.

(La séance est levée à 17 h 05.)

Excusés

MM. Geens, Monfils et Timmermans, en mission à l’étranger, et M. Vandenbroeke, pour d’autres devoirs, demandent d’excuser leur absence à la présente séance.

- **Pris pour information.**

Bijlage

Annexe

Naamstemmingen

Stemming 1

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 33
 Voor: 26
 Tegen: 6
 Onthoudingen: 1

Voor

Ludwig Caluwé, Marcel Colla, Paul De Grauwe, Mia De Schamphelaere, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Jan Steverlynck, Martine Taelman, Erika Thijs, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Jean-Marie Dedecker.

Franse taalgroep

Aanwezig: 20
 Voor: 20
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Voor

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Jacky Morael, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Duitstalige gemeenschapssenaar

Voor

Louis Siquet.

Stemming 2

Nederlandse taalgroep

Aanwezig: 33
 Voor: 1
 Tegen: 24
 Onthoudingen: 8

Voor

Mia De Schamphelaere.

Tegen

Votes nominatifs

Vote n° 1

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 33
 Pour : 26
 Contre : 6
 Abstentions : 1

Pour

Contre

Abstentions

Groupe linguistique français

Présents : 20
 Pour : 20
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Pour

Sénateur de communauté germanophone

Pour

Vote n° 2

Groupe linguistique néerlandais

Présents : 33
 Pour : 1
 Contre : 24
 Abstentions : 8

Pour

Contre

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Colla, Frank Creyelman, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacques Devolder, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Louis Tobback, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Ludwig Caluwé, Jacques D'Hooghe, Meryem Kaçar, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Patrik Vankrunkelsven, Vincent Van Quickenborne.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 21

Présents : 21

Voor: 3

Pour : 3

Tegen: 16

Contre : 16

Onthoudingen: 2

Abstentions : 2

Voor

Pour

Anne-Marie Lizin, Clotilde Nyssens, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Contre

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzcius, Jean Cornil, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T'Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Jacky Moraël, Francis Poty, François Roelants du Vivier.

Onthoudingen

Abstentions

Michel Barbeaux, René Thissen.

Duitstalige gemeenschapssenator

Sénateur de communauté germanophone

Tegen

Contre

Louis Siquet.

Stemming 4

Vote n° 4

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 34

Présents : 34

Voor: 27

Pour : 27

Tegen: 6

Contre : 6

Onthoudingen: 1

Abstentions : 1

Voor

Pour

Ludwig Caluwé, Marcel Colla, Paul De Grauwe, Mia De Schamphelaere, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Jan Steverlynck, Martine Taelman, Erika Thijs, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

Jean-Marie Dedecker.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 22

Présents : 22

Voor: 22

Pour : 22

Tegen: 0

Contre : 0

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Jacky Moraël, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Duitstalige gemeenschapssenaarSénateur de communauté germanophone

Voor

Pour

Louis Siquet.

Stemming 5**Vote n° 5**Nederlandse taalgroepGroupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 35

Présents : 35

Voor: 5

Pour : 5

Tegen: 24

Contre : 24

Onthoudingen: 6

Abstentions : 6

Voor

Pour

Ludwig Caluwé, Mia De Schamphelaere, Erika Thijs, Luc Van den Brande, Ingrid van Kessel.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Colla, Frank Creyelman, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Jacques Devolder, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Louis Tobback, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Jacques D'Hooghe, Meryem Kaçar, Jan Steverlynck, Hugo Vandenberghe, Patrik Vankrunkelsven, Vincent Van Quickenborne.

Franse taalgroepGroupe linguistique français

Aanwezig: 22

Présents : 22

Voor: 5

Pour : 5

Tegen: 15

Contre : 15

Onthoudingen: 2

Abstentions : 2

Voor

Pour

Georges Dallemagne, Anne-Marie Lizin, Clotilde Nyssens, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Contre

Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Armand De Decker, Alain Destexhe, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Jacky Moraël, Francis Poty, François Roelants du Vivier.

Onthoudingen

Abstentions

Michel Barbeaux, Nathalie de T' Serclaes.

Duitstalige gemeenschapssenaarSénateur de communauté germanophone

Tegen

Contre

Louis Siquet.

Stemming 6**Vote n° 6**Nederlandse taalgroepGroupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 35
 Voor: 28
 Tegen: 6
 Onthoudingen: 1

Présents : 35
 Pour : 28
 Contre : 6
 Abstentions : 1

Voor

Pour

Ludwig Caluwé, Marcel Colla, Paul De Grauwe, Mia De Schamphelaere, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Jan Steverlynck, Martine Taelman, Erika Thijs, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

Jean-Marie Dedecker.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 22
 Voor: 22
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Présents : 22
 Pour : 22
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Jacky Moraël, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Duitstalige gemeenschapssenator

Sénateur de communauté germanophone

Voor

Pour

Louis Siquet.

Stemming 8

Vote n° 8

Nederlandse taalgroep

Groupe linguistique néerlandais

Aanwezig: 36
 Voor: 29
 Tegen: 6
 Onthoudingen: 1

Présents : 36
 Pour : 29
 Contre : 6
 Abstentions : 1

Voor

Pour

Ludwig Caluwé, Marcel Colla, Paul De Grauwe, Mia De Schamphelaere, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, Meryem Kaçar, Theo Kelchtermans, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Johan Malcorps, Guy Moens, Fatma Pehlivan, Didier Ramoudt, Jan Remans, Jan Steverlynck, Martine Taelman, Erika Thijs, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

Jean-Marie Dedecker.

Franse taalgroep

Groupe linguistique français

Aanwezig: 23	Présents : 23
Voor: 23	Pour : 23
Tegen: 0	Contre : 0
Onthoudingen: 0	Abstentions : 0

Voor

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Marcel Cheron, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Armand De Decker, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Anne-Marie Lizin, Philippe Mahoux, Jean-Pierre Malmendier, Jacky Moraël, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Francis Poty, François Roelants du Vivier, René Thissen, Magdeleine Willame-Boonen.

Pour

Duitstalige gemeenschapssenatorSénateur de communauté germanophone

Voor

Louis Siquet.

Pour

Stemming 9**Vote n° 9**

Aanwezig: 60
Voor: 7
Tegen: 41
Onthoudingen: 12

Présents : 60
Pour : 7
Contre : 41
Abstentions : 12

Voor

Ludwig Caluwé, Georges Dallemagne, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Anne-Marie Lizin, Clotilde Nyssens, Magdeleine Willame-Boonen.

Pour

Tegen

Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Frank Creyelman, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Alain Destexhe, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Jacky Moraël, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Louis Tobback, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Paul Wille.

Contre

Onthoudingen

Michel Barbeaux, Nathalie de T' Serclaes, Meryem Kaçar, Theo Kelchtermans, Jan Steverlynck, Erika Thijs, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Vincent Van Quickenborne.

Abstentions

Stemming 10**Vote n° 10**

Aanwezig: 60
Voor: 53
Tegen: 6
Onthoudingen: 1

Présents : 60
Pour : 53
Contre : 6
Abstentions : 1

Voor

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Ludwig Caluwé, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Meryem Kaçar, Theo Kelchtermans, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Jacky Moraël, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Jan Steverlynck, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

Pour

Tegen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Contre

Onthoudingen

Abstentions

Jean-Marie Dedecker.

Stemming 11

Aanwezig: 60
Voor: 8
Tegen: 41
Onthoudingen: 11

Vote n° 11

Présents : 60
Pour : 8
Contre : 41
Abstentions : 11

Voor

Pour

Ludwig Caluwé, Georges Dallemagne, Mia De Schamphelaere, Anne-Marie Lizin, Clotilde Nyssens, Erika Thijs, Ingrid van Kessel, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Contre

Sfia Bouarfa, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Frank Creyelman, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Alain Destexhe, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Jacky Morael, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Louis Tobback, Joris Van Hauthem, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Paul Wille.

Onthoudingen

Abstentions

Michel Barbeaux, Nathalie de T' Serclaes, Jacques D'Hooghe, Meryem Kaçar, Theo Kelchtermans, Jan Steverlynck, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Patrik Vankrunkelsven, Vincent Van Quickenborne.

Stemming 12

Aanwezig: 60
Voor: 53
Tegen: 6
Onthoudingen: 1

Vote n° 12

Présents : 60
Pour : 53
Contre : 6
Abstentions : 1

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Ludwig Caluwé, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Meryem Kaçar, Theo Kelchtermans, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Jacky Morael, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Jan Steverlynck, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

Jean-Marie Dedecker.

Stemming 13

Aanwezig: 60
Voor: 53
Tegen: 6
Onthoudingen: 1

Vote n° 13

Présents : 60
Pour : 53
Contre : 6
Abstentions : 1

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Sfia Bouarfa, Ludwig Caluwé, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzcius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Meryem Kaçar, Theo Kelchtermans, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Jacky Moraël, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Jan Steverlynck, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

Tegen

Contre

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken.

Onthoudingen

Abstentions

Jean-Marie Dedecker.

Stemming 14

Vote n° 14

Aanwezig: 59

Présents : 59

Voor: 20

Pour : 20

Tegen: 39

Contre : 39

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Clotilde Nyssens, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Contre

Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzcius, Jean Cornil, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Jacky Moraël, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Stemming 15

Vote n° 15

Aanwezig: 59

Présents : 59

Voor: 22

Pour : 22

Tegen: 37

Contre : 37

Onthoudingen: 0

Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Clotilde Nyssens, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, René Thissen, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Vincent Van Quickenborne, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Contre

Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzcius, Jean Cornil, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Jacky Moraël, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Louis Tobback, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Stemming 16

Vote n° 16

Aanwezig: 59
 Voor: 38
 Tegen: 9
 Onthoudingen: 12

Présents : 59
 Pour : 38
 Contre : 9
 Abstentions : 12

Voor

Pour

Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzcius, Jean Cornil, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Jacky Morael, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Ludwig Caluwé, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ingrid van Kessel.

Onthoudingen

Abstentions

Michel Barbeaux, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Alain Destexhe, Clotilde Nyssens, Gerda Staveaux-Van Steenberge, René Thissen, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen.

Stemming 17

Vote n° 17

Aanwezig: 58
 Voor: 58
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 0

Présents : 58
 Pour : 58
 Contre : 0
 Abstentions : 0

Voor

Pour

Michel Barbeaux, Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzcius, Jean Cornil, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Armand De Decker, Paul De Grauwe, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, Josy Dubié, Paul Galand, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Meryem Kaçar, Theo Kelchtermans, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Jacky Morael, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Martine Taelman, Erika Thijs, René Thissen, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

Stemming 18

Vote n° 18

Aanwezig: 59
 Voor: 46
 Tegen: 11
 Onthoudingen: 2

Présents : 59
 Pour : 46
 Contre : 11
 Abstentions : 2

Voor

Pour

Ludwig Caluwé, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzcius, Jean Cornil, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Mia De Schamphelaere, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, Josy Dubié, Jean-Marie Happart, Marc Hordies, Meryem Kaçar, Theo Kelchtermans, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Jacky Morael, Marie Nagy, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Jan Steverlynck, Martine Taelman, Erika Thijs, Louis Tobback, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Ingrid van Kessel, Myriam Vanlerberghe, Iris Van Riet, Paul Wille.

Tegen

Contre

Michel Barbeaux, Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Georges Dallemagne, Clotilde Nyssens, Gerda Staveaux-Van Steenberge, René Thissen, Joris Van Hauthem, Wim Verreycken, Magdeleine Willame-Boonen.

Onthoudingen

Abstentions

Patrik Vankrunkelsven, Vincent Van Quickenborne.

Stemming 19

Aanwezig: 58
 Voor: 43
 Tegen: 0
 Onthoudingen: 15

Voor

Michel Barbeaux, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Armand De Decker, Jean-Marie Dedecker, Paul De Grauwe, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Josy Dubié, Marc Hordies, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Jacky Morael, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Didier Ramoudt, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Martine Taelman, René Thissen, Louis Tobback, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Iris Van Riet, Magdeleine Willame-Boonen, Paul Wille.

Onthoudingen

Yves Buysse, Ludwig Caluwé, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Mia De Schamphelaere, Jacques D'Hooghe, Theo Kelchtermans, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Jan Steverlynck, Erika Thijs, Hugo Vandenberghe, Luc Van den Brande, Joris Van Hauthem, Ingrid van Kessel, Wim Verreycken.

Stemming 20

Aanwezig: 59
 Voor: 41
 Tegen: 12
 Onthoudingen: 6

Voor

Michel Barbeaux, Ludwig Caluwé, Marcel Cheron, Marcel Colla, Christine Cornet d'Elzius, Jean Cornil, Georges Dallemagne, Olivier de Clippele, Alain Destexhe, Nathalie de T' Serclaes, Jacques Devolder, Jacques D'Hooghe, Josy Dubié, Paul Galand, Marc Hordies, Meryem Kaçar, Mimi Kestelijn-Sierens, Jeannine Leduc, Anne-Marie Lizin, Frans Lozie, Michiel Maertens, Philippe Mahoux, Johan Malcorps, Jacky Morael, Marie Nagy, Clotilde Nyssens, Fatma Pehlivan, Francis Poty, Jan Remans, François Roelants du Vivier, Louis Siquet, Jan Steverlynck, Erika Thijs, René Thissen, Louis Tobback, Luc Van den Brande, Ingrid van Kessel, Patrik Vankrunkelsven, Myriam Vanlerberghe, Vincent Van Quickenborne, Magdeleine Willame-Boonen.

Tegen

Yves Buysse, Jurgen Ceder, Frank Creyelman, Jean-Marie Dedecker, Jean-Pierre Malmendier, Guy Moens, Gerda Staveaux-Van Steenberge, Martine Taelman, Joris Van Hauthem, Iris Van Riet, Wim Verreycken, Paul Wille.

Onthoudingen

Armand De Decker, Paul De Grauwe, Mia De Schamphelaere, Theo Kelchtermans, Didier Ramoudt, Hugo Vandenberghe.

Indiening van een voorstel

Het volgende voorstel werd ingediend:

Wetsvoorstel

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel betreffende de financiering van de leden van de koninklijke familie (van de heer Jean-Marie Dedecker c.s.; Stuk 2-1066/1).

In overweging genomen voorstel**Wetsvoorstel**

Artikel 81 van de Grondwet

Vote n° 19

Présents : 58
 Pour : 43
 Contre : 0
 Abstentions : 15

Pour

Abstentions

Vote n° 20

Présents : 59
 Pour : 41
 Contre : 12
 Abstentions : 6

Pour

Contre

Abstentions

Dépôt d'une proposition

La proposition ci-après a été déposée :

Proposition de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi relative au financement des membres de la famille royale (de M. Jean-Marie Dedecker et consorts ; Doc. 2-1066/1).

Proposition prise en considération**Proposition de loi**

Article 81 de la Constitution

Wetsvoorstel betreffende de financiering van de leden van de koninklijke familie (van de heer Jean-Marie Dedecker c.s.; Stuk 2-1066/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

van mevrouw Clotilde **Nyssens** aan de minister van Justitie over “*de toestand van Franstalige gedetineerden in Vlaamse gevangenissen*” (nr. 2-735)

van mevrouw Anne-Marie **Lizin** aan de Eerste minister over “*het akkoord dat werd gesloten over de sluiting van de kerncentrales*” (nr. 2-736)

van mevrouw Marie-José **Laloy** aan de minister van Binnenlandse Zaken over “*de begroting waaronder de brigadecommissarissen ressorteren die door de politiehervorming het statuut van verbindingsambtenaar hebben gekregen*” (nr. 2-737)

van mevrouw Sfia **Bouarfa** aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid over “*het optreden van de rechterlijke macht in collectieve arbeidsconflicten*” (nr. 2-738)

van de heer Philippe **Mahoux** aan de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over “*de toestand in Colombia*” (nr. 2-739)

van mevrouw Magdeleine **Willame-Boonen** aan de vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid en aan de minister van Sociale Zaken en Pensioenen over “*de sociale inspectie en de controle op de naleving van de sociale wetten en de strijd tegen de mensenhandel*” (nr. 2-740)

van de heer Michel **Barbeaux** aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over “*de gevolgen van de verkoop van de Financietoren*” (nr. 2-741)

van mevrouw Clotilde **Nyssens** aan de minister van Justitie over “*de verkiezing van de Adviesraad van de magistratuur*” (nr. 2-742)

van de heer Michel **Barbeaux** aan de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie en aan de minister van Financiën over “*de discriminatie waarvan bepaalde jobstudenten het slachtoffer zijn*” (nr. 2-743)

van de heer Alain **Destexhe** aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over “*de eenheidsprijs voor boeken en het mechanisme van de “tabel”*” (nr. 2-744)

van de heer Patrik **Vankrunkelsven** aan de staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling over “*het akkoord dat werd gesloten over de sluiting van de kerncentrales*” (nr. 2-745)

Proposition de loi relative au financement des membres de la famille royale (de M. Jean-Marie Dedecker et consorts ; Doc. 2-1066/1).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Demandses d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

de Mme Clotilde **Nyssens** au ministre de la Justice sur « *la situation des détenus francophones au sein des prisons situées en Flandre* » (n° 2-735)

de Mme Anne-Marie **Lizin** au Premier ministre sur « *l'accord intervenu sur la fermeture des centrales nucléaires* » (n° 2-736)

de Mme Marie-José **Laloy** au ministre de l'Intérieur sur « *le budget dont dépendent les commissaires de brigades auxquels la réforme des polices a donné le statut de fonctionnaires de liaison* » (n° 2-737)

de Mme Sfia **Bouarfa** au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi sur « *l'intervention du pouvoir judiciaire dans les conflits collectifs du travail* » (n° 2-738)

de M. Philippe **Mahoux** au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur « *la situation en Colombie* » (n° 2-739)

de Mme Magdeleine **Willame-Boonen** au vice-premier ministre et ministre de l'Emploi et au ministre des Affaires sociales et des Pensions sur « *l'inspection sociale et l'inspection des lois sociales et la lutte contre la traite des êtres humains* » (n° 2-740)

de M. Michel **Barbeaux** au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur « *les conséquences de la vente de la Tour des Finances* » (n° 2-741)

de Mme Clotilde **Nyssens** au ministre de la Justice sur « *les élections du Conseil consultatif de la magistrature* » (n° 2-742)

de M. Michel **Barbeaux** au vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Économie sociale et au ministre des Finances sur « *la discrimination dont sont victimes certains étudiants jobistes* » (n° 2-743)

de M. Alain **Destexhe** au ministre de l'Économie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur « *le prix unique du livre et le mécanisme de la « table »* » (n° 2-744)

de M. Patrik **Vankrunkelsven** au secrétaire d'État à l'Énergie et au Développement durable sur « *l'accord intervenu sur la fermeture des centrales nucléaires* » (n° 2-745)

van de heer Olivier **de Clippele** aan de minister van Financiën over “*het nadeel dat voor de werknemers ontstaat wanneer de curator de ingehouden bedrijfsvoorheffing niet betaalt*” (nr. 2-746)

- **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

Evocaties

De Senaat heeft bij boodschappen van 4 en 6 maart 2002 aan de Kamer van volksvertegenwoordigers ter kennis gebracht dat tot evocatie is overgegaan, op die datum, van:

Wetsontwerp tot oprichting van het Fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie en houdende bijzondere bepalingen inzake sociale zekerheid (Stuk **2-1050/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot wijziging van de onverenigbaarheidsregeling voor de leiders van kredietinstellingen en beleggingsondernemingen (Stuk **2-1051/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsontwerp betreffende de minnelijke invordering van schulden van de consument (Stuk **2-1061/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 28 februari 2002 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsontwerp betreffende de voorlopige plaatsing van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd (Stuk **2-1062/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek naar aanleiding van de wet van ... betreffende de bescherming tegen geweld, pesterijen en ongewenst seksueel gedrag op het werk (Stuk **2-1064/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp betreffende de bescherming tegen geweld, pesterijen en ongewenst seksueel gedrag op het werk (Stuk **2-1063/1**).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 1 maart 2002; de uiterste datum voor evocatie is maandag 18 maart 2002.**

de M. Olivier **de Clippele** au ministre des Finances sur « *le préjudice pour les travailleurs, à défaut de paiement du précompte professionnel par le curateur* » (n° 2-746)

- **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

Évocations

Par messages des 4 et 6 mars 2002, le Sénat a informé la Chambre des représentants de la mise en œuvre, ce même jour, de l'évocation :

Projet de loi portant création du Fonds des pensions de la police intégrée et portant des dispositions particulières en matière de sécurité sociale (Doc. **2-1050/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**

Projet de loi modifiant le régime des incompatibilités applicable aux dirigeants d'établissements de crédit et d'entreprises d'investissement (Doc. **2-1051/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Projet de loi relatif au recouvrement amiable des dettes du consommateur (Doc. **2-1061/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Messages de la Chambre

Par messages du 28 février 2002, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 77 de la Constitution

Projet de loi relative au placement provisoire de mineurs ayant commis un fait qualifié infraction (Doc. **2-1062/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

Projet de loi modifiant le Code judiciaire à l'occasion de la loi du ... relative à la protection contre la violence et le harcèlement moral ou sexuel au travail (Doc. **2-1064/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Affaires sociales.**

Article 78 de la Constitution

Projet de loi relative à la protection contre la violence, le harcèlement moral ou sexuel au travail (Doc. **2-1063/1**).

- **Le projet de loi a été reçu le 1^{er} mars 2002 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 18 mars 2002.**

Wetsontwerp tot wijziging van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur (Stuk 2-1065/1).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 1 maart 2002; de uiterste datum voor evocatie is maandag 18 maart 2002.**

Arbitragehof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- de beroepen tot vernietiging van de artikelen 21 en/of 28 van de bijzondere wet van 13 juli 2001 houdende overdracht van diverse bevoegdheden aan de gewesten en de gemeenschappen, ingesteld door J.-Y. Mangnay en anderen (rolnummers 2227, 2336, 2342, 2347 en 2353, samengevoegde zaken);
- het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van de artikelen 2, 3 en 5 van het decreet van de Franse Gemeenschap van 7 juni 2001 betreffende de sociale voordelen, ingesteld door S. Cauwe en anderen (rolnummer 2306);
- de beroepen tot vernietiging van de artikelen 3, 5, 6 en 9, van de wet van 15 juni 2001 tot wijziging van de artikelen 190, 194, 259bis-9, 259bis-10, 259octies en 371 van het Gerechtelijk Wetboek, tot invoeging van artikel 191bis in het Gerechtelijk Wetboek en tot wijziging van artikel 21 van de wet van 18 juli 1991 tot wijziging van de voorschriften van het Gerechtelijk Wetboek die betrekking hebben op de opleiding en werving van magistraten, ingesteld door O. Anciaux en anderen en door P. Lefranc (rolnummers 2312 en 2325, samengevoegde zaken).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 633, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Mechelen (rolnummer 2324);
- de prejudiciële vragen over artikel 2bis van de ordonnantie van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest van 23 juli 1992 betreffende de onroerende voorheffing, zoals ingevoegd bij de ordonnantie van 13 april 1995, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummers 2293, 2313 en 2314, samengevoegde zaken).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Hoge Raad voor de Justitie

Bij brief van 26 februari 2002, heeft de voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie, overeenkomstig de artikelen 259bis-12, §1, en 259bis-18 van het Gerechtelijk Wetboek aan de Senaat overgezonden, een advies over het wetsvoorstel houdende verticale integratie van het openbaar ministerie, ingediend in de Kamer van volksvertegenwoordigers op 12 december 2001 (stuk Kamer, 2001-2002, 1559/001),

Projet de loi modifiant la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État (Doc. 2-1065/1).

- **Le projet a été reçu le 1^{er} mars 2002 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 18 mars 2002.**

Cour d'arbitrage – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- les recours en annulation des articles 21 et/ou 28 de la loi spéciale du 13 juillet 2001 portant transfert de diverses compétences aux régions et communautés, introduits par J.-Y. Mangnay et autres (numéros du rôle 2227, 2336, 2342, 2347 et 2353, affaires jointes) ;
- le recours en annulation partielle des articles 2, 3 et 5 du décret de la Communauté française du 7 juin 2001 relatif aux avantages sociaux, introduit par S. Cauwe et autres (numéro du rôle 2306) ;
- les recours en annulation des articles 3, 5, 6 et 9 de la loi du 15 juin 2001 modifiant les articles 190, 194, 259bis-9, 259bis-10, 259octies en 371 du Code judiciaire, insérant l'article 191bis dans le Code judiciaire et modifiant l'article 21 de la loi du 18 juillet 1991 modifiant les règles du Code judiciaire relatives à la formation et au recrutement des magistrats, introduits par O. Anciaux et autres par P. Lefranc (numéro du rôle 2312 et 2325, affaires jointes).
- **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie au président du Sénat :

- la question préjudicielle concernant l'article 633, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, posée par le Tribunal de première instance de Malines (numéro du rôle 2324) ;
- les questions préjudicielles concernant l'article 2bis de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 23 juillet 1992 relative au précompte immobilier, tel qu'il a été inséré par l'ordonnance du 13 avril 1995, posées par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéros du rôle 2293, 2313 et 2314, affaires jointes).
- **Pris pour notification.**

Conseil supérieur de la Justice

Par lettre du 26 février 2002, la présidente du Conseil supérieur de la Justice a transmis au Sénat, conformément aux articles 259bis-12, §1, et 259bis-18 du Code judiciaire, un avis sur la proposition de loi portant intégration verticale du ministère public, déposée à la Chambre des représentants en date du 12 décembre 2001 (Doc. Chambre, 2001-2002, 1559/001), approuvé au cours de l'assemblée générale du

goedgekeurd tijdens de algemene vergadering van de Hoge Raad van Justitie van 20 februari 2002.

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Centrale Raad voor het Bedrijfsleven

Bij brief van 21 februari 2002 heeft de voorzitter van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, overeenkomstig artikel 1 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven aan de Senaat overgezonden:

- het advies over het ontwerp van koninklijk besluit houdende de facturatie van elektriciteit en gas (stuk CRB 2002/160 DEF);
- het advies in het kader van het ontwerp van wet houdende diverse fiscale bepalingen inzake ecotaksen en ecobonussen (stuk CRB 2002/161 DEF);
- het advies over het voorontwerp van koninklijk besluit betreffende het geluidsafgiftevermogen voor materieel voor gebruik buitenshuis (stuk CRB 2002/162 DEF),

aangenomen tijdens zijn plenaire vergadering van 20 februari 2002.

– **Neergelegd ter Griffie.**

Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en Nationale Arbeidsraad

Bij brief van 21 februari 2002 hebben de voorzitters van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en van de Nationale Arbeidsraad, overeenkomstig artikel 27 van het koninklijk besluit van 4 augustus 1996 betreffende de sociale balans aan de Senaat overgezonden, het gezamenlijke advies van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en de Nationale Arbeidsraad, over de ontwerpen van wet en koninklijk besluit betreffende de verzameling van gegevens over de woon- en werkverplaatsingen van werknemers, goedgekeurd tijdens hun gezamenlijk plenaire vergadering van 20 februari 2002.

– **Neergelegd ter Griffie.**

Verzoekschrift

Bij brief van 21 februari 2002 heeft de heer F. Thielemans, burgemeester van de stad Brussel aan de Senaat overgezonden, een motie van de Gemeenteraad over het stemrecht en de verkiesbaarheid voor de gemeenteraden, van personen die geen onderdaan zijn van de Europese Unie, maar gedurende lange tijd in België verblijven.

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Conseil supérieur de la Justice du 20 février 2002.

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Conseil central de l'Économie

Par lettre du 21 février 2002, le président du Conseil central de l'économie a transmis au Sénat, conformément à l'article premier de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie :

- l'avis concernant le projet d'arrêté royal relatif aux factures de fourniture d'électricité et de gaz (doc. CCE 2002/160 DEF) ;
- l'avis dans le cadre du projet de loi portant diverses dispositions fiscales en matière d'écotaxes et d'écouréductions (doc. CCE 2002/161 DEF) ;
- l'avis sur l'avant-projet d'arrêté royal relatif à la puissance sonore produite par des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments (doc. CCE 2002/162 DEF),

adoptés lors de sa séance plénière du 20 février 2002.

– **Dépôt au Greffe.**

Conseil central de l'économie et Conseil national du travail

Par lettre du 21 février 2002, les présidents du Conseil central de l'économie et du Conseil national du travail ont transmis au Sénat, conformément à l'article 27 de l'arrêté royal du 4 août 1996 relatif au bilan social, l'avis commun du Conseil central de l'économie et du Conseil national du travail sur les projets de loi et d'arrêté royal relatifs à la collecte de données concernant les déplacements des travailleurs entre leur domicile et leur lieu de travail, adoptés lors de leur séance plénière commune du 20 février 2002.

– **Dépôt au Greffe.**

Pétition

Par lettre du 21 février 2002, M. F. Thielemans, bourgmestre de la ville de Bruxelles, a transmis au Sénat, une motion du Conseil communal relative au droit de vote et d'éligibilité aux élections communales, des ressortissants non européens, résidant durablement en Belgique.

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**